

Ricardo Marín Viadel  
Asunción Jódar Miñarro

**Arqueología y Dibujo Contemporáneo  
en el Museo de Cádiz**  
Archaeology and Contemporary Drawing  
in the Museum of Cadiz

Cita recomendada:

Marín Viadel, R. y Jódar Miñarro, A. (2016). *Arqueología y Dibujo Contemporáneo en el Museo de Cádiz*. Granada: Universidad de Granada y Museo de Cádiz.

Suggested Citation:

Marin-Viadel, R. and Jodar-Minarro, A. (2016). *Archaeology and Contemporary Drawing in the Museum of Cadiz*. Granda: Granada University and Museum of Cadiz.



Salas 7 y 6 del Museo de Cádiz con los dibujos de Asunción Jódar | Rooms 7 and 6 in the Museum of Cadiz with the drawings by Asuncion Jodar



Sala 1 del Museo de Cádiz con dibujos de Ricardo Marín  
Room 1 in the Museum of Cadiz with drawings by Ricardo Marín

# ARQUEOLOGÍA Y DIBUJO CONTEMPORÁNEO en el MUSEO DE CÁDIZ

## ARCHAEOLOGY AND CONTEMPORARY DRAWING in the MUSEUM OF CADIZ

Una exposición de | An exhibition by

Ricardo Marín Viadel

Asunción Jódar Miñarro

Museo de Cádiz | Museum of Cadiz

2016



Museo de Cádiz  
Museum of Cadiz



Universidad de Granada  
University of Granada

La exposición *Arqueología y Dibujo Contemporáneo en el Museo de Cádiz* tuvo lugar del 20 de mayo al 28 de noviembre de 2016, en el Museo de Cádiz.

The exhibition *Archeology and Contemporary Drawing in the Museum of Cadiz* took place from May 20 to November 28, 2016, in the Museum of Cadiz.



© Editorial de la Universidad de Granada (España)  
© Editorial de la Universidad de Granada (Spain)

ISBN: 978-84-338-5989-1  
Depósito Legal | Legal Deposit: Gr. / 1298-2016

Imprime | Printing Company: Gráficas La Madraza (Albolote)

#### Agradecimientos

Esta investigación artística ha sido posible gracias a un proyecto de Investigación Básica no orientada (2012) del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España, Referencia: HAR2012-35050 (2013-2016). Este libro ha sido publicado gracias a una Ayuda para la Investigación Científica del Vicerrectorado de Investigación y Transferencia de la Universidad de Granada (España).

#### Acknowledgements

This artistic research has been possible thanks to a non-oriented Basic Research project (2012), Ministry of Economy and Competitiveness of the Government of Spain, reference: HAR2012-35050 (2013-2016). This book has been published thanks to a Research Grant of the Vice-Rector's Office for Research and Scientific Policy, of the University of Granada (Spain)

Sala 2 del Museo de Cádiz con los dibujos de Asunción Jódar  
Room 2 in the Museum of Cadiz with the drawings by Asuncion Jodar



# ÍNDICE

## INDEX



## INSTITUCIONES

*Un proyecto de investigación artística de la Universidad de Granada en el Museo de Cádiz*

PILAR ARANDA RAMÍREZ  
Rectora Magnífica, Universidad de Granada  
**10**

*Las piezas arqueológicas de la exposición*

JUAN ALONSO DE LA SIERRA  
Director, Museo de Cádiz  
**12**

## LA INSTALACIÓN

*La piedra y el papel:  
Dibujar a partir del patrimonio arqueológico.*

RICARDO MARÍN VIADEL Y  
ASUNCIÓN JÓDAR MIÑARRO  
**32**

*El papel y la piedra: Patrimonio arqueológico  
y dibujo contemporáneo.*

ASUNCIÓN JÓDAR MIÑARRO Y  
RICARDO MARÍN VIADEL  
**94**

## CATÁLOGO

Dibujos de Asunción Jódar Miñarro  
**158**

Dibujos de Ricardo Marín Viadel  
**256**

Biografías y créditos  
**364**

## INSTITUTIONS

*An artistic research project of the University of Granada in the Museum of Cadiz*

PHD. PILAR ARANDA-RAMIREZ  
Rector, University of Granada  
**10**

*The archeological objects of the exhibition*

PHD. JUAN ALONSO-DE-LA-SIERRA  
Director, Museum of Cadiz  
**12**

## THE INSTALLATION

*Stone and paper:  
Drawing from the archaeological heritage.*

PHD. RICARDO MARIN-VIADEL AND  
PHD. ASUNCION JODAR-MINARRO  
**32**

*Paper and stone: Archaeological heritage  
and contemporary drawing.*

PHD. ASUNCION JODAR-MINARRO AND  
PHD. RICARDO MARIN-VIADEL AND  
**94**

## CATALOGUE

Drawings by Asuncion Jodar-Minarro  
**158**

Drawings by Ricardo Marin-Viadel  
**256**

Biographies and credits  
**364**

Sala 5 del Museo de Cádiz con los dibujos de Asunción Jódar

Room 5 in the Museum of Cadiz with the drawings by Asuncion Jodar

INSTITUCIONES  
INSTITUTIONS

Asunción Jódar Miñarro (2016)  
292'5 x 53'0 cm  
*Livia* (detalle) | (detail)

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial.  
Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper.

En primer término, escultura femenina (fragmento) del Alto Imperio Romano procedente de Lebrija.  
In the foreground, female sculpture (detail) of the Late Roman Empire from Lebrija.



UN PROYECTO DE  
INVESTIGACIÓN ARTÍSTICA DE  
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA  
EN EL MUSEO DE CÁDIZ

*Pilar Aranda Ramírez*  
Rectora Magnífica  
Universidad de Granada

Esta exposición es el resultado de un proyecto de investigación artística sobre dibujo y patrimonio arqueológico organizado conjuntamente entre la Universidad de Granada y el Museo de Cádiz, que ha sido realizado por los artistas y profesores de la Facultad de Bellas Artes, Asunción Jódar Miñarro y Ricardo Marín Viadel. Desde hace más de veinticinco años, cuando se creó la Facultad de Bellas Artes en nuestra Universidad, estas líneas de investigación interdisciplinares en las que la creación artística se conjuga con las metodologías y técnicas de indagación de diferentes campos del conocimiento han sido apoyadas decididamente por la Universidad. Para mí es una gran satisfacción comprobar cómo las innovaciones y nuevos conocimientos, que se producen en la Universidad en el campo de las Artes Visuales, contribuyen a la intensa colaboración entre diferentes instituciones públicas, comprometidas con el desarrollo de la cultura y del conjunto de la sociedad.

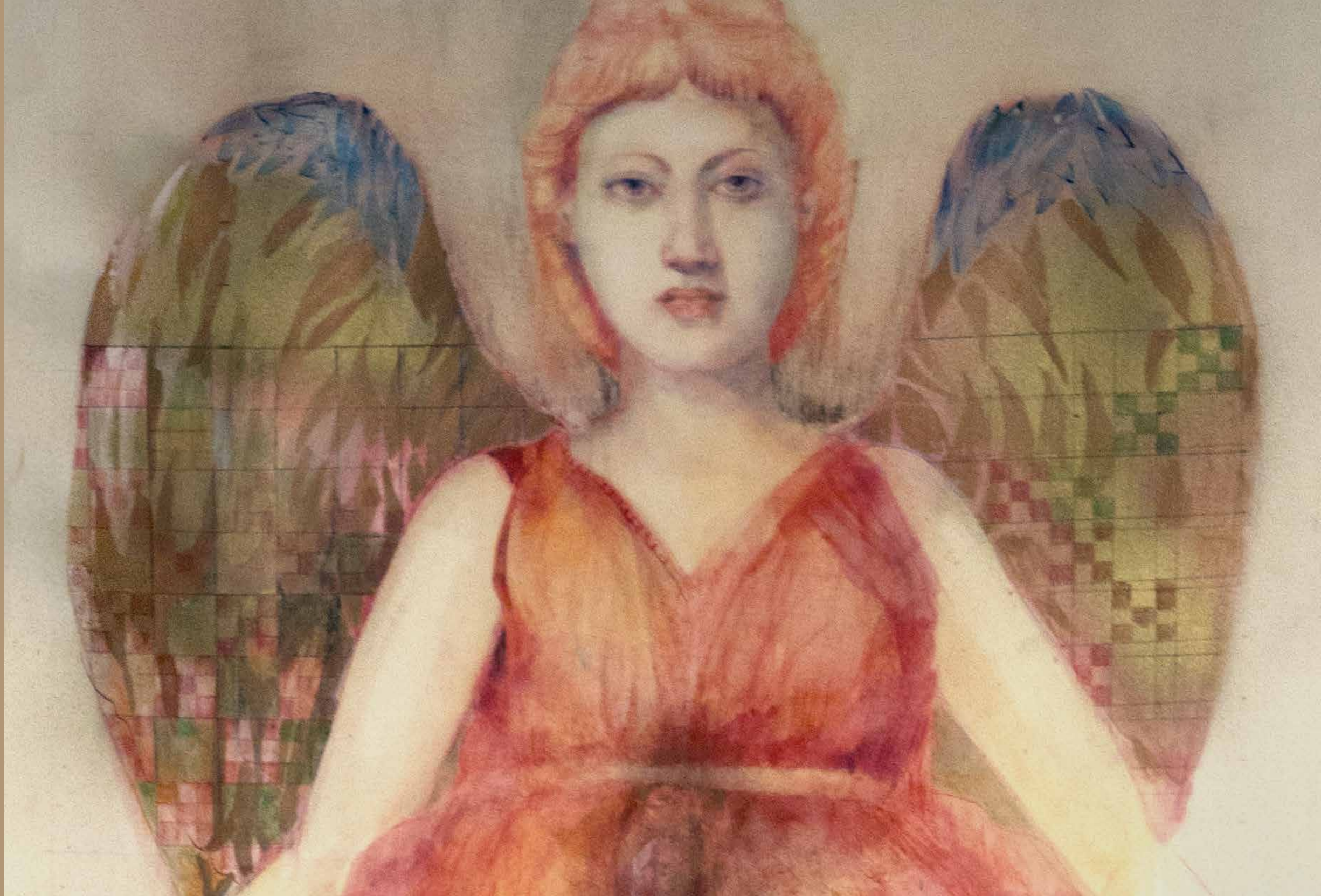
AN ARTISTIC RESEARCH  
PROJECT OF THE UNIVERSITY  
OF GRANADA IN THE MUSEUM  
OF CADIZ

*Pilar Aranda-Ramirez*  
Rector  
University of Granada

This exhibition is the result of an artistic research project on drawing and archaeological heritage, co-organized between the University of Granada and the Museum of Cadiz, undertaken specifically by the artists and professors of the School of Fine Arts, Asunción Jodar-Minarro and Ricardo Marin-Viadel. Since the founding of the School of Fine Arts, more than twenty five years ago, the university has decidedly supported interdisciplinary types of investigations in which artistic creation blends with research methodologies from different fields of knowledge. The way that innovations and knowledge produced in the field of Visual Arts contributes to the intense collaboration between different public institutions, which are dedicated to cultural development and the development of society as a whole, brings me great satisfaction.

Asunción Jódar Miñarro (2012 - 2016)  
247'5 x 140'0 cm

*Las Incantadas. Victoria rosa. (Detalle) | Las Incantadas. Pink Nike (Detalle)*  
Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel.  
Color pencils, watercolor and acrylic on paper.



## LAS PIEZAS ARQUEOLÓGICAS DE LA EXPOSICIÓN

Juan Alonso de la Sierra  
Director del Museo de Cádiz

La colección arqueológica del Museo de Cádiz ilustra el devenir histórico de un territorio por el que han pasado diversos pueblos y culturas. Conforma un valioso conjunto en el contexto del patrimonio cultural andaluz y se muestra al público ordenada cronológicamente con recursos museográficos intencionalmente neutros, evitando la monotonía del discurso al destacar como hitos visuales algunas piezas de especial relevancia.

Una de las principales preocupaciones desde la gestión del Museo de Cádiz es la dinamización de sus colecciones y por ello las programaciones anuales inclu-

## THE ARCHAEOLOGICAL ARTWORKS OF THE EXHIBIT

Juan Alonso-de-la-Sierra  
Director of the Museum of Cadiz

The archaeological collection in the Museum of Cadiz illustrates the evolution of a territory that has been the home to diverse people groups and cultures. It contains a mixture of valuable pieces with respect to Andalusian Cultural Heritage. The pieces are arranged in chronological order using museographic strategies intentionally neutral, but avoiding a monotonous discourse by highlighting certain pieces of special relevance.

One of the major concerns of the Museum of Cadiz is the dynamic of its collections. For this reason, the annual programs include a variety of activities

Asunción Jódar Miñarro (2015)  
20'5 x 28'8 cm

*Estudio del natural de busto femenino con mano levantada (Detalle)*  
*Drawing from life of a female bust hand raised (Detail)*

Lápices de colores sobre papel  
Color pencils on paper

Terracotas modeladas a mano de bustos femeninos procedentes de Cádiz (c. 500-401 antes de nuestra era, a.n.e.)

Hand shaped terracotta female busts from Cadiz (c. 500-401 Before Current Era, B.C.E.)





yen actividades encaminadas a difundir sus valores y resaltar las múltiples lecturas que nos ofrecen. En esta ocasión se trata de establecer un diálogo entre algunas piezas de la sección de arqueología y la creación contemporánea. No es un experimento nuevo, desde hace un tiempo se han organizado puntualmente eventos similares en algunos museos, también en el de Cádiz, pero en esta ocasión existen matices diferenciadores esenciales: Asunción Jódar Miñarro y Ricardo Marín Viadel, profesores de la Facultad de Bellas Artes de Granada, presentan con excelentes resultados un conjunto de creaciones basadas en piezas concretas del Museo y lo hacen en el ámbito de un proyecto de investigación artística sobre dibujo contemporáneo y patrimonio arqueológico desarrollado en su Universidad.

with the purpose of making its valuable pieces stand out to the general public and to highlight the multiple readings that the museum pieces offer to us. In this particular instance, the purpose of the exhibit is to create a dialogue between certain pieces of the archaeological section and contemporary art. It is not a new experiment because similar such events have been organized in other museums as well as the Museum of Cadiz. However, in this instance, there are several essentially different nuances: Asuncion Jodar-Minarro and Ricardo Marin-Viadel, professors from the School of Fine Arts of the University of Granada, present a series of contemporary drawings based on certain artworks of the museum with excellent results. This is an artistic research project on contemporary drawing and archaeological heritage, a realm of

Asunción Jódar Miñarro (2015)

20'5 x 28'8 cm

*Estudio del natural de busto femenino con mano levantada*

*Drawing from life of a female bust hand raised*

Lápices de colores sobre papel

Color pencils on paper

Terracota modelada a mano, busto femenino con animal procedente de Cádiz (c. 500-401 a.n.e.)

Hand shaped terracotta, female bust with animal from Cadiz (c. 500-401 B.C.E.)



Las obras de estos autores posibilitan contemplar desde otra perspectiva las creaciones de la antigüedad, que ajenas al tiempo, trascienden el contexto histórico para mostrar unos valores estéticos de evidente actualidad. No obstante, disponer de algunos datos sobre las características de esas piezas y el ambiente socio-cultural en el que se hicieron puede ayudar a enriquecer el diálogo intemporal que ha logrado establecerse. Las más antiguas pertenecen a la prehistoria reciente y pueden contemplarse en la sala I dedicada a prehistoria. El ÍDOLO BETILO procede del dolmen de Alberite, Villamartín (página 37), construido en el cuarto milenio a.n.e. (antes de nuestra era), en la etapa final del neolítico, cuando se generaliza la agricultura en la zona y como consecuencia de la posesión de la tierra y el control

investigation that has been developed in their university.

The drawings of these two authors make it possible to contemplate artworks from antiquity from a different perspective. The archaeological artworks, outside of time and transcending their historical context, reveal certain esthetic elements that are currently evident. Nevertheless, making certain data available about the characteristics of these pieces and the socio-cultural environment in which they were made helps to enrich the timeless visual dialogue that has been created. The oldest of these pieces are housed in room 1, dedicated to Prehistory. The BAETYLUS IDOL from the dolmen of Alberite, Villamartín (page 37) was built in the fourth millennium B.C.E. (before current era) at the end of the Neolithic period when agriculture became widespread in the

Asunción Jódar Miñarro (2016)  
10'6 x 13'9cm

*León fenicio* | Phoenician lion

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel  
Crayons, tempera and Indian colored inks on paper

Objetos de cerámica y metal procedentes de la Necrópolis de Cádiz (s. V-II a.n.e.)  
Ceramic and metal objects from the Necropolis of Cadiz (5th-2nd centuries B.C.E.)



de los excedentes de producción surgen algunos grupos o familias más poderosas que el resto de la población. Los rasgos faciales están esbozados en su parte superior mediante una protuberancia que simula la nariz y dos concavidades a ambos lados que corresponderían a la zona ocular. Formaba parte del ajuar funerario de dos individuos, hombre y mujer, al que se sumaban otros objetos valiosos en aquella época.

El ÍDOLO CILINDRO (página 56), que pertenece al periodo calcolítico, tercer milenio a.n.e., fue localizado en el Cortijo de la Fuente de Sanlúcar de Barrameda. Se caracteriza por su acusado esquematismo, aunque se aprecia un interés por reflejar los rasgos humanos reducidos a lo esencial. Círculos radiales, como si fueran soles, representan los ojos y sobre ellos dos incisiones cur-

area. As a result of land possession and controls on surplus production, certain powerful groups and families emerged from the rest of the population. The facial characteristics in the upper part of the piece are insinuate a nose protrusion and two cavities on each side corresponding to the eyes. This particular piece was part of a set of funerary objects for a man and a woman, along with other were very valuable objects at that time.

The CYLINDRICAL IDOL (page 56) which belongs to the Chalcolithic period or Copper Age, third millennium B.C.E., was found in a rural dwelling named "Cortijo de la Fuente" near Sanlúcar de Barrameda. It is characterized by its pronounced synthesis, yet there is a greater interest in its representation of essential human characteristics. Radial circles that appear to be suns represent

Asunción Jódar Miñarro (2016)  
10'6 x 13'9cm

*León fenicio* | Phoenician lion

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel  
Crayons, tempera and Indian colored inks on paper

Vasos con forma de ave procedentes de Playa del Blanco, Cádiz (s. III-II a.n.e.)  
Bird-shaped vessels from Playa del Blanco, Cadiz (3rd-2nd centuries B.C.E.)



vadas pretenden evocar las cejas. Las dobles incisiones de las supuestas mejillas se han relacionado con un posible tatuaje. Pertenece a la época en la que se descubrió la metalurgia del cobre, que abrió un nuevo horizonte cultural a la humanidad aunque no supuso una ruptura con la etapa neolítica anterior.

La sala II, dedicada a la colonización fenicia, acoge piezas de extraordinario interés, la mayoría localizadas en el contexto urbano de Cádiz, *Gadir*, la principal fundación de los fenicios de Tiro en la Península Ibérica. Las piezas estelares de la sala y de toda la sección de arqueología son dos SARCÓFAGOS ANTROPÓIDES. El masculino se localizó en 1887 durante los trabajos de desmonte del pequeño promontorio denominado Punta de la Vaca. Su descubrimiento tuvo gran trascendencia para la arqueo-

the eyes. Above the eyes, two curved lines represent the eyebrows. The double markings that are supposedly the cheeks have been hypothesized to represent a possible tattoo. This piece comes from an era in which copper metalworking was discovered, which in turn opened new cultural prospects for human beings living at the time, without breaking from the previous Neolithic period.

Room 2 is dedicated to Phoenician colonization and contains many pieces of extraordinary interest, the majority of which are located within the urban context of the city of Cadiz, *Gadir* (the Phoenician name of the colony), the primary establishment of the Phoenicians from Tyre in the Iberian Peninsula. The two most extraordinary pieces of room 2 and the entire archaeological part of the Museum of Cadiz are two



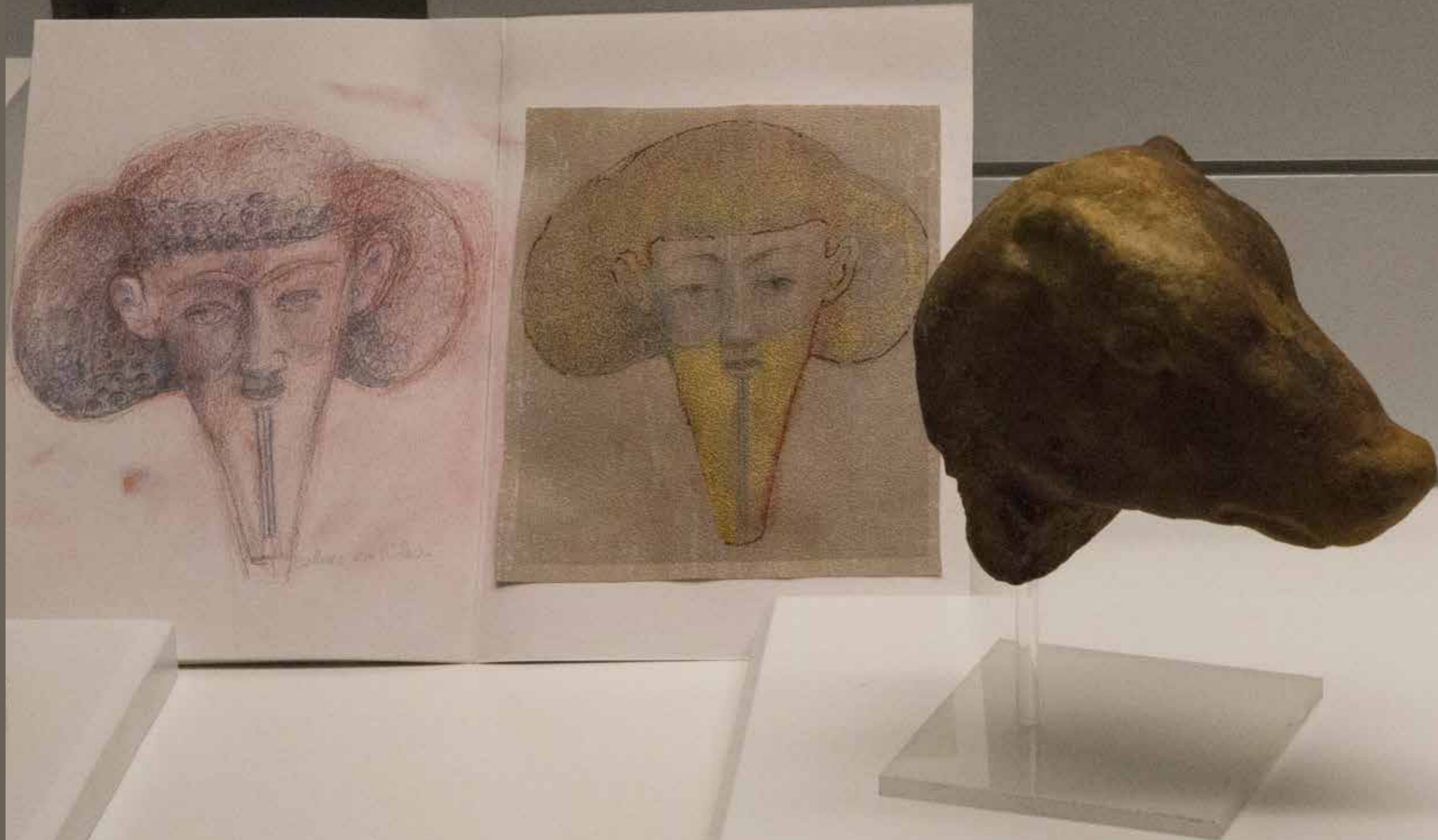
Objetos de terracota, cabezas y figuras humanas y de animales, entre ellos un gran *thymiaterion*, relacionados con los cultos religiosos, hallados bajo el mar en la playa de la Caleta (s. VII-III a.n.e.); y tres dibujos de Asunción Jódar.

Heads and human and animals figures, including a large *thymiaterion* related to religious cults which were found under the sea on the beach of Caleta, Cadiz (7th-3rd centuries B.C.E.); and three drawings by Asuncion Jodar.

logía española de la época y supuso el impulso definitivo para la creación del Museo Arqueológico Provincial. La tapadera del sarcófago representa la majestuosa figura de un hombre vestido con túnica talar que deja ver los pies, cuya cabeza, tallada en altorrelieve, muestra el rostro de una persona madura de nobles facciones, con poblada barba y cabellos rizados. El cuerpo se labró en bajorrelieve, con su mano izquierda sobre el pecho sosteniendo una granada o manzana, mientras que en la derecha lleva una corona de laurel pintada apenas apreciable en la actualidad.

El sarcófago femenino (página 95), hallado en 1980, se caracteriza por la

anthropoid sarcophagi. The MALE SARCOPHAGUS was found in 1887 during the unearthing of the hill called, "Punta de la Vaca". Its discovery was of great importance for Spanish archaeology at the time and helped stimulate the creation of the Provincial Archaeological Museum. On the lid of the sarcophagus, there is a majestic figure of a man dressed in a floor-length tunic with his feet exposed. His head is sculpted in high relief, revealing the face of a middle-aged man with gentle features, a thick beard and curly hair. The body was sculpted in low relief, with his left hand over his chest holding a pomegranate or an apple, while the right



Asunción Jódar Miñarro (2016)

20 x 20 cm cada uno | each

*Estudio del natural de cabeza masculina de estilo oriental. Colores cálidos (izquierda) y Oro (derecha).  
Drawing from life of a male head of oriental style. Warm colors (left) and Gold (right).*

Lápices de colores sobre papel

Color pencils on paper

Cabeza zoomorfa de arcilla modelada a mano, que podría representar al dios egipcio Anubis, procedente de la playa de la Caleta, Cádiz (c. s.V a.n.e.)

Clay zoomorphic head, hand modeled, that could represent the Egyptian god Anubis, from the Caleta beach, Cadiz (c. 5th century B.C.E)

finura del acabado del pulimento de la piedra. Al igual que el masculino representa el rostro en altorrelieve con similar peinado de rizos y también lleva túnica talar que deja ver los pies. Su mano izquierda, labrada con relieve más plano, sujeta un alabastrón, tarro destinado a contener ungüentos o perfumes, muy utilizados en los rituales funerarios. Los sarcófagos antropoides más antiguos se localizan en la necrópolis real de Sidón y la influencia egipcia en su concepción es evidente. En el caso de los sarcófagos gaditanos se detecta también la intervención de escultores de origen o formación griega. Los rasgos arcaizantes del femenino le sitúan a comienzos del siglo V. a.n.e., mientras que el masculino puede fecharse al final del mismo siglo.

Otras piezas de la sala de colonizaciones utilizadas como referente para los dibujos contemporáneos son una

hand is holding a painted laurel crown, which is currently barely noticeable.

The FEMALE SARCOPHAGUS (page 95), found in 1980, is characterized by the finely polished finish of the stone. Just as with the male, the face was sculpted in high relief with a similar curly hair style and a floor-length tunic with her feet uncovered. Her left hand is sculpted in a flatter relief and is holding an alabaster flask, which was normally designed to contain perfumes or balms often used in funerary rituals. The oldest of the anthropoid sarcophagi was found in the royal necropolis of Sidon and its origin has quite evident Egyptian influence. In the case of the sarcophagi from Cadiz, the intervention of Greek sculptors or sculptors training in Greek style is evident. The archaizing characteristics of the female figure date it back to the beginning of the fifth century B.C.E.,

Cabeza masculina de terracota realizada con moldes y retocada a mano, con barba y melena de rizos, que ha sido relacionada con el dios Baal-Hammón, divinidad fenicia de la colonia de Cartago. Hallado en el mar en la playa de la Caleta, Cádiz (c. s.V a.n.e.)

Terracotta male head made with molds and retouched by hand, with a beard and mane of curls. It has been linked to the god Baal-Hammon, Phoenician divinity of the colony of Cartago. Found in the sea on the Caleta beach, Cadiz (c. 5th century B.C.E.)



CABEZA MASCULINA DE TERRACOTA fechada en el siglo VII a.n.e. (página 25), un BUSTO FEMENINO DE TERRACOTA de finales del siglo VI o la primera mitad del V a.n.e. (página 15) y un FRAGMENTO DE DISCO EN HUESO con esfinge perteneciente a un ajuar funerario del siglo VII a.n.e. (página 19) La terracota masculina tiene acusados rasgos egipcizantes y se ha identificado con la representación del dios Osiris. Fue localizada en aguas de la Caleta, en la Punta del Nao, entorno del posible emplazamiento de un templo dedicado a Astarté. La terracota femenina, que se halló junto a otras similares en el vertedero de un taller de cerámica por su cocción defectuosa, podría representar una de las gorgonas, criaturas mitológicas habitantes del Océano. Su presencia en la ciudad pudo estar relacionada con el carácter

while the male figure could be date back to the end of the same century.

Other important figures from the Colonization Room used as references for the contemporary drawings are a MALE TERRACOTTA HEAD (page 25) from the seventh century B.C.E, a FEMALE TERRACOTTA BUST (page 15) from the end of the sixth century or the first half of the fifth century B.C.E., and a FRAGMENT OF A BONE DISC (page 19) from a set of funerary objects from the seventh century B.C.E..The male terracotta figure has certain Egyptian characteristics, identifying it the Egyptian god Osiris. It was found in the waters of the “Caleta” beach, at a point called “Punta del Nao,” the possible site of a temple dedicated to Ashtoreth. The female terracotta figure, found next to other similar pieces in a ceramic shop’s dump site due to its defective firing, could

Asunción Jódar Miñarro (2016)

20 x 20 cm

*Estudio del natural de cabeza masculina de estilo oriental. Barba verde.*

*Drawing from life of a male head of oriental style. Green beard.*

Lápices de colores sobre papel

Color pencils on paper

Cabeza masculina púnico fenicia de arcilla, realizada con moldes y retocada a mano, procedente de la playa de la Caleta, Cádiz (c. segunda mitad del s.VI a.n.e.)

Punic Phoenician male clay head, made with molds and retouched by hand. Found in the sea on the Caleta beach, Cadiz (c. second half of the 6th century B.C.E)



simbólico que tuvo Cádiz en la antigüedad como límite del mundo conocido.

Las salas de arqueología romana acogen las restantes piezas que han servido de referencia a la exposición. En la sala IV, dedicada a la estatuaria, se expone un posible **RETRATO DE AUGUSTO** procedente de Carteia (páginas 65 y 65), realizado en torno al último cuarto del siglo I a.n.e. La pérdida de la parte superior de la cabeza por una fractura diagonal al contrario de restarle interés contribuye a realzar su atractivo estético. Las facciones son suaves pero denotan la autoridad y nobleza característica de los retratos oficiales del Emperador, aunque su factura sea posiblemente provincial. Los retratos de **LIVIA Y DRUSO EL MENOR**, localizados en Medina Sidonia (páginas 112 y 113), también son producciones provinciales y respon-

represent a gorgon, a mythical sea creature. Its presence in the city could be related to the fact that Cadiz was located on the edge of ancient civilization.

The Roman archaeology Rooms contains the rest of the pieces that have served as references for the exhibit. In Room, dedicated to statues, is displayed a possible **PORTRAIT OF AUGUSTUS** from Carteia (pages 64 and 65), dated around the end of the fourth quarter of the first century B.C.E. A diagonal slice of the upper part of the head was lost and contributes to the attractiveness of the figure. It has smooth features, yet denotes the authority and nobility that is characteristic of official portraits of the Emperor, despite its disputably provincial style. The portraits of **LIVIA and DRUSUS MINOR** found in Medina Sidonia (pages 112 and 113) are also

Asunción Jódar Miñarro (2016)

20 x 20 cm

*Estudio del natural de cabeza masculina de estilo oriental. Barba verde.*

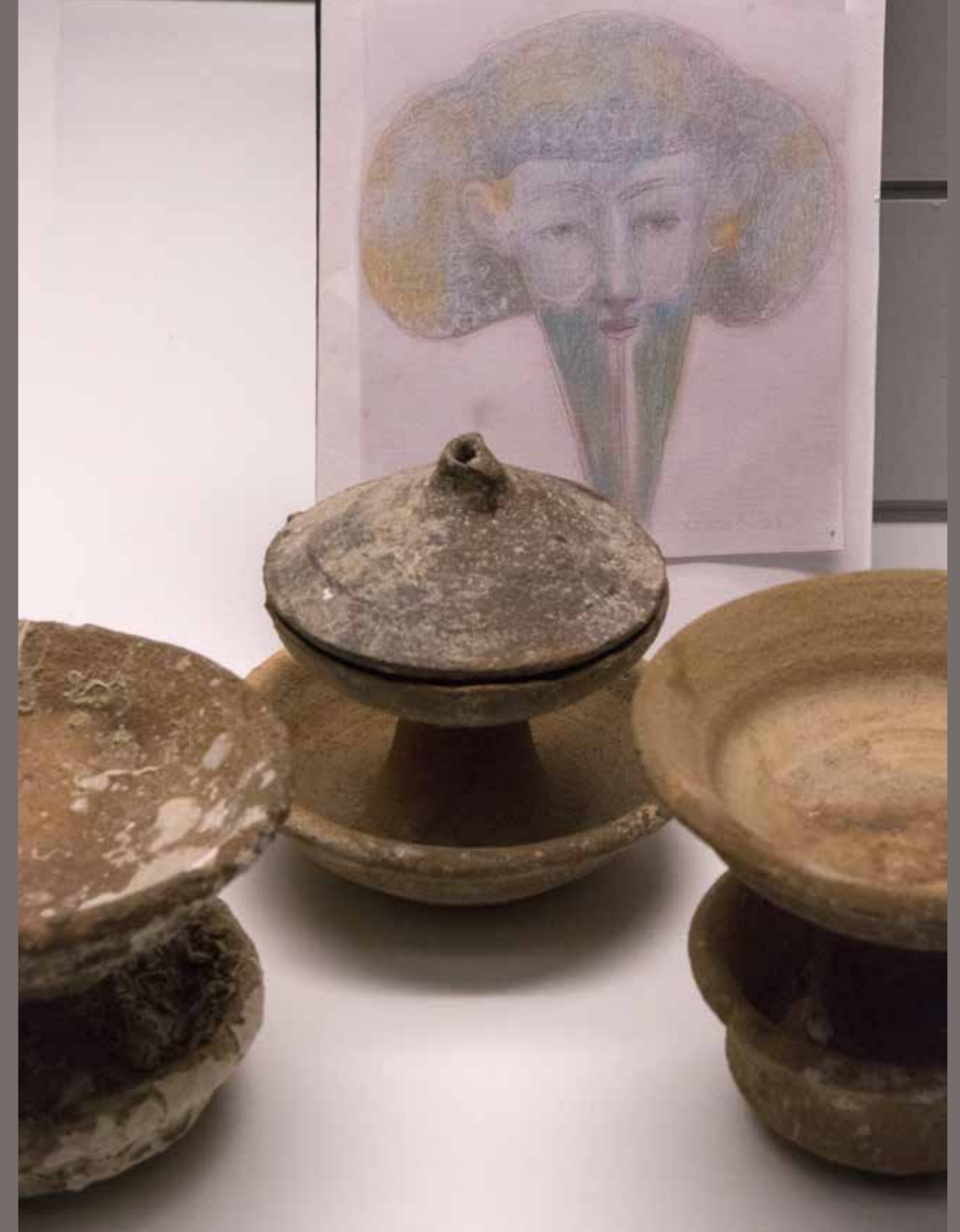
*Drawing from life of a male head of oriental style. Green beard.*

Lápices de colores sobre papel

Color pencils on paper

Quemaperfumes púnico fenicio de arcilla trabajada a torno procedente de la playa de la Caleta, Cádiz (c. segunda mitad del s.VI a.n.e.)

Punic Phoenician perfume burner, made with clay worked with a lathe, from the Caleta beach, Cadiz (c. second half of the 6th century B.C.E.)





den a las característica de la retratística oficial de la familia imperial. Fueron realizadas en época de Tiberio y es posible que estuvieran ubicadas junto a un retrato de Germánico en algún edificio público.

Completan las piezas elegidas los cuerpos de dos *ESTATUAS TOGADAS*, también procedentes de Medina Sidonia y un *CUERPO FEMENINO CON TÚNICA* de Lebrija (páginas 114-131). Las primeras fueron realizadas posiblemente al final del reinado de Claudio o inicios de la época Flavia y la segunda es de época preaugustea. La toga era la vestimenta exclusiva de los ciudadanos romanos, quienes la portaban con orgullo como símbolo de su condición privilegiada. La escultura femenina responde a un prototipo de origen griego.

provincial creations and correspond to the characteristics of official portraits of the royal family. They were made in the Tiberian period and were quite possibly placed next to a Germanic portrait in some public building.

Finally, two *ROBED STATUES* from Medina Sidonia and a *FEMALE WITH TUNIC* from Lebrija (pages 114 - 131) were used in the exhibit. The first two were most likely constructed at the end of Claudio's reign or at the beginning of Flavia's reign. The second piece is from the Pre-Augustan age. The 'toga' was exclusively Roman; it symbolized pride and a privileged status as a Roman citizen. The female sculpture corresponds to a prototype of Greek origin.

Asunción Jódar Miñarro (2015)  
20'5 x 28'8 cm

*Estudio del natural de cabeza masculina de estilo oriental. Colores cálidos. (Detalle)*  
Drawing from life of a male head of oriental style. Warm colors. (Detail)

Lápices de colores sobre papel  
Color pencils on paper



# LA INSTALACIÓN THE INSTALLATION



Vista general de la “Sala 1. Prehistoria” del museo de Cádiz con los dibujos de R. Marín Viadel  
Overview of the “Room 1. Prehistory” in the Museum of Cadiz with drawings by R. Marin-Viadel

**LA PIEDRA Y EL PAPEL:  
DIBUJAR A PARTIR DEL  
PATRIMONIO ARQUEOLÓGICO**

*Ricardo Marín Viadel  
Asunción Jódar Miñarro  
Universidad de Granada*

En esta exposición hemos intervenido con nuestros dibujos monumentales en seis de las salas del museo de Cádiz, -las dedicadas a la prehistoria, la colonización fenicia, y las épocas griega y romana-, en las que se exhiben algunas piezas de excepcional calidad.

La exposición es la continuación de otros proyectos de investigación artística que venimos desarrollando conjunta-

**STONE AND PAPER:  
DRAWING FROM  
ARCHAEOLOGICAL HERITAGE**

*Ph.D Ricardo Marín-Viadel  
Ph.D Asunción Jodar-Minarro  
University of Granada*

Our monumental drawings have been placed in six of the exhibit rooms of the Museum of Cadiz, those dedicated to Prehistory, Phoenician colonization and the Greek and Roman Periods, all of which contain some pieces of exceptional quality.

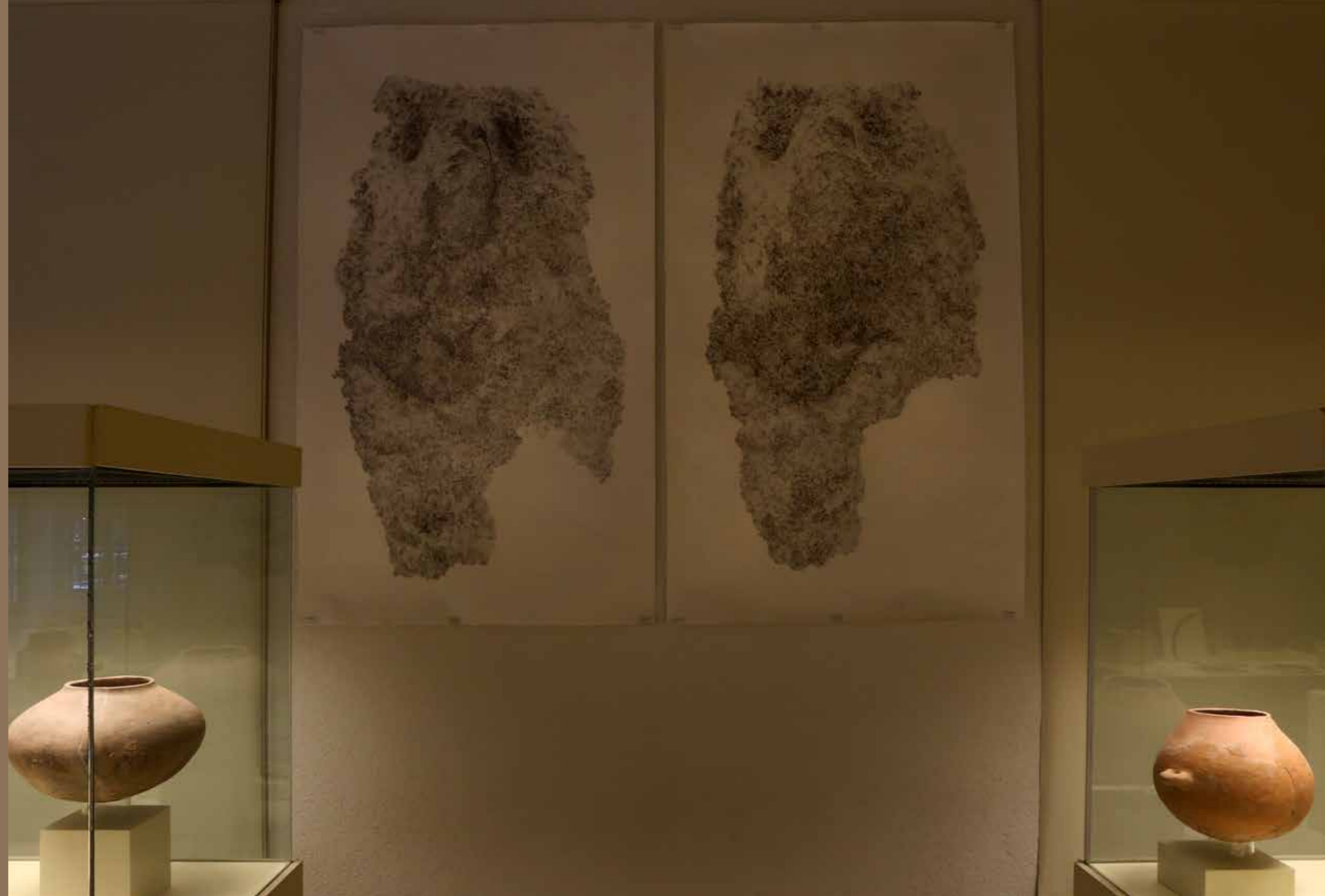
The exhibit is a continuation of other Artistic Research projects that we have been developing since 2005, when we

Ricardo Marín Viadel (2015)  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo del dolmen de Alberite, n. 07 (izquierda) y n. 06 (derecha). Grafito sobre papel.  
Interpretation of the idol from Alberite dolmen, n. 07 (left) and n. 06 (right). Graphite on paper.*

Dos piezas cerámicas del neolítico, la izquierda procedente de las simas de Beanocaz, Cádiz (c. 5.000-3.000 a.n.e.)

Two pieces of neolithic pottery, the left one from the depths of Beanocaz, Cadiz (c. 5000-3000 B.C.E.)





mente desde el año 2005, cuando comenzamos a dibujar a partir del patrimonio arqueológico en Egipto, en el templo de Edfú, en el templo de millones de años de Tutmosis III y, posteriormente, en la necrópolis de Qubbet el-Hawa (Jódar Miñarro y Marín Viadel, 2010 y 2015). Desde 2011 hasta 2014 hemos dibujado a partir del patrimonio greco-romano en el museo arqueológico de Tesalónica, en el norte de Grecia (Marín Viadel y Jódar Miñarro, 2013).

ÍDOLO BETILO DEL DOLMEN DE ALBERITE (C. 4.000 A.N.E.)

Procedentes del dolmen de Alberite hay varios objetos líticos, azuelas y gubias algunas manchadas con ocre, un prisma

began to draw from archaeological heritage in Egypt: in the Temple of Edfu, in the temple of Thutmose III, and later in the necropolis of Qubbet el Hawa (Jodar-Minarro y Marin-Viadel, 2010 y 2015). From 2011 to 2014 we have drawn from Greco-Roman heritage in the Museum of Thessaloniki in the northern part of Greece (Marin-Viadel y Jodar-Minarro, 2013).

BAETYLUS IDOL FROM THE DOLMEN OF ALBERITE (C. 4.000 B.C.E.)

There are various objects proceeding from the dolmen of Alberite: some stone adzes and gouges stained with ochre, a prism of quartz crystal, and two baetylus idols made of limestone



Los dos ídolos betilo del dolmen de Alberite  
The two Baetylus idols from Alberite dolmen

(<http://www.iaph.es/patrimonio-inmueble-andalucia/resumen.do?id=i28294>)

de cristal de cuarzo, y dos ídolos betilo de piedra caliza (páginas 36 y 37) Los dos son de un tamaño semejante. En uno de ellos, de superficie lisa y redondeada, se distingue claramente una mancha de color rojizo en la zona superior central. En el otro, más rugoso y de contornos desdibujados, puede descubrirse un rostro humano. Una vez reconocidas las dos pequeñas formas oscuras y circulares como los ojos, es fácil distinguir en el centro una nariz rota, y entonces la parte inferior puede interpretarse como una gran boca rodeada de una poblada y larga barba. En la parte superior no hay espacio para el cráneo, y a pesar de ello, la pieza parece dotada de una expresividad elemental, jovial y bonachona. La piedra no parece

(pages 36 and 37). Both pieces are of a similar size. One of them has a smooth and rounded surface and is clearly distinguished because of a reddish stain in the upper central part of the figure. The other figure has a rougher texture and blurred edges where a human face can be recognized. Once the two small, dark, circular forms are recognized as being the eyes of the figure, it is easy to distinguish a broken nose in the center, and in the lower part of the figure, a large mouth surrounded by a thick and long beard. In the upper part of the figure, the forehead is practically non-existent, yet despite this, the piece seems to have a simple, friendly and jovial expression. The piece doesn't ap-

Ricardo Marín Viadel (2015)  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 05.* Grafito sobre papel.  
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 05.* Graphite on paper.

En primer término, vitrina con los objetos líticos de mayor antigüedad en el museo de Cádiz, algunos procedentes de Laguna de Medina, Jerez, de la época Achelense (hacia 600.000-100.000 a.n.e.)

In the foreground, a showcase with the most antique stone objects in the museum of Cadiz, some from Laguna de Medina, Jerez, Acheulean period (c. 600.000-100.000 B.C.E.)



haber sido tallada, sino que simplemente se realzaron con pintura los rasgos básicos para facilitar que se reconociera una cabeza humana. Lo que me atrajo de esta antigua pieza fue el delicado equilibrio entre estar viendo al mismo tiempo, por un lado una tosca piedra y por otro una cabeza humana que parece hablar o sonreír. A esta percepción dual y ambivalente de un rostro en cualquier superficie o mancha han contribuido de forma decisiva algunos hallazgos visuales del arte contemporáneo, particularmente cuando a mediados del siglo XX muchos artistas quisieron recuperar la representación figurativa después del movimiento abstracto y del ineludible impacto de Picasso. Destacaré únicamente tres vínculos

pear to be carved, yet simply painted with basic features to make the human head recognizable. What captivated me about this antique piece was the delicate balance that could be simultaneously seen between the crude stone and the human face that seemed to be speaking or smiling. This dual and ambivalent perception of a human face on any painted surface is a consequence of some visual discoveries of the contemporary art, particularly in the twentieth century, in which many artists wanted to recuperate the figurative representation after the abstract movement and undeniable impact of Picasso. I want to highlight just three visual links between my drawings and some images

Página siguiente | Next page  
R. Marín Viadel (2015)  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 05.* Grafito sobre papel.  
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 05.* Graphite on paper.

**Cita Visual.** Baselitz, G. (1989). *Dresden Women - aside magpie* [Mujer de Dresden - a un lado de la urraca]. Madera de haya, pintada con témpera, amarilla, 91 x 67,5 x 32,5 cm

**Visual Quotation.** Baselitz, G. (1989). *Dresden Women - aside magpie*. Copper beech, painted with tempera, yellow, 91 x 67.5 x 32.5 cm



visuales entre mis dibujos y algunas obras de artistas europeos, que por orden cronológico son: el francés Jean Dubuffet (1959) uno de los descubridores del 'arte bruto' [*art brut*] y en particular su amplia serie de barbudos (página 42); el español Antonio Saura (1978), quien desde finales de la década de los años cincuenta del siglo XX supo recuperar la tradición goyesca a través del gestualismo (página 54); y la del alemán Georg Baselitz (1989), en particular su serie de feroces tallas en madera de monumentales cabezas humanas (página 40). Estas tres referencias no son las únicas, porque también están las solitarias y angustiosas figuras humanas de Francis Bacon, la serie de mujeres de Willem de Kooning, las cabezas de Asger

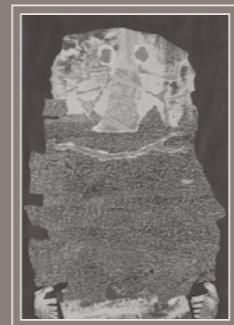
by European artists, who in chronological order are the following: the Frenchman Jean Dubuffet (1959), one of the discoverers of the 'art brut' [raw art], particularly his wide series of bearded figures (page 42), the Spaniard Antonio Saura (1978), who since the late fifties of the twentieth century recovered the Goyesque tradition through gestural abstraction; and finally, the German Georg Baselitz (1989) who carved a series of monumental wooden fierce-looking human heads (page 40). These are not the only references to be made; it is equally important to mention the distressed solitary figures of Francis Bacon, the series of women of Willem de Kooning, the heads of Asger

Página siguiente | Next page  
R. Marín Viadel (2015)  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 07. Grafito sobre papel.*  
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 07. Graphite on paper.*

**Cita Visual.** Dubuffet, J. (1959). *Le Vin de barbe* [El vino de barba]. Papel rasgado y pegado y transferencia de tinta sobre papel, 50,8 x 33,6 cm.

**Visual Quotation.** Dubuffet, J. (1959). *Le Vin de barbe* [Wine beard]. Torn and pasted paper and transfer ink on paper, 50.8 x 33.6 cm.



Jorn y de Karel Appel y muchos otros más. En todos estos tipos de imágenes, premeditadamente se exploran los límites del reconocimiento figurativo de un rostro o de una figura humana a partir de cualquier trazo o marca. Las líneas y manchas tienen que ser lo suficientemente contundentes por sí mismas como para que el reconocimiento de la figura humana nunca se imponga a la presencia de los elementos con los que ha sido construida. Todas estas obras nos han enseñado a ensanchar los límites de las imágenes que somos capaces de reconocer como la representación de un rostro. Además de las referencias sobre artistas que han trabajado en la representación de figuras humanas, también he querido indicar el vín-

Jorn and Karel Appel and many others. All of these types of images deliberately explore the limits of the recognition of a human face or figure from a trace or mere mark. There must be a balance between the pictorial elements composed of fine lines and colors and the recognition of the human face. These types of images have taught us to broaden the limits of the human capacity to recognize and identify the representation of a human face. Besides the references to artists that have worked in representing human figures, it is important to take note of the drawings of the English artist, Tacita Dean (2012). Normally, she draws on a large-sized blackboard or slate using white chalk. For Kass-

Ricardo Marín Viadel (2015)

184'5 x 109'5 cm cada uno | each one

(De izquierda a derecha) *Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 07., n. 06 y n. 08.*

Grafito sobre papel.

(From left to right) *Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 07., n. 06 and n. 08.*

Graphite on paper.

En primer término, vitrina con objetos cerámicos del neolítico. En el centro destaca una vasija de color rojo intenso, hecha a mano y pintada con almagra (hacia 3.500 a.n.c.), procedente de la Sima del Lentisco, Benaocaz, Cádiz.

In the foreground, a showcase with neolithic ceramic objects. In the center is a pot of bright red, handmade and painted with ocher (about 3.500 B.C.E.) from the Sima del Lentisco, Benaocaz, Cadiz.





culo con los dibujos de la artista inglesa Tacita Dean (2012). Habitualmente, ella dibuja con tiza blanca sobre pizarra negra de grandes formatos. Para la 'Documenta 13' de Kassel realizó una instalación de seis grandes pizarras con paisajes de las altas cumbres nevadas de las montañas de Afganistán (página 62).

Para mí, el desafío era dibujar el retrato exacto de esa piedra, procedente del dolmen de Alberite, en la que se puede descubrir una mirada humana.

Como en los proyectos anteriores, mi manera de concentrarme en el dibujo consiste en dibujar ese mismo objeto muchas veces, siempre con los mismos materiales y siempre al mismo tamaño. El número de dibujos y sus dimensiones

el's "Documenta 13," she made a series of six large slate drawings of high snow-covered mountain landscapes in Afghanistan (page 62).

In reference to the stone from the dolmen of Alberite, my real personal challenge was to accurately draw and depict the stone in such a way that a human face could be identified.

As with previous projects, my way of concentrating on drawing is to make multiple drawings of the same object and of the same size, always using the same materials. The size and number of the drawings was determined by the size of the room "I. Prehistory" in the Museum of Cadiz. Ten drawings were thus created, each being nearly two me-

Ricardo Marín Viadel (2015)

184'5 x 109'5 cm cada uno | each one

(De izquierda a derecha) *Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 06 y n. 08.*

Grafito sobre papel.

(From left to right) *Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 06 and n. 08.*

Graphite on paper.

En primer término, vitrinas con objetos cerámicos del neolítico

In the foreground, showcases with neolithic ceramic objects



vinieron determinados por las características de la sala “I. Prehistoria” del museo de Cádiz. Diez dibujos de casi dos metros de altura y un poco más de un metro de anchura, convenientemente situados en la pared, cerca del techo, serían suficientes para cubrir todos los espacios que quedaban libres entre una y otra vitrina.

En mis dibujos no hay concesiones.

Los materiales son premeditadamente austeros, simplemente lápiz de grafito blando sobre papel. Únicamente en un dibujo, el primero que dibujé, además de los trazos de grafito hay unas ligeras manchas de color ocre rojizo. No hay variedad de trazos entre unos dibujos y otros, ni tampoco diferentes gestos gráficos. Las pequeñas variacio-

ters high and a little over a meter wide, to adequately cover the wall space between the display cases.

I do not want to make any concessions in my drawings, they go strait to the point.

The materials are deliberately austere, simply soft graphite on paper. Only the first drawing that I made contains light strokes of ochre to accompany the gray graphite. The strokes I used have almost no variation from one drawing to another. There are only slight variations in the lines that configure each drawing due to the fact that each piece was hand-drawn. I wasn't concerned about having all the lines rigorously identical in each drawing. Because the drawing

Ricardo Marín Viadel (2015)

184'5 x 109'5 cm cada uno | each one

(De izquierda a derecha) *Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 04., n. 01 y n. 10.*

Grafito sobre papel.

(From left to right) *Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 05., n. 01 and n. 10.*

Graphite on paper.

En primer término, vitrina con objetos líticos procedentes del dolmen de Alberite, de izquierda a derecha, hacha-azuela con restos de ocre; prisma de cristal de cuarzo, transparente y ligeramente ahumado, de sección hexagonal; collares de cuentas de hueso, concha y variscita; dos ídolos betilo; paleta y machacador para ocre; y azuelas y gubias de piedra. Neolítico (tránsito del V al IV milenio a.n.e.)

In the foreground, showcase with lithic objects from Alberite dolmen, from left to right, ax-adze with traces of ochre; quartz glass prism, transparant and slightly smoky, hexagonal section; beaded necklaces made of bone, shell and variscite; two baetylus idols; palette and masher for ochre pigment; and stone adzes and gouges. Neolithic (transit from 5<sup>th</sup> to 4<sup>th</sup> millennium B.C.E.)



nes entre los tipos de líneas que configuran cada dibujo no van más allá de las que se pueden producir en cualquier obra hecha a mano. Tampoco ha sido mi preocupación el que todas las líneas fuesen rigurosamente idénticas. La ejecución de cada dibujo, debido a su tamaño, se prolonga durante varios días y por lo tanto de un dibujo a otro aparecen inevitables variaciones. También he evitado premeditadamente darle un fuerte contraste de blancos y negros a cada dibujo, porque eso intensificaría engañosamente los volúmenes de la piedra convertida en ídolo. Únicamente el fondo es perfectamente blanco. En el interior de la figura no hay ni blancos inmaculados ni densos negros.

of each piece took multiple days, this contributed to the minor differences that can be detected amongst the drawings. I have also purposely avoided a large contrast between blacks and whites in each drawing, because that would intensify deceptively the volume of the stone-idol. Only the background is truly white. The interior of the figure contains neither immaculate white nor dark black shades of color

I deliberately created a sharp contrast between the edges of the figures and the background as I did in my previous drawings based on Greek and Roman pieces in the Archaeological Museum of Thessaloniki. I was provoked to make this decision in order to avoid

Ricardo Marín Viadel (2015)

184'5 x 109'5 cm cada uno | each one

(De izquierda a derecha) *Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 01 y n. 10.*

Grafito sobre papel.

(From left to right) *Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 01 and n. 10.*

Graphite on paper.

En primer término, de izquierda a derecha: prisma de cristal de cuarzo y dos ídolos betilo procedentes del dolmen de Alberite. Neolítico (tránsito del V al IV milenio a.n.e.)

In the foreground, from left to right: quartz glass prism and two baetylus idols from Alberite dolmen. Neolithic (transit from 5<sup>th</sup> to 4<sup>th</sup> millennium B.C.E.)



Dejar la figura recortada sobre el blanco del papel ha sido una decisión muy meditada, que ya adopté para mis dibujos de las obras griegas y romanas del Museo Arqueológico de Tesalónica. Esta decisión está provocada, principalmente, para evitar que se produzca la sensación de ‘atmósfera’, de un espacio representado en el dibujo. Mis dibujos no son una ventana abierta a la tercera dimensión. El dibujo acaba donde acaba el papel. El espacio es exclusivamente un espacio gráfico. La figura acaba exactamente donde acaban las líneas de grafito. Ni hay contornos borrosos que difuminan el perímetro de la figura con el espacio circundante, ni hay espacio circundante que se prolonga más allá del final del papel. La figura debe sos-

creating a sense of “atmosphere,” or space represented by the drawing. My drawings are not a window to the third dimension; they end within the parameters of the paper. The figure ends where the graphite lines ends. The space ends where the paper ends. There are no blurred lines between the border of the graphite strokes of the figure and the surrounding white background. Furthermore, the background does not extend beyond the surrounding white paper. The figure should sustain itself on the background, only because of the distance between the figure and the vertical and horizontal limits of the paper. These are the reasons for the fact that the primary difference between

Ricardo Marín Viadel (2015)

184’5 x 109’5 cm cada uno | each one

(De izquierda a derecha) *Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 03 y n. 02.*

Grafito sobre papel.

(From left to right) *Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 03 and n. 02.*

Graphite on paper.

Vista del final de la sala “1. Prehistoria”: izquierda, vitrina con materiales diversos procedentes de la necrópolis del Paraje de Monte Bajo, Alcalá de los Gazules, entre los que destaca una vasija globular pintada de rojo; centro, acceso a la sala “2. Colonización fenicia”; y derecha vitrina cilíndrica negra con un ídolo placa y un ídolo cilíndrico (página 56) del período Calcolítico.

View of the end of the room. “1. Prehistoric”: left showcase with various materials from the necropolis of ‘Paraje de Monte Bajo’, Alcalá de los Gazules, among which stands out a globular vase painted with red; center, access to the room. “2. Phoenician colonization”; and right, black cylindrical showcase with a plaque idol and a cylindrical idol (page 56) from Chalcolithic period.



tenerse en su fondo únicamente en función de las distancias que la separan de los límites verticales y horizontales del papel.

Estas son las razones por las que la diferencia más notoria entre cada uno de los diez dibujos es única y exclusivamente el contorno inferior de la figura. En la parte superior del ídolo apenas si disponía de margen de juego. Cuando intentaba alterar la zona de los ojos y el caprichoso límite superior de la figura, se destruía la sensación de cabeza humana. Únicamente he podido intervenir en el contorno inferior, sugiriendo los fragmentarios límites de un mosaico perdido o las deshilachadas fibras de un tejido desgastado. Esta es la variación más claramente distintiva entre cada uno de los dibujos.

the drawings is exclusively the shape of the lower part of the figure. The upper part of the idol left little room for alterations. When I tried to alter the area around the eyes or the haphazard upper limit of the figure, the likeness of the human face disappeared. I was only able to vary the shape of the lower part of the drawings, perhaps by suggesting the edges of a lost mosaic or the frayed ends of a worn fabric. Therefore, these differences in the lower part of the figure's shape are the most marked and clear differences among the different drawings.

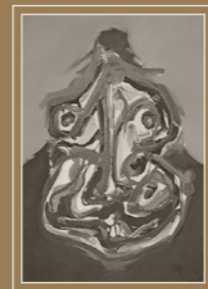
This brings us to another question: why all of these decisions about the way to draw?

Página siguiente | Next page  
Ricardo Marín Viadel (2015)  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 02.* Grafito sobre papel.  
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 02.* Graphite on paper.

**Cita Visual.** Saura, A. (1978). *Retrato imaginario de José de la Canal.* Óleo sobre lienzo.

**Visual Quotation.** Saura, A. (1978). *Retrato imaginario de José de la Canal* [Imaginary portrait of José de la Canal]. Oil on canvas.



Una cuestión distinta es preguntar sobre el porqué de todas estas decisiones sobre la manera de dibujar.

ÍDOLO CILÍNDRICO PROCEDENTE DEL CORTIJO DE LA FUENTE, SANLÚCAR DE BARRAMEDA (C. 2.500 A.N.E.)

Este ídolo cilíndrico es una pequeña y deliciosa figura tallada en mármol. Pertenece a un tipo de ídolos bastante frecuente en enterramientos colectivos durante la edad del cobre, en dólmenes en Andalucía occidental. Una de las cualidades más extraordinaria de estas figurillas es la armónica correspondencia entre la configuración cilíndrica general de la pieza y la asombrosa síntesis geométrica de los mínimos elementos

Ídolo cilíndrico de mármol, 13'5 x 4'2 x 4'2 cm. aproximadamente, procedente del Camino del Cortijo de la Fuente, Sanlúcar de Barrameda. Edad del Cobre (hacia 2.500 a.n.e)

Cylindrical marble idol, 13'5 x 4'2 x 4'2 cm. approximately, from the 'Camino del Cortijo de la Fuente', Sanlúcar de Barrameda. Copper Age (c. 2.500 B.C.E.)

CYLINDRICAL IDOL FOUND IN THE OLD FARMHOUSE "CORTIJO DE LA FUENTE," SANLUCAR DE BARRAMEDA (C. 2.500 B.C.E.)

This cylindrical idol is a small and beautifully carved marble figure. It belongs to a type of idols that are commonly found in collective burial sites and dolmens dating back to the Bronze Age in western Andalucía. One of the most extraordinary qualities of these types of figurines is the harmonious connection between the general cylindrical shape and the astounding geometrical combination of the simplest elements in order to obtain the representation of a human figure. These objects have perfect vertical symmetry. Each one

Ídolo cilíndrico de mármol procedente de la Sierra de Gamaza, Arcos de la Frontera (III milenio a.n.e.)

Cylindrical marble idol from Sierra de Gamaza, Arcos de la Frontera (III Millennium B.C.E)

para conseguir la representación de una figura humana. Organizados en una perfecta simetría vertical, cada uno de los dos ojos está sintetizado en un punto para la pupila, justo en el centro de una circunferencia. Un poco más arriba hay un arco de circunferencia para representar la ceja. Tres simples elementos concéntricos dispuestos de manera tal que la figura mira fijamente con inquietante intensidad. A los lados de los ojos, un poco más abajo, hay dos líneas curvas paralelas. Generalmente se interpretan como el pelo (Junta de Andalucía, s.f.). Personalmente, y para el caso concreto de la pieza que yo he dibujado, prefiero interpretar estas líneas dobles como los brazos, que a su vez son una síntesis

of the eyes has the pupil placed in such a precise way that it is in the middle of two concentric circles. A semicircle is located slightly above to represent the eyebrow. These three concentrically placed elements make the figure appear to be fixedly staring at someone with great intensity. Two parallel curved lines are right next to and slightly below the eyes. These are normally interpreted to be hairs (Junta de Andalucía, n.d.). In the specific case of the piece that I have drawn, I personally believe that these lines represent arms; they also simultaneously represent a mixture of all the extremities of a human figure, which are so often present in the spontane-



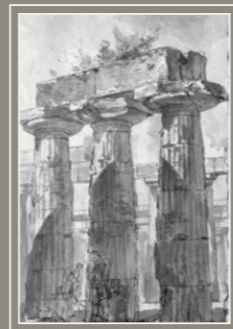
Vista de la "Sala 1. Prehistoria" desde la sala 8 del museo de Cádiz con los dibujos de R. Marín Viadel  
View of the "Room 1. Prehistory" from room 8 in the Museum of Cadiz with drawings by R. Marin-Viadel

de todas las extremidades de un cuerpo humano, de forma semejante a como las niñas y niños de cuatro o cinco años de edad en sus dibujos espontáneos sintetizan el conjunto de la figura humana (Lowenfeld, 1961; Marín Viadel, 2003). Si estas dos líneas paralelas representaran el pelo entonces nos quedaríamos sin cuerpo completo, porque la cabeza ocupa una tercera parte de todo el cilindro. En cambio, si consideramos la idea de que este cilindro representa una figura humana completa y las dos líneas paralelas sintetizan brazos y extremidades, entonces la proporción entre los elementos resulta deliciosa. El enorme tamaño de los ojos, al igual que sucede en los dibujos infantiles, no destruye el

ous drawings of young children from ages 4-5, encapsulating the human form as a whole (Lowenfeld, 1961; Marín-Viadel, 2003). If these two curved parallel lines simply represent hair, we are left without a body because the head occupies a third of the entire cylinder. On the other hand, if we consider that this cylinder represents a full human body and the two parallel curved lines represent arms and extremities, the proportions among the different elements has a much more agreeable result. The enormous size of the eyes, as in children's drawings, doesn't destroy the general sense of the proportion of the figure because it responds to the need to supply it with an intense expressivity.

Página siguiente | Next page  
Ricardo Marín Viadel (2015)  
175 x 150,5 cm

*Tres interpretaciones de ídolo cilíndrico, n. 1.* Grafito sobre papel.  
*Three interpretations of cylindrical idol, n. 1.* Graphite on paper.



**Cita Visual.** Pianesi, G. B. (s.f.). *Vista del interior de la Basílica, mirando al norte I. (Estudio para la plancha V de las Varias vistas de Pesto (c. 1777-78).* (Detalle). Londres: Museo de Sir John Soane.

**Visual Quotation.** Piranesi, G. B. (n.d.). *View of the Interior of the Basilica, Looking North I. (Study for plate V of the Différentes vues de Pesto (c. 1777-78).* (Detail) London: Sir John Soane's Museum.





sentido general de proporción de la figura porque responde a la necesidad de dotarla de una intensa expresividad.

Las tres versiones que he dibujado están juntas en un único soporte. En el ídolo cilíndrico no he cambiado ninguna de las decisiones sobre la forma de dibujar, ya que este dibujo se exhibiría en la misma sala que las diez versiones del ídolo betilo procedente del dolmen de Alberite.

La referencia a los dibujos y grabados del artista barroco italiano Giovanni Battista Piranesi (1784) es obligada porque sus libros y estampas sobre las antigüedades romanas, tal y como él las denominó, son una de las obras más insigne, quizás la más, sobre el dibujo y el patrimonio material.

The three versions of the figure represented are together on a single sheet of paper. I have made no changes to my decisions about how to draw the cylindrical idol because these drawings will also be displayed in the same exhibit room as the ten versions of the baetylus idol from the dolmen of Alberite.

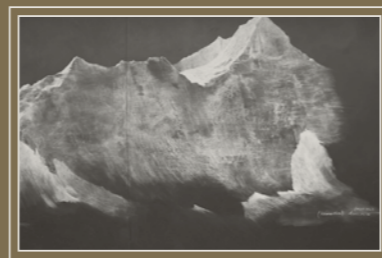
It is necessary to reference the drawings and engravings of the Italian Baroque artist, Giovanni Battista Piranesi (1764). His books and figures referring to the Roman antiquities contain one of the most notable if not the most notable work published about drawing and material heritage.

Página siguiente | Next page

Dos vistas de la sala "1. Prehistoria" del Museo de Cádiz, con dos dibujos de Ricardo Marín Viadel. Two views of the room "1. Prehistory" in the Museum of Cadiz, with two drawings by Ricardo Marín Viadel.

**Cita Visual.** Tacita Dean (2012). *Fatigues* [Fatigas] (Detalle). Tiza sobre pizarra, instalación de seis paneles para la Documenta 13.

**Visual Quotation.** Tacita Dean (2012). *Fatigues* (Detail). Chalk on blackboard, installation of 6 panels for Documenta 13.





RETRATO DE AUGUSTO PROCEDENTE DE CARTEIA, SAN ROQUE (S. I, A.N.E.)

Esta cabeza masculina fragmentada, tallada en mármol, probablemente es obra de un taller provincial que sigue las directrices generales del retrato oficial del emperador Augusto. La imagen del emperador debía estar presente en edificios y lugares públicos a lo largo y ancho de todo el imperio, por lo que se conservan centenares de estos retratos, todos ellos muy similares. Este en particular tiene rotas, en diagonal, la parte superior de la cabeza y la del cuello. Los dos cortes están inclinados en sentidos opuestos y crean una casual armonía con el suave giro de la cabeza hacia la izquierda del espectador. Además, la

Augusto. Busto masculino de mármol, 22 cm de altura procedente de Carteya-Guadarranque, San Roque, comarca del Campo de Gibraltar. (c. 27 a.n.e. - 17 n.e.)

August. Male bust marble, 22 cm high, from Carteya-Guadarranque, San Roque, region Campo de Gibraltar (c. 27 B.C.E. - 17 C.E.)

PORTRAIT OF AUGUSTO FROM CARTEIA, SAN ROQUE (1ST CENTURY C.E.)

This fragmented masculine head, carved from marble, is probably a piece from a provincial workshop that fits the general guidelines of an official portrait of Emperor Augustus. The image of the emperor was most likely present in buildings and public places throughout the length of his reign. For this reason, hundreds of these portraits have been conserved, all of which are very similar. This particular piece is broken diagonally along the upper part of the head and the neck. A harmony is created between the two diagonal breaks sloped in opposite directions and the tilted head to the left.



nariz, los ojos, el pómulo y el mentón están ligeramente deteriorados. Para mí lo más atractivo es cómo toda esta serie de destrozos y desperfectos, ya sean casuales o premeditados, consiguen un resultado tan atractivo.

Para la “Sala 3, Roma y Gades” del Museo de Cádiz, que está organizada en torno a un gran mosaico en cuyo centro está representada la cabeza del dios Baco (Millán Salgado y Gómez Bueno, 2012), he realizado catorce versiones del retrato de Augusto.

En el desarrollo de estas catorce versiones he tenido en cuenta tres elementos decisivos: primero las cualidades propias de esta escultura de mármol que he escogido como motivo de los

Furthermore, the nose, eyes, cheekbones, and chin are somewhat deteriorated. I personally believe that the series of defects and damage done to the figure, whether casual or premeditated, have an attractive result.

The room “3, Rome and Gades” of the Museum of Cadiz is arranged around a large mosaic depicting the god Bacchus in the center (Millan-Salgado and Gómez-Bueno, 2012). I have made fourteen versions of the portrait of Augustus to be displayed in this room.

In the development of these fourteen versions of the portrait, I have kept in mind three decisive elements: first of all, the respective properties of



Vista de la “Sala 3. Época Romana” del museo de Cádiz con los dibujos de R. Marín Viadel  
View of the “Room 3. Roman Age” in the Museum of Cadiz with drawings by R. Marin-Viadel

dibujos, en segundo lugar, mi experiencia previa en proyectos semejantes, especialmente la exposición en el museo arqueológico de Tesalónica y, en tercer lugar, las características del espacio en el que se instalarían los dibujos.

#### LA BOCA DEL RETRATO DE AUGUSTO

La parte del rostro mejor conservada del retrato de Augusto es la boca, que está apenas entreabierta. Todas las partes de los labios, el surco del filtrum, el arco de cupido, las comisuras, están talladas siguiendo el modelo clásico claramente distintivo de la estatuaria griega y romana, que tanta influencia ha tenido y sigue teniendo en la representación del rostro humano, como ejem-

the marble sculpture that I chose as a model for the drawings, secondly, my experience in previous similar projects, particularly in that of the Museum of Thessaloniki, and thirdly, the characteristics of the space in which the drawings will be displayed.

#### THE MOUTH OF THE PORTRAIT OF AUGUSTUS

The most well-conserved part of Augustus's face is his mouth, which is barely open. Every detail of the lips, the groove of the philtrum, the cupid's bow, and the labial commissures were clearly formed according to the distinctive classical Greco-Roman sculpture style. This type of sculpture

Ricardo Marín Viadel (2016)

155 x 109'5 cm cada uno | each one

(De izquierda a derecha) *Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 01. y n. 12.*

Grafito sobre papel

(From left to right) *Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 01. and n. 12.*

Graphite on paper

Vista de la "Sala 3. Época Romana" del museo de Cádiz con los dibujos de R. Marín Viadel. En primer término elementos arquitectónicos, columnas y restos de decoración de edificios públicos. View of the "Room 3. Roman Age" in the Museum of Cadiz with drawings by R. Marín-Viadel. In the foreground, architectural elements, columns and the remains of decoration of public buildings.



plifica el detalle de la obra de Salvador Dalí (1951) (página 78).

En las catorce versiones están presentes el ojo derecho, la nariz y la boca, como los tres elementos figurativos en los que se sostiene el dibujo. El ojo y la nariz están perfectamente modelados aunque la superficie de ambos está rota. Este estado deteriorado del ojo y la nariz en la pieza original es el que me resulta extremadamente atractivo. En los dibujos no he intentado disimular el deterioro, sino todo lo contrario: ajustarme escrupulosamente a su estado actual. Únicamente, he evitado reproducir los dos pequeños agujeros en la parte inferior de la nariz,

continues to be very influential in the representation of human faces, as exemplified in the details of Salvador Dalí's work (1951) (page 78).

The nose, right eye, and mouth are the three figurative elements sustaining the fourteen different drawings. The right eye and the nose of the piece are perfectly molded, despite having a broken surface. This deteriorated surface in both the nose and the eye is what makes the original piece so attractive to me. The intent of the drawings is most certainly not to dissimilate the brokenness and deterioration, but, on the contrary, to scrupulously portray the piece's actual state. The only detail that I avoided portraying was the presence

Página siguiente | Next page  
Ricardo Marín Viadel (2016)  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 01.* Grafito sobre papel.  
*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 01.* Graphite on paper.

Elementos arquitectónicos del Teatro Romano de Cádiz (c. 25-19 a.n.e.). Izquierda, fragmento de capitel corintio de pilastra, de mármol grisáceo; centro arriba, fragmento de friso de mármol blanco; centro abajo, tambores de fuste de columna de alabastro; y derecha, tambor de fuste de columna de mármol africano.

Architectural elements from the Roman Theatre of Cadiz (c. 25-19 a.n.e.). Left, fragment of gray marble Corinthian capital pilaster; top center, fragment of white marble frieze; down center, alabaster drums of a column shaft; and right, African marble drum of a column shaft.

Ricardo Marín Viadel (2012)  
150 x 120 cm

*Estela de Oraiokastro, n. 05.* Grafito sobre papel. | *Stele from Oraiokastro, n. 05.* Graphite on paper. ([www.incantadas.com](http://www.incantadas.com))



porque rápidamente podían asimilarse a las fosas nasales.

El contorno del dibujo, tal y como sucedió con las versiones del ídolo betilo procedente de Alberite, es el elemento que presenta mayores variaciones. En estos dibujos he explorado las diferentes posibilidades que me ofrecía cortar en ángulo recto los límites del cuello o el del ojo izquierdo en el retrato de Augusto (páginas 360-363).

Dibujar los labios del retrato de Augusto es lo que me ha planteado las mayores dificultades. Su perfección, ritmo y delicadeza en la escultura original, cualidades acentuadas por el fuerte contraste entre luces y sombras por estar la boca entreabierta, me obli-

of two slight holes located on the lower part of the nose because they could immediately be recognized as nostrils.

The element which most greatly differs from drawing to drawing is the shape of the figure, as is also true with the drawings of the Baetylus idol from Alberite. In these drawings, I explored the different possibilities of changing the angle of the edges of the neck and the right eye of the portrait of Augustus (pages 360-363).

The lips of the portrait of Augustus were the most difficult to represent. Their perfection, rhythm, and delicateness in the original sculpture, accented by a strong contrast in shades and light because of the slightly opened mouth,

Página siguiente | Next page  
Ricardo Marín Viadel (2016)  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 01.* Grafito sobre papel.  
*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 01.* Graphite on paper.

En primer término, fragmentos de columna de biocalcarenita marrón, piedra local llamada ostionera (76-125 n.e.); al fondo elementos arquitectónicos del Teatro Romano de Cádiz.

In the foreground, brown biocalcarenite column fragments, a local stone called oyster (76-125 C.E.); bottom, architectural elements of Roman Theatre of Cadiz.

Ricardo Marín Viadel (2012)  
150 x 120 cm

*Estela de Oraiokastro, n. 06.* Grafito y acuarela sobre papel.  
*Stele from Oraiokastro, n. 06.* Graphite and watercolour on paper.  
(www. incantadas.com)



garon a tener que difuminar ligeramente sus nítidos contornos para que no devoraran el resto del dibujo.

En la instalación de dos de las interpretaciones del retrato de Augusto se ha producido la feliz coincidencia entre la boca del dibujo y las horizontales estatuas-fuente de Sileno procedentes del teatro de la desaparecida ciudad romana de Baelo Claudia (página 74).

#### APOLO Y AUGUSTO

Así como el dibujo de los ídolos prehistóricos ha sido un tema nuevo para mí, en las versiones del retrato de Augusto he procurado aprovechar la experiencia del proyecto para el museo arqueológico de Tesalónica (www.

obligated me to lightly blur the defined lines and shape so as not to overpower the rest of the drawing.

In the installation of two of the interpretations of the portrait of Augustus, there is a coincidental relationship between the mouth of the drawing and the horizontal statues of Silenus from the theatre of the lost Roman city of Baelo-Claudia, displayed in the same museum room (page 74).

#### APOLLO AND AUGUSTUS

Just as drawing Pre-Historic idols was a new objective for me, I took advantage of my previous experience in the Archaeological Museum of Thessaloniki to create the different versions of the por-

Ricardo Marín Viadel (2016)

155 x 109'5 cm cada uno | each one

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 12, (izquierda) y n. 14 (derecha) Grafito sobre papel.*

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 12. (left) and n. 14 (right). Graphite on paper.*

En primer término, dos estatuas horizontales de Sileno (51-100 n.e.) de mármol rosa, que formaban parte de una fuente monumental, procedentes de *Baeolo Claudia*, Bolonia, Tarifa.

In the foreground, two horizontal statues of Silenus (51-100 C.E.) pink marble, which were part of a monumental fountain, from *Baeolo Claudia*, Bolonia, Tarifa.



incantadas.com). Allí realicé decenas de versiones de cinco cabezas griegas y romanas. Una de las cuales corresponde a una cabeza de perfil de una estela funeraria procedente de Oraikastro (páginas 70, 72 y 92), otra una cabeza del dios Apolo (página 80), y otra una cabeza masculina de una lápida funeraria procedente de la ciudad griega de Veria tallada por el escultor Evandros en el siglo I a.n.e. (páginas 82 y 84). De todas las esculturas que dibujé del Museo Arqueológico de Tesalónica, únicamente la cabeza de Apolo tiene una boca semejante a la del retrato de Augusto del Museo de Cádiz, aunque esta última talla es de mucha mayor calidad escultórica.

trait of Augustus (www.incantadas.com). On this occasion, I made dozens of versions of five different Greek and Roman heads. One of these was a facial profile sculpture that belongs to a funerary stele from Oraikastro (pages 70, 72, and 92), another was a head of the god Apollo (page 80), and another was a male head from a funerary tombstone found in the ancient Greek city of Veria by the sculptor Evandros in the 1st century C.E. (pages 82 and 84). Of all the figures that I drew for the Archaeological Museum of Thessaloniki, only the head of Apollo had a mouth similar to the portrait of Augustus which is housed in the Museum of Cadiz, although the latter is of a much higher quality.

Ricardo Marín Viadel (2016)  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 12.* Grafito sobre papel.  
*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 12.* Graphite on paper.

En primer término, antes de la estatua horizontal de Sileno, mosaico romano de 5'44 x 6'78 metros, con la figura del dios Baco, procedente de Puente Melchor, Puerto Real (s. II-III n.e.)

In the foreground, before the horizontal statue of Silenus, a Roman mosaic, 5.44 x 6.78 meters, with the figure of the god Bacchus, from Puente Melchor, Puerto Real (2nd-3rd century C.E.)

**Cita Visual.** Chirico, G. de (1913). *Ariadna*. Óleo y grafito sobre tela. 135'3x180'3 cm. Nueva York: Museo Metropolitano.

**Visual Quotation.** Chirico, G. de (1913). *Ariadne*. Oil and graphite on canvas. 135'3x180'3 cm. New York: Metropolitan Museum.





#### DIBUJOS PARA UN LUGAR ESPECÍFICO

Para los propósitos de nuestra instalación de dibujos la Sala “3. Roma y Gades” del museo de Cádiz está dividida, en dos grandes zonas visuales: la parte baja, en la que se exhiben las diferentes piezas, las más pequeñas dentro de vitrinas y las más grandes sobre bases o pedestales; y la parte alta que, normalmente, está completamente vacía, a no ser que alguna pieza, por ejemplo una alta columna, cruce este espacio oscuro y vacante. Esta división en dos zonas tan diferentes, como suele suceder en muchas salas de museos arqueológicos, viene determinada por las amplias dimensiones de las salas que obliga a que los techos sean muy altos, pero al mismo tiempo,

#### DRAWING FOR A SPECIFIC SITE

In order to properly display the drawings, it is important to understand how the exhibit room is organized. “Room 3. Rome and Gades” in the Museum of Cadiz is visually divided into two large sections, the lower part where the different pieces are exhibited, the smaller pieces in glass cases, and the larger pieces on pedestals; and the upper part of the room, which is usually completely bare, except for the occasional tall artifact or top of a column that juts into it. As often occurs in most archaeological museums, the division of space is determined by the dimensions of the large exhibit rooms, which are generally required to have high ceilings. At the

Ricardo Marín Viadel (2016)

155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 2.* Grafito sobre papel.

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 2.* Graphite on paper.

En primer término, vitrina con diferentes objetos del ámbito doméstico, fragmentos de mosaico, estatuas de mármol y fragmentos de metal de la época romana.

In the foreground, showcase with different objects of the domestic sphere, fragments of mosaics, marble statues and fragments of metal from the Roman Era.

**Cita Visual.** Dalí, S. (1951). *Tête Raphaëlesque éclatée* [Cabeza rafaesca estallando]

Óleo sobre tela, 43'2 x 33'1 cm. Edimburgo: Galería Nacional de Escocia.

**Visual Quotation.** Dalí, S. (1951). *Tête Raphaëlesque éclatée* [Raphaëlesque head exploding]

Oil on canvas, 43'2 x 33'1 cm. Edimburg: Scottish National Gallery.



para que las piezas que se exhiben puedan ser vistas con comodidad deben estar situadas a la altura de los ojos del público. Por lo tanto, las vitrinas no suelen tener más de dos metros de altura, mientras que las paredes tienen cuatro metros. Para la instalación de nuestros dibujos tenemos que contemplar el conjunto del espacio, tanto la parte llena como la vacía. Nuestra tendencia es ocupar la parte alta de cada sala, la zona desocupada, por dos razones. La primera es lograr que nuestros dibujos concuerden armónicamente con el conjunto del espacio arquitectónico y con el conjunto de piezas y mobiliario que hay en la sala. La referencia a la pintura metafísica del italiano Giorgio de

same time, the different pieces should be displayed at the general public's eye level in order to be able to comfortably contemplate each artifact. The display cases are not generally any taller than two meters, whereas the walls of the museum are four meters high. For our installation project, it is important to contemplate the entire room space, that which does and does not contain archaeological pieces. We tend to display our drawings in the upper empty part of the exhibit room for two reasons.

Firstly, our drawings should harmonize with the architectural design, artifacts, and furniture used in the exhibit room. The reference made to metaphysical painting by the Italian Gio-

Página siguiente | Next page  
Ricardo Marín Viadel (2016)  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 03. (izquierda) y n. 04. (derecha). Grafito sobre papel.*  
*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 03. (left) and n. 04 (right). Graphite on paper.*

En primer término, vitrina con utensilios de cocina y vajilla de mesa de época romana.

In the foreground, showcase with cookware and tableware made of Roman times.

Ricardo Marín Viadel (2012)  
150 x 120 cm

*Apolo, n. 03 (izquierda) y Apolo, n. 1 (derecha). Grafito y acuarela sobre papel.*  
*Apollo, n. 03 (left) and Apollo, n. 01 (right). Graphite and watercolour on paper.*

Instalación en el Museo Arqueológico de Tesalónica | Installation in the Archeologica Museum of Thessaloniki  
([www.incantadas.com](http://www.incantadas.com))



Chirico (1913) corresponde al resultado final de la instalación en el conjunto de la sala y no tanto al carácter de los dibujos (página 76).

La segunda razón para ocupar la zona alta de las salas es que nuestros dibujos no entorpezcan ni distorsionen la contemplación de las piezas arqueológicas originales, sino que, todo lo contrario, contribuyan a su mejor disfrute. Nuestro propósito es que nuestros dibujos ayuden a mirar las piezas arqueológicas originales, nunca que las oculten o que se superpongan a ellas. Lo que pretendemos es establecer un diálogo entre los modos de visualización del arte contemporáneo y las imágenes que fueron creadas hace cientos o miles años. Lo que buscamos es inda-

gio de Chirico (1913) corresponds more to the final result of the installation in the entire room space, and not so much to the general character of the drawings (page 76).

The second reason to occupy the upper room space with our drawings is so that they don't hinder or distort the contemplation of the different original museum pieces, but rather, contribute to the enjoyment of them. Our aim is that our drawings help viewers to better contemplate the different original pieces, not to hide or overpower them. Moreover, we hope to establish a dialogue between visual contemporary art and images created several hundreds or thousands of years ago. Our inves-

Página siguiente | Next page  
Ricardo Marín Viadel (2016)  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 05. (izquierda) y n. 06. (derecha). Grafito sobre papel.*  
*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 05. (left) and n. 06 (right). Graphite on paper.*

En primer término, vitrina dedicada a la mujer y la vida familiar en Cádiz en la época romana.  
In the foreground, showcase dedicated to women and family life in Cadiz in Roman times.

Ricardo Marín Viadel (2012)  
140 x 95 cm

*Evandros, n. 01 (izquierda) y n. 05 (derecha). Grafito y lápices de color sobre papel.*  
*Evandros, n. 01 (left) and n. 05 (right). Graphite and coloured pencils on paper.*  
Instalación en el Museo Arqueológico de Tesalónica | Installation in the Archeologica Museum of Thessaloniki  
(www. incantadas.com)

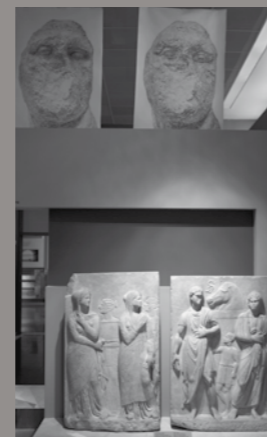


gar cuáles son las múltiples conexiones entre las formas de representación de la figura humana características de contextos culturales y visuales del pasado y del presente. Al fin y al cabo todas las piezas del museo son imágenes que siempre han estado ahí, aunque ocultas a la mirada, y que la investigación arqueológica y el museo desvelan y exhiben para que convivan con las imágenes contemporáneas.

En la mayoría de los casos nuestros dibujos están hechos para el lugar específico en el que serán definitivamente expuestos. Esta es la razón por la que sus tamaños, proporciones y colores, tanto de la hoja de papel como de las figuras y detalles que están dibujados,

tigation is based on the multiple connections between the different ways of representing the characteristics of the human figure from the past and present, both visually and culturally. In the end, the different archaeological pieces from antiquity have always been present; sometimes hidden from the eye. The archaeological excavations and the museums discover and exhibit the hidden objects; so that they cohabit with the contemporary images.

In the majority of cases, our drawings are made for a specific place in which they will be exhibited. This is the reason why the sizes, proportions and colors, both of the paper and the drawn figures and details correspond to the size,



Vista general del fondo de la sala “3. Época Romana” del Museo de Cádiz. En primer término, mosaico romano con la cabeza de Baco, procedente de Puente Melchor, Puerto Real (s. II-III n.e.)  
General view of the back of the room. “3 Roman times” at the Museum of Cadiz. In the foreground, Roman mosaic with the head of the Bacchus, from Puente Melchor, Puerto Real (2nd-3rd century C.E.)

Instalación en el Museo Arqueológico de Tesalónica (2012-2014)  
Installation in the Archeologica Museum of Thessaloniki (2012-2014)  
(www. incantadas.com)

corresponden al tamaño, proporciones y colores de la sala del museo y de las piezas arqueológicas originales que habrá a su alrededor.

Así, por ejemplo, en mi dibujo *Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 01*. (páginas 68, 70 y 72) la minuciosidad de las líneas y su ritmo, así como los sinuosos y caprichosos perfiles de la parte derecha y superior del dibujo están relacionados con el llamativo vetado de la piedra de alabastro en la que se talló la columna procedente del teatro romano de Cádiz (c. 25-19 a.n.e.) junto a la que está situado.

El concepto de arte para un lugar específico [*site specific art*] que tan refinadamente ha elaborado, el escultor estadou-

proportions and colors of the museum room and to the original archaeological pieces surrounding the drawings.

In this way, for example, my drawing *Interpretation of a Portrait of the Emperor Augustus n. 01* (pages 68, 70 and 72) is installed next to a column from the Roman theatre in Cadiz (c. 25-19 B.C.E.). The meticulousness of the lines and their rhythm, and the sinuous and capricious edges of the upper right part of the drawing are related to the striking streaks of the alabaster stone from which the column was carved.

The concept of site specific art, which the American sculptor Richard Serra (1994) so eloquently defined, is



Vista general del fondo de la sala “3. Época Romana” del Museo de Cádiz. En primer término, mosaico romano con la cabeza de Baco.

General view of the back of the room. “3 Roman times” at the Museum of Cadiz. In the foreground, Roman mosaic with the head of the Bacchus.

nidense Richard Serra (1994), es crucial en cualquier intervención en el espacio público. Y, al fin y al cabo, las salas de un museo son también un espacio público, en la que cada obra de arte y cada objeto, así como su iluminación natural y artificial, y la presencia de espectadores y visitantes, o su ausencia, van configurando una forma general constantemente cambiante.

Aunque nuestros dibujos han sido creados para un lugar específico esto no implica que pierdan completamente su sentido cuando se presentan en otro lugar distinto para el que inicialmente han sido dibujados. Lo que sucede es que entonces se generan otros tipos de lógicas visuales y por lo tanto hay que agruparlos de un modo completamente diferente.

crucial to any intervention in a public place. Rooms within a museum are public spaces in which things are constantly changing: each work of art and object, the characteristics such as natural and artificial lighting, and the presence or absence of visitors, etc.

Even though our drawings were created for a specific place, this doesn't mean that they lose their essence or meaning when displayed in a different place from that for which they were originally intended. In this case, other types of visual logic are generated, and therefore, the drawings should be grouped in a completely different way.

Ricardo Marín Viadel (2016)

155 x 109'5 cm cada uno | each one.

De izquierda a derecha y de arriba a bajo, *Interpretación de un retrato del emperador Augusto*, n. 05. y n. 06., y agrupados en una serie de cuatro n. 13., n. 9., n. 10., y n. 11. Grafito sobre papel.

From left to right and top to bottom, *Interpretation of a portrait of Emperor Augustus*, n. 05. and n. 06., grouped into a series of four n. 13., n. 9., n. 10., and n. 11. Graphite on paper.

En primer término, torso masculino de mármol de procedencia desconocida, Alto Imperio Romano.

In the foreground, male marble torso of unknown origin, Late Roman Empire.



REFERENCIAS | REFERENCES

- Baselitz, G. (1989, 10 de diciembre). *Dresden Women - aside magpie* [Mujer de Dresden - a un lado de la urraca]. Madera de haya de color cobrizo, pintada con témpera, amarilla, 91 x 67'5 x 32'5 cm. Künzelsau: Colección Würth. Recuperado de [http://www.kunst.wuerth.com/en/sammlung/sammlung\\_wuerth.php](http://www.kunst.wuerth.com/en/sammlung/sammlung_wuerth.php)
- Chirico, G. de (1913). *Ariadna*. Óleo y grafito sobre tela. 135'3 x 180'3 cm. Nueva York: Museo Metropolitano. Recuperado de <http://www.metmuseum.org/art/collection/search/486740>
- Dalí, S. (1951) *Tête Raphaëlesque éclatée* [Cabeza rafaesca estallando]. Óleo sobre tela, 43'2 x 33'1 cm. Edimburgo: Scottish National Gallery. Recuperado de [https://www.salvador-dali.org/categ\\_raonat/fitxa\\_imprimir.php?obra=661&lang=es](https://www.salvador-dali.org/categ_raonat/fitxa_imprimir.php?obra=661&lang=es)
- Dean, T. (2012). *Fatigues* [Fatigas] Tiza sobre pizarra, instalación de seis paneles para la Documenta 13. Recuperado de <http://www.contemporaryartdaily.com/2012/06/documenta-13-tacita-dean/sony-dsc-1683/>
- Dubuffet, J. (1959). *Le Vin de barbe* [El vino de barba]. Papel rasgado y pegado y transferencia de tinta sobre papel, 50,8 x 33,6 cm. Nueva York: Museo de Arte Moderno. Recuperado de <http://www.moma.org/calendar/exhibitions/1465?locale=es>
- Jódar Miñarro, A. y Marín Viadel, R. (2010). *Los dibujos de tiempo. Impresiones del templo de Edfú*. Granada: CajaGranada. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10481/5608>
- Jódar Miñarro, A. y Marín Viadel, R. (2015). *Dibujo y patrimonio: Qubbet el-Hawa, Edfú y Tesalónica*. Jaén: Diputación Provincial de Jaén.
- Junta de Andalucía. (s.f.). Ídolo cilíndrico de mármol. Recuperado de [http://www.juntadeandalucia.es/cultura/museos/MCA/index.jsp?redirect=S2\\_3\\_1\\_1.jsp&idpieza=90&pagina=1](http://www.juntadeandalucia.es/cultura/museos/MCA/index.jsp?redirect=S2_3_1_1.jsp&idpieza=90&pagina=1)

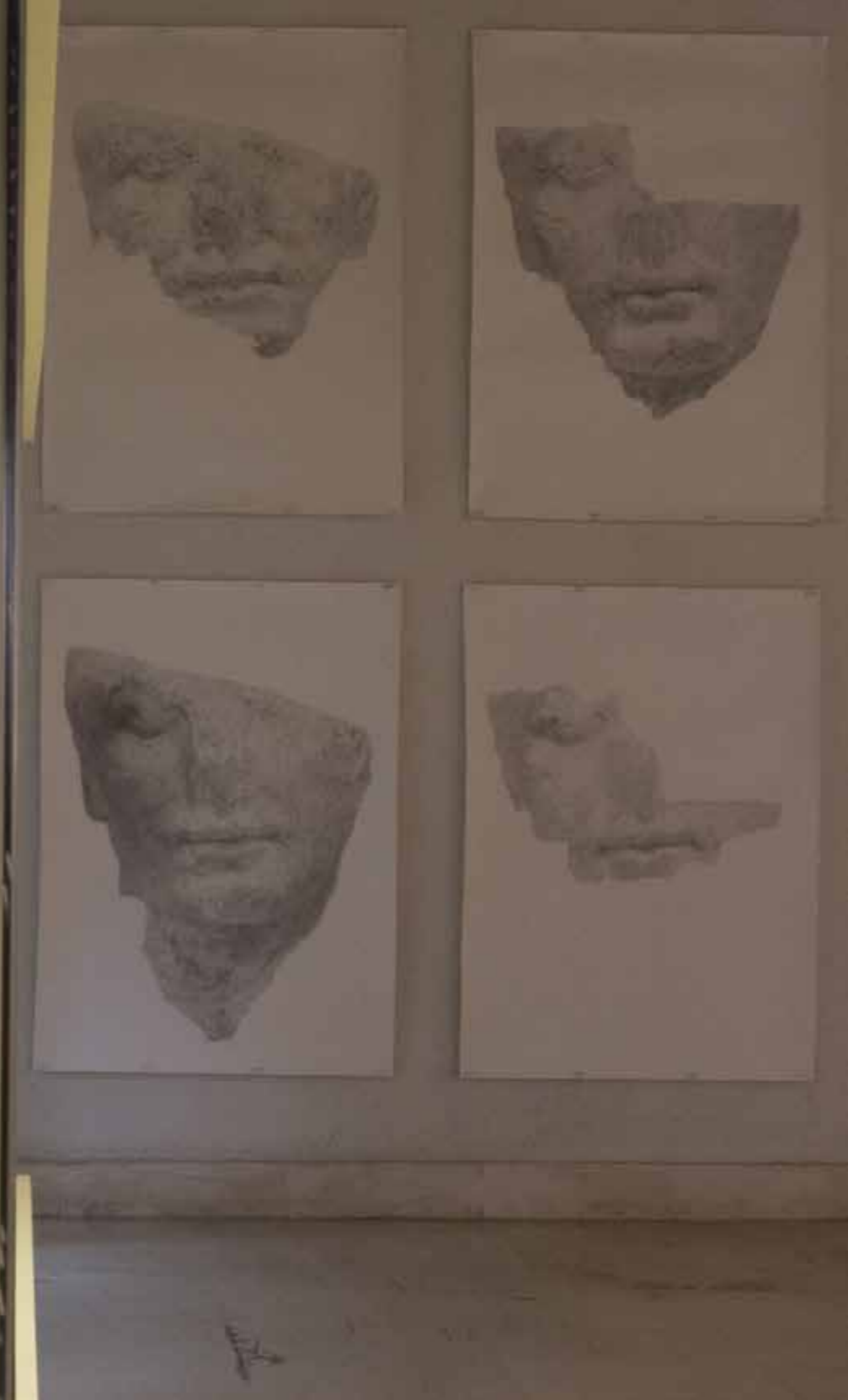
Ricardo Marín Viadel (2016)

155 x 109'5 cm cada uno | each one

De izquierda a derecha y de arriba a bajo, *Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 13., n. 9., n. 10., y n. 11.* Grafito sobre papel.

From left to right and top to bottom, *Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 13., n. 9., n. 10., and n. 11.* Graphite on paper.

En primer término, vitrina dedicada a la mujer y la vida familiar en Cádiz en la época romana.  
In the foreground, showcase dedicated to women and family life in Cadiz in Roman times.



- Lowenfeld, V. (1961). *Desarrollo de la capacidad creadora*. Buenos Aires: Kapelusz.
- Marín Viadel, R. (Coordinador) (2003) *Didáctica de la Educación Artística*. Madrid: Pearson Educación.
- Marín Viadel, R. y Jódar Miñarro, A. (2013) *Las Incantadas. Una instalación de dibujos monumentales contemporáneos a partir del patrimonio cultural de Macedonia en el norte de Grecia*. Tesalónica: Museo Arqueológico de Tesalónica. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10481/34218>
- Millán Salgado, M. L. y Gómez Bueno, M. C. (2012). El mosaico de la villa romana de Puente Melchor. Estudio histórico-artístico y tratamientos de conservación. *Romula*, 11, págs. 115-136.
- Piranesi, G. B. (1784). *Le Antichità Romane* [Las antigüedades romanas.] Roma: Salomoni. Recuperado de <http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/piranesi1784bd1/0001>
- (s.f.) *View of the Interior of the Basilica, Looking North I (Study for plate V of the Différentes vues de Pesto (c. 1777-78)*. Londres: Museo Sir John Soane. Recuperado de <http://collections.soane.org/prints/item-print?id=O12408>
- Saura, A. (1978). *Retrato imaginario de José de la Canal*. Óleo sobre lienzo. Zaragoza: Palacio de la Aljafería. Recuperado de [http://www.cortesaragon.es/uploads/pics/IMG\\_8023-2.jpg](http://www.cortesaragon.es/uploads/pics/IMG_8023-2.jpg)
- Serra, R. (1994). *Writings.Interviews* [Escritos. Entrevistas]. Chicago: The University of Chicago Press.

Vista general del fondo derecha de la sala “3. Época Romana” del Museo de Cádiz.  
General view of the right back of the room. “3 Roman times” at the Museum of Cadiz.

En ésta página. Instalación de cuatro dibujos de Ricardo Marín Viadel (2012) sobre la *Estela de Oraiokastro*, grafito y acuarela sobre papel, 150 x 120 cm cada uno; en el Centro de Arte Contemporáneo ‘Francisco Fernández’ de Torreblascopedro, Jaén, en 2015-2016.

In this page. Installtion of four drawings by Ricardo Marin-Viadel (2012) on the *Stele from Oraiokastro*, graphite and watercolor on paper, 150 x 120 cm each; at the Center for Contemporary Art ‘Francisco Fernandez’ Torreblascopedro, Jaén, in 2015-2016.





**EL PAPEL Y LA PIEDRA:  
PATRIMONIO ARQUEOLÓGICO Y  
DIBUJO CONTEMPORÁNEO.**

*Asunción Jódar Miñarro  
Ricardo Marín Viadel  
Universidad de Granada*

Los sarcófagos antropomorfos fenicios son una de las piezas arqueológicas más singulares del Museo de Cádiz. Fueron descubiertos en fechas distintas, el masculino en 1887 y el femenino en 1980, en dos lugares diferentes de la ciudad de Cádiz. Los dos son de mármol tallado y pulido, compuestos de dos piezas, caja y tapa, y han sido fechados hacia el 470 - 450 a.n.e.

**PAPER AND STONE:  
ARCHAEOLOGICAL HERITAGE  
AND CONTEMPORARY DRAWING.**

*Ph.D. Asuncion Jodar-Minarro  
Ph.D. Ricardo Marin-Viadel  
University of Granada*

The anthropomorphic Phoenician sarcophagi are of the most unique archaeological objects in the Museum of Cadiz. They were discovered at different times and in different places within the city of Cadiz: the male in 1887 and the female in 1980. Both are hewn from carved and polished marble; each artifact consists of two parts, a box and a lid, which have been dated back to the 470-450 B.C.E.

Detalle de la cabeza del sarcófago antropoide femenino de mármol blanco, de 214 x 86 x 42 cm., que fue hallado en el subsuelo de la calle Ruiz de Alda de la ciudad de Cádiz (470 a.n.e)

Detail of head of female anthropoid sarcophagus of white marble, 214 x 86 x 42 cm., which was found in the basement of the Ruiz de Alda street in the city of Cádiz (470 B.C.E.)



UNA FIGURA FENICIA FEMENINA Y OTRA MASCULINA PARA EL MUSEO DE CÁDIZ

Cuando dibujo estos sarcófagos lo primero que pienso es en la persona para la que fueron hechos o la persona que los usó: ¿quién fue? ¿cómo era? ¿cómo vestía? Mi pregunta no me lleva a una indagación histórica, sino más bien a pensarla como una persona viva.

La arquitectura y disposición de la sala “II. Colonizaciones” me sugirieron rápidamente que mis dibujos ocuparían las caras de los dos pilares que enmarcan los dos sarcófagos. La anchura de los pilares imponía una medida a la que necesariamente tenía que ajustarme, pero no quería que mis figuras se alejaran excesivamente del tamaño del natural, así que

FEMALE AND MALE PHOENICIAN FIGURES IN THE MUSEUM OF CADIZ

When I draw these sarcophagi first I think about the person for whom they were made or the person who used them: Who and how were these people? How did he or she dress themselves? My question does not lead me to inquire of these people in a historical sense, but rather to think about each person as a living individual.

The architecture and layout of museum room “II. Colonization” made me come to the conclusion that my drawings should occupy the faces of the two pillars that frame the two sarcophagi. The width of the pillars imposed a size restriction for the drawings that I had to adapt to. However, I did not want to stray far from the actual

Asunción Jódar Miñarro (2015)

241 x 70 cm cada uno | each one

*Sarcófago masculino fenicio* (izquierda) y *Sarcófago femenino fenicio* (derecha)

*Male Phoenician sarcophagus* (left) and *Female Phoenician sarcophagus* (right)

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper

Vista general de la sala “II. Colonizaciones” del Museo de Cádiz. En el centro los dos sarcófagos antropoides fenicios, el masculino a la izquierda (c. 400 a.n.e.) y el femenino a la derecha (470 a.n.e.), época púnica.

Overview of the room “II. Colonizations” in the Museum of Cadiz. In the center the two Phoenicians anthropoids sarcophagi, the male, left, (c. 400 B.C.E.), and female, right, (470 B.C.E.), Punic period.



para ocupar toda la altura y para no tener que agigantar las figuras era necesario incluir dos amplias cenefas.

En mis dibujos conservo los elementos característicos de la pieza arqueológica: sus proporciones y la configuración general de sus partes así como los detalles que la identifican. Por ejemplo, la fruta que sostiene el hombre en su mano izquierda, o el tipo de peinado de la mujer. Todos estos elementos generales y todos estos detalles particulares han quedado reflejados en los dos dibujos finales.

Antes de comenzar a dibujar, también decido qué otros elementos voy a añadir. En el personaje masculino no he respetado la forma del pelo ni la de la barba porque son demasiado pesadas y no iden-

size of the figures. Therefore, in order to occupy the entire height of the columns and not enlarge the figures, I found it necessary to include two broad friezes.

In my drawings, I conserve the elements that are characteristic of archaeological pieces, maintaining the general configuration, proportion and specific details that are particular to each piece. Examples of this are the details of the fruit that the male figure is holding in his hand and the hairstyle of the female figure. All of these types of general elements and specific details have been preserved and reflected in the final drawings.

Before starting to draw, it is necessary to decide on the elements that I wish to add. In the case of the male figure, I did

Página siguiente | Next page  
Asunción Jódar Miñarro (2015)  
241 x 70 cm

*Sarcófago masculino fenicio | Male Phoenician sarcophagus*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial.  
Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper.

**Cita visual.** Koons, J. (1992). *Puppy* [Cachorrito]. Acero inoxidable, sustrato y plantas en floración, 1.240 x 830 x 910 cm. Bilbao: Museo Guggenheim Bilbao.

**Visual quotation.** Koons, J. (1992). *Puppy*. Stainless steel, substrate and flowering plants, 1.240 x 830 x 910 cm. Bilbao: Guggenheim Museum Bilbao.



tifican claramente ni la época fenicia, ni tampoco ningún rasgo singular del personaje. Además, los volúmenes del pelo y de la barba anulan la cara. Por eso he sustituido toda la cabeza masculina por otra que fuera más acorde con la del sarcófago femenino. Los dos dibujos iban a mostrarse juntos y por lo tanto entre uno y otro debían de producirse múltiples concordancias. Así que dibujé la cabeza masculina a partir del retrato de Ferdinand-Philippe, Duque de Orleans, que hizo el pintor francés Ingres (1844). Yo había estudiado este cuadro en la exposición del Museo del Prado en febrero de 2016 (página 100).

En cambio en el dibujo del personaje femenino he respetado la cara y el atracti-

not adhere to the details of the abundant hairstyle or the thick beard of the original piece because they were overdone and did not clearly represent the Phoenician era or any particular feature of the man. The large volume of hair on the head and in the beard detracts from the face. For this reason, I substituted the male head for a different one that better matched the female sarcophagus. Since the drawings were made to be displayed side by side, they should harmonize. Thus, I drew the male head based on a portrait of Ferdinand Philippe, Duke of Orleans, by the French painter, Ingres (1844). I had previously studied this particular painting in an exhibit in the Prado Museum in February of 2016 (page 100).

Página siguiente | Next page

Vista general de la sala "II. Colonizaciones" del Museo de Cádiz con el dibujo de Asunción Jódar Miñarro (2015) *Sarcófago masculino fenicio*.

Overview of the room "II. Colonizations" in the Museum of Cadiz with the drawing of Asuncion Jodar-Minarro (2015) *Male Phoenician sarcophagus*.

**Cita Visual.** Ingres, (1844) *Ferdinand-Philippe de Orleans* [Fernando-Felipe de Orleans] (Fragmento). Óleo sobre lienzo, 218 x 131 cm. Versailles: Museo Nacional del Castillo de Versailles y el Trianón.

**Visual quotation.** Ingres, (1844) *Ferdinand-Philippe d'Orleans* [Ferdinand-Philippe of Orleans] (Fragment). Oil on canvas, 218 x 131 cm. Versailles Castle National Museum of Versailles and Trianon.



vo peinado del sarcófago, incorporándole largos adornos geométricos.

Las caras, manos y pies de las dos figuras humanas están resueltas de manera intencionadamente próxima al neoclasicismo. No quería que fueran un retrato de nadie en particular, sino una imagen claramente idealizada, y desde mi punto de vista, el neoclasicismo es la fuente de datos visuales más adecuada para este propósito.

El color, que es decisivo en estos dos dibujos, está basado en algunos colores que se conservan de la época fenicia: los ocres rojizos, los colores tierra, y también los azules; pero he sustituido los azules por verdes ácidos.

Junto al color, la fuerte organización de la geometría es crucial en los dos dibujos.

In contrast, with respect to the female figure, I adhered more to the original piece. I respected the facial features and attractive hairstyle of the sarcophagus and added long geometrical ornamentation.

The face, hands, and feet of the two human figures are intentionally based on the Neoclassical style. I did not want in these portraits to portray a particular individual, but rather, an idealized image. In my opinion, Neoclassicism is the best source of visual data, to idealize the human figure.

The colors, which are critical for the two drawings, are based on colors that were used during the Phoenician period: reddish ochers, earth tones, and blues; although I substituted the blues for sharp shades of green.

Asunción Jódar Miñarro (2015)

241 x 70 cm

*Sarcófago femenino fenicio | Female Phoenician sarcophagus*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial.

Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper.

Vista de la parte derecha de la sala "II. Colonizaciones" del Museo de Cádiz.

Overview of the right side of the room "II. Colonizations" in the Museum of Cadiz.



Las figuras son hieráticas, frontales y están encerradas en una forma antropomórfica general, que sigue muy de cerca el contorno de los sarcófagos.

Como en otras obras mías anteriores (página 124), he querido diferenciar claramente la manera de dibujar los adornos y vestidos, de forma de dibujar la cara y las manos. Los vestidos son planos, predominando las formas geométricas muy marcadas: rombos, triángulos y círculos; en cambio, las caras, nariz, boca y ojos, y las manos y cada uno de los dedos, están modelados de forma muy figurativa y con mucho detalle.

Así que, en el dibujo final hay tres tratamientos diferentes: el fondo, muy reducido en este caso, manchado con rojo

Along with the color, the strong geometric layout is crucial to the two drawings. The figures are both inexpressive, facing forward, and surrounded by anthropomorphic forms along the edges of the sarcophagi.

As in my previous works (page 124), I wanted to clearly differentiate the drawing style of the clothes and decorative elements to that of the face and hands. The clothes are flat, predominated by marked, geometric forms such as rhombuses, triangles, and circles. On the other hand, the faces, noses, mouths, eyes, hands, and each of the fingers are figuratively depicted in great detail.

In the final drawing, three different drawing approaches were used: first, in the reduced background, in this case stained

Página siguiente | Next page

Vista de la sala “II. Colonizaciones” del Museo de Cádiz, izquierda, sarcófago antropoide masculino (c. 400 a.n.e.); centro, dibujo de Asunción Jódar Miñarro, *Sarcófago masculino fenicio* (2015); y derecha vitrina con bustos femeninos de terracota modelados a mano (500 - 401 a.n.e.)

View of the room “II. Colonizations” in the Museum of Cadiz, left, male anthropoid sarcophagus (c. 400 B.C.E.); center, drawing by Asunción Jodar-Minarro *Male Phoenician Sarcophagus* (2015); and right, showcase with terracotta female busts modeled by hand (500-401 B.C.E.)

**Cita Visual.** Lawrence Alma-Tadema (1904) *The Finding of Moses* [el hallazgo de Moisés] (Detalle). Óleo sobre tela, 136'7 × 213'4 cm. Colección privada.

**Visual quotation.** Lawrence Alma-Tadema (1904) *The Finding of Moses*. (Detail) Oil on canvas, 136'7 × 213'4 cm. Private collection.



turbio para que concuerde con el color rojo de las paredes de la sala; los vestidos y adornos, planos y geométricos; y las caras, pies y manos, muy figurativos.

Esta forma de trabajar, en la que los dibujos incorporan abundantes elementos documentales de épocas históricas, ha sido elaborada muy refinadamente por pintores como el neerlandés Alma-Tadema (1904) en sus escenas sobre Egipto, Grecia y Roma (página 104); así como por directores cinematográficos como el polaco Jerzy Kawalerowicz en el largometraje *Faraón* (1966). El resultado final de mis dibujos, por su amable monumentalidad y abundantes colores, pueden asociarse con los cuadros y esculturas del estadounidense Jeff Koons (página 98).

with turbid red that matches the red of the walls of the exhibit room; second, in the flat and geometric clothes and the decorative elements; and third, in the figurative faces, hands and feet.

This way of working in which the drawings incorporate an abundance of documental elements from different historical periods has been refined by painters such as the Dutch Alma-Tadema (1904) in his scenes of Egypt, Greece, and Rome (page 104); and directors of cinema, such as the Polish Jerzy Kawalerowicz in the film *Pharaoh* (1966). The final result of my drawings, due to their monumental character and diverse colors, can be associated with the paintings and sculptures of the American Jeff Koons (page 98).



Izquierda, sarcófago antropoide femenino (470 a.n.e); derecha, Asunción Jódar Miñarro (2015), *Sarcófago fenicio embarazado*, 124'4 x 38'5 cm, lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel, parcialmente impreso.

Left, female anthropoid sarcophagus (470 B.C.E); right, Asuncion Jodar-Minarro (2015), *Pregnant Phoenician Sarcophagus*, 124'4 x 38'5 cm, crayons, tempera and Chinese colored inks on partially printed paper.



## EMBARAZADA

Este fue el primer dibujo que hice para esta exposición y responde a la pregunta inicial: ¿quién pudo ser esa mujer? Como la información arqueológica indica que dentro del sarcófago se encontraron los restos de una mujer joven, se me ocurrió que podría estar embarazada y no pude evitar la extraña y desasosegante asociación entre embarazo y sarcófago. Como me sucede a menudo, el primer dibujo que hago para un nuevo proyecto artístico, resulta ser completamente distinto de todo los demás. Supongo que es la manera que tengo de concentrarme en el tema. El primer dibujo para una nueva exposición es el que más esfuerzo me cuesta y al que tengo que dedicar más tiempo. Supongo

## PREGNANT WOMAN

This was the first drawing that I did for the exhibit and it principally responds to the following question: Who could this woman be? The archaeological information indicates that the remains of a young woman were found within the sarcophagus. It occurred to me that the woman could have been pregnant and I could not avoid the strange and disturbing association between pregnancy and the sarcophagus. As often occurs, my first drawing for an exhibit is generally completely distinct to the others. I suppose that it is my way of concentrating on the topic. The first drawing requires the most effort and the most time to draw. This must be due to the reason that in the first drawing I must resolve all the different

Página siguiente | Next page  
Asunción Jódar Miñarro (2015)  
124'4 x 38'5 cm

*Sarcófago fenicio embarazado | Pregnant Phoenician Sarcophagus*  
Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel, parcialmente impreso.  
Crayons, tempera and Indian colored inks on partially printed paper.

Asunción Jódar Miñarro (2009)  
249 x 85 cm

*Portainsignias oeste. Amenirdis. Carneros cruzados (Detalle)*  
*West standard-bearer. Amenirdis. Cross calves (Detail)*  
Acuarela, grafito y collage sobre papel | Watercolor, graphite and collage on paper.





que se debe a que en él resuelvo el conjunto de los problemas con los que me voy a enfrentar en este nuevo reto artístico, aunque al final sea el que más se aparta de las características generales del conjunto de la serie.

Para dibujar la mujer en un estado avanzado de embarazo funcionaba mucho mejor el punto de vista de perfil. El dibujo mantiene el mismo peinado que la figura del sarcófago, así como la disposición general del cuerpo y el pequeño frasco de perfume que sostiene la mano derecha. La cara, corresponde a mi manera de dibujar los rostros humanos, especialmente los femeninos, que utilizo desde hace bastantes años: cada detalle está muy elaborado, y la suavidad de los volúmenes y la claridad de los colores están tomados de las cabezas

problems that will present themselves in the new artistic challenge. However, my first drawing of a new project is the one that most differs from the general characteristics of the rest of the series.

In order to draw the woman in an advanced stage of pregnancy, it worked best to use a profile perspective. The drawing has the same hairstyle as that of the sarcophagus, the same general arrangement of the body, and the same flask of perfume held in the right hand of the sarcophagus figure. The face of the drawing corresponds to my manner of drawing human faces, especially the women, which I have used for many years. Each detail is very elaborate and the softness of the volumes and clarity of the colors was taken from the great Italian



Dibujo de Asunción Jódar Miñarro, *Sarcófago fenicio embarazado* (2015), junto a los sarcófagos antropoides fenicios del Museo de Cádiz.

Drawing by Asuncion Jodar-Míñarro, *Pregnant Phoenician Sarcophagus* (2015), next to the Phoenician anthropoid sarcophagi in the Mueum of Cadiz.



del gran artista italiano de la escuela boloñesa Guido Reni (1619, c.1626-1629). De ahí la proximidad de esta cabeza de perfil con las que dibujé para los sacerdotes portainsignias del templo de Edfú (Jódar Miñarro y Marín Viadel, 2010), para la exposición del Museo Egipcio de El Cairo en 2010 (página 108).

Desde el cuello hasta el pubis la figura adopta la forma de un estudio de anatomía artística, y por eso, la figura completa está desnuda, lo que es infrecuente en mi obra.

#### LIVIA Y DRUSO

¿Quiénes y cómo eran Livia y Druso? ¿Cómo dibujar a esas personas vivas? Son las mismas preguntas que me hice ante los sarcófagos fenicios. Sin embargo

Busto masculino, retrato de Druso el Menor, (14 - 34 n.e.), talla en marmol, 34 x 21 x 21 cm. procedentes del Cerro del Castillo, Medina-Sidonia, Cádiz.

Male bust, portrait of Drusus Minor (14-34 C.E.), carving marble, 34 x 21 x 21 cm. from the Cerro del Castillo, Medina-Sidonia, Cadiz.



artist from the Bolognese school, Guido Reni (1619, c. 1626-1629). The face of my female figure closely relates to my drawings of the heads of the standard-bearer priest from the Temple of Edfu (Jodar-Minarro and Marin-Viadel, 2010) exhibited in 2010 in the Egyptian Museum of Cairo (page 108).

From the neck to the pubic area, the figure is in the nude, thus taking the shape of an anatomical artistic study, something infrequent in my artworks.

#### LIVIA AND DRUSO

Who are Livia and Drusus and what were they like? How can I draw these people as live human beings? These are the same questions that I had with respect

Busto femenino, retrato de Livia, (14 - 34 n.e.), talla en marmol, 37 x 20 x 25 cm. procedentes del Cerro del Castillo, Medina-Sidonia, Cádiz.

Female bust, portrait of Livia (14-34 C.E.), carving marble, 37 x 20 x 25 cm. from the Cerro del Castillo, Medina-Sidonia, Cadiz.

la relación entre mis dibujos y las esculturas romanas es bastante diferente a la relación con el arte fenicio. La arquitectura, el dibujo, la pintura y la escultura griega y romana son imágenes familiares y cercanas para mí, y, en general, para toda la cultura visual occidental desde el Renacimiento hasta la actualidad. El mundo grecorromano es mi mundo visual, mientras que las piezas fenicias, a pesar de su vecindad, tienen un matiz exótico, extraño y desconocido. Por eso los dibujos de la mujer y del hombre de los sarcófagos fenicios son diferentes de los dibujos de Livia y Druso. Mi relación con las piezas romanas es muy directa y espontánea. En cambio, ante los objetos fenicios tengo que ser más precavida. Al

to the Phoenician sarcophagi. However, my approach to the Roman sculptures is much different to that of the Phoenician art. Greek and Roman architecture, drawing, painting, and sculpture are all visually familiar and close to me and in general, for all western visual culture from the Renaissance period to the present. The Greco-Roman visual world is the same as mine, whereas the Phoenician pieces, despite their geographical proximity, have a strange, unknown and exotic aspect. For this reason, the drawings of the Phoenician sarcophagi are very distinct to the drawings of Livia and Drusus. My relationship to the Roman pieces is much more direct and spontaneous. On the other hand, when placed in front of the Phoenician

Asunción Jódar Miñarro (2015)  
292'5 x 53 cm cada uno | each one

*Livia* (izquierda | left)

*Druso e Ingres* (derecha) | *Drusus and Ingres* (right)

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper

Vista de la zona derecha de la sala "IV. Época Romana" del Museo de Cádiz. Izquierda, escultura de figura femenina togada, 123 x 50 x 35 cm aprox., procedente de Lebrija (c. 25 a.n.e. - 25 n.e.); centro y derecha, estatuas masculinas de togados, 165 x 50 x 35 cm aprox., procedentes de la Casa de Juan Cabello, Medina-Sidonia, Cádiz (s. I n.e. Alto Imperio Romano); las tres estatuas esculpidas en mármol.

View of the right side of the room "IV. Roman Era" at the Museum of Cadiz. Left, female robed statue, 123 x 50 x 35 cm approx, from Lebrija (c. 25 B.C.E.- 25 C.E.); center and right, male robed statues, 165 x 50 x 35 cm approx., from the 'Casa de Juan Cabello', Medina-Sidonia, Cadiz (1st century, Late Roman Empire.); the three statues are sculpted in marble.



sentirlos más lejanos y desconocidos, tengo que respetar y tener cuidado con los datos de cada figura y de cada detalle. Con las obras de arte se establece una relación personal como la que establecemos con otras personas. Del mismo modo que nos sentimos mucho más libres y desenvueltos en una reunión familiar o con las amistades, que en una reunión de trabajo o con desconocidos, para mí la relación es mucho más relajada con el mundo romano que con el fenicio. La familiaridad me da mucha más libertad para la interpretación de esas piezas arqueológicas.

La sala número 4 del Museo de Cádiz, con un altísimo techo acristalado, gracias al cual la iluminación natural cam-

pieces, I feel that I must be much more cautious because they seem to be distant and unknown, meaning that I have to be much more careful and respectful of the data and details of each figure. As in the establishment of relationships with other people, one also establishes a close relationship with a work of art.

Just as one feels freer and more comfortable in a family reunion or in a gathering with close friends than at a work meeting or a gathering with strangers, similarly, I feel much more at ease in the realm of the Roman world than that of the Phoenician. The familiarity with this style of art gives me much more liberty in the interpretation of these archaeological pieces.



Vista de la zona derecha de la sala “IV. Época Romana” del Museo de Cádiz, en la que luz cambia constantemente a lo largo del día.

View of the right side of the room “IV. Roman Era” at the Museum of Cadiz, in which light is constantly changing throughout the day.

bia constantemente con el transcurso del día (páginas 114 y 118), exhibe, junto a otras piezas, un retrato de Livia y otro de Druso. La cabeza de Livia, esposa del emperador romano Augusto, es de tamaño natural y está tallada en mármol blanco. Está fechada entre el año 14 y el 37 n.e., y fue hallada en el Cerro del Castillo, Medina Sidonia. El retrato, que destaca por el llamativo peinado con un tupé alto sobre la frente, probablemente fue realizado a partir de un modelo oficial, en algún taller de la zona. Junto al de Livia se encontraron otros dos retratos masculinos, uno de Germánico y otro de Druso el Menor, que probablemente formaron parte de un grupo escultórico encargado por las élites provinciales de la

Room 4 of the Museum of Cadiz has extremely high glazed ceilings, thus making the natural lighting change with each phase of the day (pages 114-118). Here, the portraits of Livia and Drusus are exhibited. The head of Livia, wife of the Emperor Augustus, is of a natural size and carved from white marble. It is dated back to 14-37 B.C.E. and was found in "Cerro del Castillo," Medina Sidonia. The characteristic that stands out in the portrait is the hairstyle, with a toupee high on the forehead. The portrait was probably made using an official model in a workshop of the area. Next to the sculpture of Livia, two male portraits are displayed; one is of Germanicus and the other is of Drusus Minor, which probably formed part of a sculptural



Vista de la zona derecha de la sala "IV. Época Romana" del Museo de Cádiz.

View of the right side of the room "IV. Roman Era " in the Museum of Cadiz.

época (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, s.f., a y b).

Desde el primer momento decidí que en la forma de trabajar los dibujos de Livia y Druso tenía que buscar el contraste y no la similitud con las piezas escultóricas que llenan la sala. Mis dibujos, sin llegar a ser disonantes, tenían que diferenciarse de la homogeneidad cromática de las esculturas de mármol, tanto de las cabezas como de los cuerpos togados. Únicamente de esta manera podrían llegar a equilibrar la magnitud del espacio y la cálida luz que envuelve el conjunto.

El soporte de los dibujos es un papel pintado industrial de color ocre grisáceo, ligeramente heterogéneo, con un amplio motivo decorativo, casi circular, estam-

ensemble charged by the provincial elites of the time (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, n.d., a and b).

From the first moment, I decided to work contrasting my drawings of Livia and Drusus to the sculptures in the museum room. I did not wish to look for similarities, but to establish differences. My drawings, without being dissonant, should differentiate themselves from the chromatic homogeneity of the marble sculptures of the heads and the robed bodies. Only in this way is it possible to balance the magnitude of the space with the warm light enveloping the pieces.

The support for the drawings is greyish-ochre colored industrial wallpaper, lightly heterogenic, with a wide white decorative

Página siguiente | Next page  
Asunción Jódar Miñarro (2015)  
292'5 x 53 cm cada uno | each one

*Livia* (izquierda | left). *Druso e Ingres* (derecha) | *Drusus and Ingres* (right)  
Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial.  
Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper.

**Cita Visual.** Ingres, (1799) *Torso masculino*. (Fragmento). Óleo sobre lienzo, 99 x 80 cm. Montauban: Museo Ingres.

**Visual quotation.** Ingres, (1799) *Male torso* (Fragment). Oil on canvas, 99 x 80cm. Montauban: Ingres Museum.



pado en blanco. Si el soporte de mis dibujos hubiese sido un papel blanco me hubiera sentido obligada a dibujar, con cierto detalle y exactitud, los pliegues de los vestidos de Livia y Druso; pero usando el papel pintado podía prescindir de esa preocupación ya que las ligeras variaciones de entonación del estampado proporcionan suficiente vibración a los ropajes.

Mis dibujos de Livia y Druso presentan las dos figuras completas, mientras que las esculturas que se alinean junto a la alta pared de la sala del Museo de Cádiz, corresponden, en la parte izquierda, únicamente a las cabezas sin cuerpos, y en la parte derecha, solo a cuerpos de togados, sin cabeza, ni brazos, ni pies.

motif that is almost circular. If the support for my drawings had been white paper, I would have felt obligated to draw the pleats and folds in the clothing of Livia and Drusus with precision and detail. However, with the painted wallpaper I could manage without this worry because the light variations in the intonation of the print provide sufficient movement for the clothing.

My drawings for Livia and Drusus present the two complete figures, head, body and limbs, whereas the corresponding original sculptures lined against the high wall of the Museum of Cadiz show: on the left side of the room, the bodiless heads, and on the right side, the robed bodies without heads, arms, and feet.

Página siguiente | Next page  
Asunción Jódar Miñarro (2015)  
292'5 x 53 cm

*Livia*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper

**Cita Visual.** Dante Gabriel Rossetti (1866). *Monna Vanna*. Óleo sobre tela, 89 x 86 cm.  
Londres: Tate.

**Visual quotation.** Dante Gabriel Rossetti (1866). *Monna Vanna*. Oil on canvas, 89 x 86 cm.  
London: Tate.



Livia y Druso están dibujados de perfil mientras que sus retratos y los cuerpos togados están esculpidos para ser vistos de frente, ya que la parte posterior de las esculturas está mucho menos elaborada que la frontal. Decidí esta vista de perfil en mis dibujos y que las figuras tuvieran un ligero movimiento porque, pensando en el lugar exacto en el que iban a exponerse era necesario buscar el contraste entre las esculturas frontales y estáticas de los togados y las figuras de mis dibujos. Livia y Druso tenían que producir la sensación de personas caminando entre esas esculturas tan potentes, tan antiguas y tan quietas. Sus túnicas no son austeras como las de las esculturas, sino que tienen adornos con referencias griegas

Livia and Drusus are drawn from a profile perspective, while their heads and bodies are sculpted to be displayed head on, or from a frontal perspective, due to the lack of elaborate detail on their back sides. I decided to draw the figures from a profile perspective so that they would portray a soft movement. When thinking of the exact place in which they would be exhibited, it was necessary to contrast the drawings from the static, frontal-displayed robed figures. In my drawings, Livia and Drusus had to produce the sensation of people walking between these powerfully silent and ancient sculptures. Their tunics are not austere as in the sculptures, but rather adorned with different Greek and Egyptian references. Both are placed above

Página siguiente | Next page  
Asunción Jódar Miñarro (2015)  
292'5 x 53 cm

*Druso e Ingres* | *Drusus and Ingres*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper

Asunción Jódar Miñarro (2004)  
200 x 122 cm

*Chinita italiana* | *Italian little Chinese girl*

Óleo y spray industrial sobre tela | Oil and industrial spray on canvas



(<http://wdb.ugr.es/~asunj/wp-content/uploads/ENVOLTORIOS-DE-MODA-CAT%C3%81LOGO.pdf>)





y egipcias. Los dos están situados sobre una cenefa con la figura de un león que es un símbolo de la época romana. La forma de trabajar estos dibujos está condicionada por el tipo de soporte. El color de las tintas y el tratamiento gráfico es muy abierto, y juega con planos transparentes, para que ninguna de las partes ni elementos de las figuras llegue a ocultar nunca el fondo del papel pintado.

La cabeza de Livia está dibujada con un peinado que no es exactamente el del retrato del Museo de Cádiz pero que es congruente con otros retratos de mujeres romanas. Al igual que su túnica, el peinado está adornado para hacer más viva toda la cabeza. El pasador que adorna el pelo, que no está inserto en el

a frieze of a figure of a lion that is a symbol of the Roman period. The type of support defined the way I was able to work out the drawings. The variation of colors and graphic approach is very open, playing with the different transparent planes so that none of the elements or parts of the figures hides the background of the painted wallpaper.

The head of Livia is drawn with a hairstyle that is not exactly equivalent to that of the portrait of the Museum of Cadiz, but it is coherent to other portraits of Roman women. Just as with the tunic, the hair is adorned, giving the head a more lively appearance. The hairpin that adorns the hair is not inserted within the hair, but rather on top of it; this is one of my inventions,

Página siguiente | Next page  
Asunción Jódar Miñarro (2015)  
292'5 x 53 cm

*Livia*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper

**Cita Visual.** Dante Gabriel Rossetti (1874). *Proserpina*. Óleo sobre tela, 125'1 x 61 cm.  
Londres: Tate.

**Visual quotation.** Dante Gabriel Rossetti (1874). *Proserpina*. Oil on canvas, 125'1 x 61 cm.  
London: Tate.



peinado sino superpuesto (página 180) es de mi invención, a partir de motivos fenicios. La figura de Livia y especialmente la cabeza está relacionada con los sofisticados retratos del pintor y poeta prerrafaelista inglés Dante Gabriel Rossetti (1866 y 1874) al que he estudiado con asiduidad.

La cabeza de Druso (página 186) está inspirada en una temprana pintura de Ingres titulada *Torso masculino* (1799) que también pude estudiar en la exposición del museo del Prado. El retrato de Druso que se expone en el Museo de Cádiz y la cabeza del cuadro de Ingres curiosamente coinciden en las largas patillas que llegan hasta la parte inferior del ángulo de la mandíbula.

based on Phoenician motifs. The figure of Livia, particularly the head is related to the sophisticated portraits of the Pre-Raphaelite painter and poet, Dante Gabriel Rossetti (1866 and 1874), whom I have studied thoroughly.

The head of Drusus (page 186) proceeds from an early painting of Ingres entitled *Male Torso* (1799) that I was also able to study in the Prado Museum exhibit. The portrait of Drusus that is displayed in the Museum of Cadiz and the head in the painting of Ingres curiously coincide in the fact that both figures have long sideburns that reach the lower angled part of the jawbone.

The dominant colors in these drawings are shades of red, blue, and gold, avoiding

Asunción Jódar Miñarro (2015)

292'5 x 53 cm cada uno | each one

*Livia* (izquierda, detalle de la cenefa) y *Druso e Ingres* (derecha, detalle de la cenefa)

*Livia* (left, detail of the frieze) and *Drusus and Ingres* (right, detail of the frieze)

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial

Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper

En el centro, detalle de la parte inferior de estatua masculina de togado esculpida en mármol, 165 x 50 x 35 cm aprox., procedente de la Casa de Juan Cabello, Medina-Sidonia, Cádiz (s. I n.e. Alto Imperio Romano)

In the center, detail of the lower part of male robed statue sculpted in marble, 165 x 50 x 35 cm approx., from the 'Casa de Juan Cabello', Medina-Sidonia, Cádiz (1st century, Late Roman Empire.)



El color de estos dos dibujos está dominado por los rojos, los azules y dorados, evitando los verdes. Los azules contrastan con el color dominante de la sala, muy amarillo y muy cálido. Así como algunas decisiones sobre estos dibujos, su tamaño, la sensación de movimiento, el punto de vista de perfil, etc., las tuve muy claras desde el principio, mi decisión sobre el color fue mucho más elaborada. La intensidad del color no debía restar protagonismo a las esculturas de mármol de la sala, así que había que buscar un delicado equilibrio cromático para evitar tanto la fusión con el entorno como un disonante contraste, para conseguir alcanzar un comfortable diálogo visual.

the shades of green. The blues contrast well with the dominant color of the exhibition room, which is a warm shade of yellow. I was very sure from the beginning about many decisions regarding the drawings such as their size, the sensation of movement, the profile perspective, etc., yet my decision about the color was much more elaborate. The intensity of the color in the drawings should not distract or take away from the prominence of the marble sculptures of the exhibit room. Therefore, it was necessary to find the correct delicate chromatic equilibrium between the statues and the drawings, avoiding both a fusing with the environment and a discordant contrast. Thus, a comfortable visual dialogue was attainable.

Asunción Jódar Miñarro (2016)  
36'0 x 29'1 cm

Cabeza femenina romana | Roman woman head  
Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper



Figura masculina togada  
s. I d.C.  
Carteia

Asunción Jódar Miñarro  
2016  
Cabeza femenina romana  
Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial

En primer plano, a la derecha, detalle de figura masculina togada esculpida en mármol, procedente de Carteia, San Roque, Cádiz (s. I n.e.)

Foreground, right, detail of robed male figure carved in marble from Carteia, San Roque, Cádiz (1st century C.E.)

VICTORIA (S. II N.E.) MUSEO DEL LOUVRE

La sala 6 del Museo de Cádiz, dedicada también al mundo romano, es de reducidas dimensiones. En ella se exhiben dos de las piezas más bellas del museo: una escultura de mármol de un cuerpo masculino desnudo, algo mayor que el natural, al que le faltan la cabeza, los brazos y los pies, y que lleva una clámide sobre el hombro izquierdo; y una pequeña escultura de bronce conocida como 'Hércules gaditano' que por sus reducidas dimensiones se expone dentro de una vitrina (páginas 133-139). La figura masculina de mármol se encontró en el fondo del mar cerca de Sancti Petri, Cádiz, y presenta en toda su mitad frontal multitud de pequeños ori-

VICTORIA (2nd century C.E.) LOUVRE MUSEUM

Room number 6 of the Museum of Cadiz is also dedicated to the Roman world, but has smaller dimensions. Within her walls, two of the most beautiful pieces of the museum are found: a larger than life-size nude male sculpture hewn of marble that is missing the head, arms, feet and has a cloak over the left shoulder, and a small bronze sculpture entitled Hercules from Cadiz, which is found within a display case because of its reduced size (pages 133-139). The male marble figure was found at the bottom of the sea near Sancti Petri, Cadiz. It has a multitude of small orifices on its front side that liven up the surface of the figure.

Asunción Jódar Miñarro (2012-2016)  
247'5 x 140'0 cm

*Las Incantadas. Victoria rosa. | Las Incantadas. Pink Nike*  
Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel  
Crayons, tempera and Indian colored inks on paper



Centro, escultura de emperador heroizado en mármol blanco, 1'90 metros de altura, (S. II n.e.). Derecha, estatuilla de Hércules gaditano, bronce a la cera perdida con incrustaciones de plata en los ojos, de 22 cm. de altura la parte conservada, época altoimperial romana (siglos I-II n.e.). Ambas piezas procedentes del entorno del islote de Sancti Petri, San Fernando-Chiclana de la Frontera, Cádiz.

Center, male sculpture in white marble of the emperor as hero, 1.90 meters high (2nd century C.E.). Right, statue of Hercules from Cadiz, lost-wax casting bronze inlaid with silver eyes, 22 cm. high the preserved part, Late Roman Period (1st – 2nd centuries C.E.). Both pieces from the environment of the islet of Sancti Petri, San Fernando-Chiclana de la Frontera, Cadiz.



fcios casi circulares que animan toda la superficie de la piedra.

En esta sala instalamos un solo dibujo, el de una figura femenina alada, la diosa griega Nike, o Victoria en el mundo romano. La versión inicial del dibujo fue expuesta en el Museo Arqueológico de Tesalónica desde septiembre de 2012 hasta noviembre de 2014 (Marín Viadel y Jódar Miñarro, 2013, páginas 124-125).

En su versión inicial la alada figura femenina estaba resuelta únicamente con finas líneas de lápices de colores y unas pocas, suaves y amplias pinceladas de acuarela amarilla. Debido a sus dimensiones, este dibujo tuvo que ser realizado en el taller, pero responde muy directamente a los apuntes del natural que realicé en el

In this room, only one drawing was displayed: a winged female figure, the Greek goddess Nike or the Roman Victoria. The initial version of the drawing was exhibited in the Archaeological Museum of Thessaloniki from September of 2012 until November of 2014 (Marin-Viadel and Jodar-Minarro, 2013, pages 124-125).

The original version of the winged female figure was elaborated with only fine pencil lines and some soft wide strokes of yellow watercolor. Due to its dimensions, this drawing had to be completed in the workshop, but it closely corresponds to the sketches from life that I made in the Louvre Museum of the goddess carved into one of the four

Izquierda, dibujo de Asunción Jódar Miñarro (2012-2016) *Las Incantadas. Victoria rosa*, lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel. Centro, escultura de mármol de emperador (S. II n.e.). Derecha, estatuilla de bronce, llamada 'Hércules gaditano' (siglos I-II n.e.)

Left, drawing by Asuncion Jodar-Minarro (2012-2016) *Las Incantadas. Pink Victoria*, crayons, tempera and Indian colored inks on paper. Center, marble sculpture of the Emperor as hero (2nd century C.E.). Right, bronze statuette called 'Hercules from Cadiz' (1st -2nd centuries C.E.)



La diosa griega de la Victoria representada en uno de los cuatro pilares de *Las Incantadas*, actualmente en el Museo del Louvre, procedentes de un pórtico de dos plantas construidas en el ágora de la época romana en la ciudad griega de Tesalónica (s. II-III n.e.)

The Greek goddess of Victory represented in one of the four pillars of the *Las Incantadas*, now in the Louvre, from a two-story portico built in the agora of the Roman era in the Greek city of Thessaloniki (s. II- III C.E.)

(<http://www.louvre.fr/oeuvre-notices/piliers-decores-de-las-incantadas>)  
([www.incantadas.com](http://www.incantadas.com))



Museo del Louvre de la figura de la diosa tallada en uno de los cuatro pilares de Las Incantadas (página 134). En la escultura original han desaparecido los brazos, la guirnalda y los pies, y toda la superficie corresponde al blanco homogéneo del mármol. La versión inicial del dibujo, tal y como se expuso en Tesalónica respondía a esta homogeneidad, aunque la cara, los brazos y la guirnalda estaban reconstruidos. Este dibujo, en su versión original, tal y como se expuso en 2012, estaba perfectamente acabado y completo; no era ni un apunte ni un boceto. Pero el dibujo podía continuarse, no era una pieza definitivamente cerrada y concluida. Por eso seguí elaborándolo, justo después de haber acabado los dibujos de los sarcófagos fenicios.

pillars of *Las Incantadas* (page 134). In the original sculpture, the arms, feet and wreath have been lost; the marble surface of the entire figure fits the homogenous white of the marble. The initial version of the drawing, as it was exhibited in Thessaloniki, responds to the homogeneity of the original piece, even though the face, arms and wreath were reconstructed. This drawing, as presented in 2012, was completely finished, it wasn't a rough draft or a sketch. Nevertheless, the drawing could continue to evolve; it wasn't permanently resolved or concluded. For this reason, I continued to develop the drawing just after finishing the drawings of the Phoenician sarcophagi. I was amused by the transformation



Izquierda, dibujo de Asunción Jódar Miñarro (2012-2016) *Las Incantadas. Victoria rosa.*  
Derecha, escultura de mármol de emperador heroizado (S. II n.e.)

Left, drawing by Asuncion Jodar-Minarro (2012-2016) *Las Incantadas. Pink Victoria.*  
Right, marble sculpture of the Emperor as hero (2nd century C.E.)

Me recreé en la transformación de las alas porque era la zona que me permitía mayores licencias figurativas y en la que podía conectar mejor el despliegue decorativo que había desarrollado en las figuras de los sarcófagos. Por eso, en las alas aparecen los dorados y los elementos geométricos. Pero, al transformar las finísimas líneas de lápiz rojo con las que había dibujado las plumas en esta nueva masa densa y brillante de azules, dorados y verdes, se hizo inevitable tener que seguir elaborando otras partes de la figura. Y por lo tanto tuve que completar los pies, reforzar el límite que dibuja el final del vestido, darle más volumen a la guirnalda de flores, e introducir sutiles elementos decorativos en la parte central del quitón.

of the wings because it was the part of the drawing that allowed me the greatest figurative license and I could better connect to the decorative elements that I had developed with respect to the sarcophagi. For this reason, golden and geometric elements appear in the wings. When I had transformed all the fine red lines, that I had used to draw the feathers, into a dense mass of bright blues, gold, and greens, was necessary to continue modifying other parts of the figure. Therefore, I had to complete the feet, reinforce the border of the clothing, increase the volume of the wreath, and introduce subtle decorative elements in the central part of the chiton.

Vista general de la pequeña sala “6. Época romana” del Museo de Cádiz. En primer término, dos esculturas en mármol blanco, que representan a dos conejos alimentándose de unos frutos, 15 x 25 x 14 cm. aprox. cada uno. En la parte superior de la cabeza de cada conejo está tallada una cavidad rectangular en la que estaría inserta la pieza con las grandes orejas (s. I-II n.e.) De izquierda a derecha, dibujo de Asunción Jódar Miñarro (2012-2016) *Las Incantadas. Victoria rosa*, la escultura de mármol de emperador heroizado (S. II n.e.), y el bronce conocido como ‘Hércules gaditano’ (siglos I-II n.e.)

Overview of the small room. “6 Roman Era” at the Museum of Cadiz. Foreground, two sculptures in white marble, representing two rabbits, feeding fruits, 15 x 25 x 14 cm. approx. each. At the top of each rabbit’s head it is carved a rectangular cavity, which would insert the piece with big ears (1st - 2nd centuries C.E.) From left to right, drawing by Asunción Jodar-Minarro (2012-2016) *Las Incantadas. Pink Victoria*, the marble sculpture of the emperor as hero (2nd century C.E.), and the bronze known as ‘Hercules from Cadiz’ (1st - 2nd centuries C.E.)





#### ESTELAS FUNERARIAS Y TANAGRAS

En la sala 7 del Museo de Cádiz, la última dedicada a la época romana, gran parte de los objetos que se exponen tienen que ver con el mundo funerario: Entre los más singulares y delicados se exhibe el delicioso ajuar de una niña, compuesto de pequeñas botellas, reproducciones de animales y conchas, todos tallados en transparente cristal de roca.

En esta sala hemos instalado ocho dibujos, la mayoría hechos a partir de estelas funerarias griegas y romanas de doncellas, cuya iconografía corresponde a una juvenil figura femenina de perfil que acaricia o juega con una o varias palomas.

Diferentes objetos de cristal de roca, pequeñas vasijas, figuras de insectos y conchas, tallados, torneados y pulimentados, procedentes de un ajuar funerario encontrados en la ciudad de Cádiz (s. I n.e.) Alto Imperio Romano.

#### FUNERARY STELAS AND TANAGRA FIGURINES

In room 7 of the Museum of Cadiz, the last exhibit room dedicated to the Roman period, a large portion of the objects on display deal with the funerary world. Among the most uniquely delicate and charming pieces are the grave goods of a young girl, composed of a variety of small bottles and animal and shell reproductions, all carved in rock crystal.

Eight of our drawings have been installed in this museum room, most of which are based on Greek and Roman funerary steles of maids, whose iconography correspond to a profile perspective of a young woman that gently caresses or plays with a dove.

Different objects of rock crystal, small vessels, insects and shells, carved, turned and polished, from a funeral ajuar found in the city of Cadiz (1st century C.E.) Late Roman Empire.





APOLONIA (C. 100 A.N.E.), MUSEO J. P. GETTY.

En este dibujo predominan los verdes. El pelo es verde y la cara y los brazos son verdes. La cabeza está dibujada con mucho más volumen y tridimensionalidad que cualquiera de las otras lápidas, y también es el que tiene un tratamiento más pictórico, con abundantes aguadas, lo que le da densidad y solidez. De los dibujos de estelas funerarias, éste es el único que está compuesto por dos elementos diferentes, la figura humana y la columna con la paloma, por lo que las proporciones y la composición son más complejas. En las otras estelas funerarias, la figura humana y la paloma se integran en un mismo y único elemento compositivo.

APOLLONIA (C. 100 C.E.) J.P. GETTY MUSEUM

Shades of green dominate this drawing; the face, arms, and hair are all green. The head is drawn with much more volume and three-dimensionality than the heads of any of the other headstones. Therefore, I have a more pictorial approach to the figure with abundant watercolor brushstrokes that gives the piece density and solidity. Of the series of funerary stele drawings, this is the only one composed of two different elements: the human figure and the column with the dove. For this reason, the composition and proportions of the drawing are more complex. In other funerary steles, the human figure and the dove are united into one main element.

Vista de la pequeña sala 6, al fondo, desde el comienzo de la sala “7. Época Romana” en el Museo de Cadiz. En el centro, la escultura de emperador heroizado (S. II n.e.)

Los tres dibujos de Asunción Jódar Miñarro, izquierda, *Estela de Kallikrateia en rosa* (2012), en el centro al fondo, *Las Incantadas. Victoria rosa.* (2012-2016), y derecha, *Estela funeraria de Apolonia en el Museo J. Paul Getty* (2012)

View of the small room 6 in the background, since the beginning of the room. “7. Roman Era” in the Museum of Cadiz. In the center, sculpture of the emperor as hero (2nd century C.E.). The three drawings by Asuncion Jodar-Minarro, left, *Stele from Kallikrateia in rose* (2012), in the bottom center, *Las Incantadas. Pink Victoria.* (2012-2016), and right, *Stele of Apollonia in the J. Paul Getty Museum* (2012)



KALLIKRATEIA (440 A.N.E.), MUSEO ARQUEOLÓGICO DE TESALÓNICA.

Esta estela funeraria es una de las piezas más extraordinarias del Museo Arqueológico de Tesalónica. Fue mi primer dibujo de una estela funeraria griega. Actualmente esta lápida no tiene policromía alguna. La superficie es de un immaculado mármol blanco. Cuando la dibujé del natural tuve que decidir con qué color dibujarla. Como la imagen de la doncella es especialmente melancólica, decidí que la entonación general fuese en colores rojos y anaranjados. El dibujo está resuelto con líneas extremadamente finas de lápices de colores cálidos. El pelo lo dibujé color rosa. A pesar de los llamativos colores, el dibujo no ha perdido el aire melancólico de la escultura original.

KALLIKRATEIA (440 B.C.E.) ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF THESSALONIKI

This funerary stele is one of the most extraordinary works of art in the Archaeological Museum of Thessaloniki. It was my first drawing of a Greek gravestone. This stele does not actually have any color. The surface is made of an immaculate white marble. As with the image of the young maid, it is particularly melancholy, so I decided to use an intonation of red and orange colour. Practically the entire drawing is composed of extremely fine strokes of pencil in warm colors. The hair was drawn in pink. Despite the striking color selection, the drawing maintains the melancholy air of the original sculpture.

Asunción Jódar Miñarro (2012)  
1755 x 90 cm

*Estela de Kallikrateia en rosa | Stele from Kallikrateia in rose*  
Lápices de colores y acuarela sobre papel  
Colored pencils and watercolour on paper

Izquierda, urnas cinerarias de época romana; derecha, escultura de emperador heroizado (S. II n.e.)  
Left, cinerary urns of Roman times; right sculpture of emperor as hero (2nd century C.E.)



ESTELA AZUL (C. 450-440 A.N.E.) MUSEO METROPOLITANO DE NUEVA YORK

Esta estela la he dibujado varias veces del natural, y decidí entonarla en azules para equilibrar los colores anaranjados de la estela de Kallikrateia. Es el único dibujo en el que no he respetado las proporciones de la escultura original. La figura femenina en el bajo relieve de mármol es sólida y robusta, pero si en el dibujo mantenía las mismas proporciones que en la escultura, la joven resultaba demasiado gruesa y achatada, y sus manos y pies demasiado grandes.

Las proporciones de una figura dibujada están en relación con el tamaño final de la imagen, así como con las técnicas y materiales con los que se ejecuta el dibujo.

BLUE STELE (C. 450-440 B.C.E.) METROPOLITAN MUSEUM OF NEW YORK

I drew this stele several times looking at the original. After the stele of Kallikrateia, I drew this stele to create a dialogue between the two. It is the only drawing in which I did not respect the proportions of the original. The female figure molded in low relief and made of marble is solid and robust. If I had remained true to the actual proportions of the figure in the marble, the young woman in the drawing would have been too thick and flat with overly large hands and feet.

The proportions of a figure drawn on paper must relate to the final size of the image, as with drawing techniques and materials.

Asunción Jódar Miñarro (2012)  
175 x 90 cm

*Estela de una niña en el Museo Metropolitano de Arte de Nueva York, en azul.*  
*Stele of a girl in the Metropolitan Museum of Art in New York, in blue.*

Lápices de colores y acuarela sobre papel  
Colored pencils and watercolour on paper

Vista de la pared izquierda de la sala "7. Época Romana" del Museo de Cádiz, con diferentes objetos de piedra, izquierda abajo, león y losas de piedra de una tumba; derecha arriba, diversas lápidas funerarias epigrafiadas.

View of the left wall of the room "7. Roman Era" in the Museum of Cádiz, with different stone objects, left bottom, lion and stone slabs from a tomb; right top, several gravestones with epigraphic inscriptions.



RETRATO DE UNA MUJER (C. 200 N.E.),  
MUSEO ARQUEOLÓGICO DE TESALÓNICA.  
Este dibujo tiene tres tratamientos  
muy diferenciados: la cabeza está resuelta  
con finas líneas de lápiz, los ropajes  
son amplias pinceladas de acuarela, y  
apenas hay trazos entre el cuello y el vestido,  
únicamente los necesarios para que  
hombros y brazos queden ligeramente  
sugeridos y no parezca una zona vacía.  
La escultura original es un retrato de una  
mujer de la que desconocemos su nombre,  
pero que debió ser una personalidad  
muy importante de la ciudad de Tesalónica.  
Lo que me llamó especialmente la atención  
de esta escultura fue la fuerza  
de la expresión de la mirada, y la rotundidad  
con la que está tallado el peinado.

PORTRAIT OF A WOMAN (C. 200 C.E.)  
ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF THESSALONIKI  
I did this drawing using three different  
techniques: the head is drawn with  
fine pencil lines, the clothing with thick  
watercolor brush strokes, and the area  
between the neck and the clothing has  
barely any lines or strokes, only those  
necessary to suggest the existence of the  
arms and shoulders so that the space isn't  
empty. The original sculpture is a portrait  
of an unknown woman, but one that  
should have been very important to the  
city of Thessaloniki. What particularly  
stood out to me was the facial expression  
of the sculpture, especially that of the  
eyes, and the roundness of the hairstyle.

Asunción Jódar Miñarro (2014)  
175 x 90 cm  
*Retrato femenino | Female portrait*  
Lápices de colores y acuarela sobre papel  
Colored pencils and watercolour on paper

Vitrina de la sala “7. Época Romana” del Museo de Cádiz, con diferentes objetos funerarios.  
Derecha bajo el dibujo, Ara de mármol blanco con decoración de corona de laurel que circunscribe  
la inscripción funeraria, que dice: “A los dioses Manes, Marco Licinio Optato, de 24 años, querido  
por los suyos, aquí está enterrado”. Alto Imperio Romano (s. I-II n.e.)

Showcase of the room. “7. Roman Era” in the Museum of Cádiz, with different funerary objects.  
Right under the picture, a white marble altar, decorated with laurel wreath, which circumscribes  
the funerary inscription, which reads: “To the Manes, Marco Licinio Optatus, 24 years old, beloved by  
his people, here is buried”. Late Roman Empire. (1st - 2nd century C.E.)



TANAGRA ROJA (C. S. IV A.N.E) MUSEO ARQUEOLÓGICO DE TESALÓNICA.

Las tanagras son figuras religiosas, y en algunos casos funerarias, que fueron muy frecuentes en la vida cotidiana de la Grecia clásica. En general, son piezas pequeñas, y muchas están hechas con un molde, por lo que no tienen detalles muy perfilados. Me interesó especialmente el movimiento general de la figura y la libertad cromática que me ofrecían los restos de policromía.

En otros dibujos me intereso más por la elaboración minuciosa de los detalles que me resultan más atractivos, pero en este he querido buscar los rasgos básicos y esenciales en los que se sostienen estas pequeñas esculturas de arcilla.

RED TANAGRA FIGURINE (C. 4<sup>TH</sup> CENTURY C.E.) ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF THESSALONIKI

Tanagra figurines are religious figures, in some cases funerary objects, that were very common in daily life of classical Greece. In general, these are small pieces and many were made with a mold, making them lack certain enhancing details. I personally was interested in the general movement of the figure and the chromatic freedom that I was offered by the polychromatic remains.

Generally, in my drawings, my attention was focused on the minute details that I found to be most attractive, but in this case, I had to search for the most basic and essential elements that sustain these small clay sculptures.

Asunción Jódar Miñarro (2014)

175 x 60 cm

*Tanagra roja | Red tanagra*

Lápices de colores, acuarela y acrílico sobre papel

Color pencils, watercolor and acrylic on paper

Izquierda, detalle de urna cineraria. Derecha bajo el dibujo, pedestal de piedra caliza con inscripción funeraria procedente de 'El Almendral', Medina-Sidonia, Cádiz. Alto Imperio Romano.

Left, detail of cinerary urn. Right under the picture, limestone pedestal with funerary inscription from 'El Almendral' Medina-Sidonia, Cadiz. Late Roman Empire..



ESTELA JUSTINIANA (C. 460 A.N.E.) MUSEO ANTIGUO, MUSEOS ESTATALES EN BERLÍN.

En la escultura original la doncella lleva en las manos una caja, no una paloma. Las proporciones de la estela son muy delicadas y muy complejas y por eso ha sido uno de los dibujos que he realizado con mayor interés. Toda la figura está entonada en grises, azules y naranjas, todos muy transparentes. El dibujo tiene muchos detalles que corresponden al original, como la cinta que adorna el peinado, pero en mi dibujo fue necesario cambiar la caja del original por una paloma, porque no le encontraba sentido a que la mirada tan concentrada e intensa de la doncella estuviera dirigida a una austera caja sin decoración alguna.

STELE GIUSTINIANI (C. 460 B.C.E.) ALTES MUSEUM, STATE MUSEUMS IN BERLIN.

In the original sculpture the young woman is holding a box, not a dove, in her hands. The proportions of the stele are very delicate and complex. The entire figure consists of shades of grey, blue and orange, all of which are very transparent. The drawing maintains many of the details of the original artwork, such as the ribbon adorning the hair. However, in my opinion, my drawing needed to exchange the box of the original for a dove because the intense and focused facial expression of the maid directed towards the austere and undecorated box didn't make sense to me.

Asunción Jódar Miñarro (2012)  
175 x 60 cm

*Estela Justiniana en el Museo Antiguo de Berlín. | Stele Giustiniani in the Antique Museum, Berlin*  
Lápices de colores y acuarela sobre papel  
Color pencils and watercolor and on paper

Izquierda, detalle de cuenco policromado, de gusto helenístico, procedente de una tumba de incineración conocida como 'Ajuar de la tumba de Pascual' encontrada en el barrio de Bahía Blanca, de la ciudad de Cádiz. (s. I n.e.)

Left, detail of polychrome bowl, Hellenistic taste, from an incineration tomb known as 'Trousseau Pascual's tomb' found in the neighborhood of Bahia Blanca, in the city of Cadiz. (1st century C.E.)



REFERENCIAS | REFERENCES

Alma-Tadema, L. (1904) *The Finding of Moses* [El hallazgo de Moisés]. Óleo sobre tela, 136'7 x 213'4 cm. Colección privada. Recuperado de [https://en.wikipedia.org/wiki/The\\_Finding\\_of\\_Moses\\_\(Alma-Tadema\\_painting\)](https://en.wikipedia.org/wiki/The_Finding_of_Moses_(Alma-Tadema_painting))

Ingres, J. A. D. (1799) *Torso masculino*. Óleo sobre lienzo, 99 x 80 cm. Montauban: Museo Ingres. Recuperado de [http://www.montauban.com/connection\\_ingres/P-AUTEUR2/image.html?img=%22images/D.851.1.JPG%22](http://www.montauban.com/connection_ingres/P-AUTEUR2/image.html?img=%22images/D.851.1.JPG%22)

- (1844) *Ferdinand-Philippe de Orleans* [Fernando-Felipe de Orleans]. Óleo sobre lienzo, 218 x 131 cm. Versalles: Museo Nacional del Castillo de Versalles y el Trianón. Recuperado de <http://collections.chateauversailles.fr/#9059f5f4-2ca4-4032-a89d-f70ddeded1b4>

Jódar Miñarro LA CHINA

Jódar Miñarro, A. y Marín Viadel, R. (2010). *Los dibujos de tiempo. Impresiones del templo de Edfú*. Granada: CajaGranada. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10481/5608>

Kawalerowicz, J. (director) (1966). *Pharaoh* [Faraón]. (Largometraje 175'). Polonia: Kadr Film.

Koons, J. (1992). *Puppy* [Cachorrito]. Acero inoxidable, sustrato y plantas en floración, 1'240 x 830 x 910 cm. Bilbao: Museo Guggenheim Bilbao.

Marín Viadel, R. y Jódar Miñarro, A. (2013) *Las Incantadas. Una instalación de dibujos monumentales contemporáneos a partir del patrimonio cultural de Macedonia en el norte de Grecia*. Tesalónica: Museo Arqueológico de Tesalónica. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10481/34218>

Asunción Jódar Miñarro (2014)  
175 x 60 cm

*Tanagra azul* | *Bule Tanagra*

Lápices de colores y acuarela sobre papel  
Color pencils and watercolor and on paper

Izquierda, detalle de urna cineraria de vidrio  
Left, detail of cinerary urn of glass



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (s.f., a). Retrato de Livia, inventario CE07209. Recuperado de [http://ceres.mcu.es/pages/ResultSearch?txtSimpleSearch=Retrato%20de%20Livia&simpleSearch=0&hipertextSearch=1&search=simpleSelection&MuseumsSearch=MCA\]&MuseumsRolSearch=2&listaMuseos=\[Museo%20de%20C%20E1diz\]](http://ceres.mcu.es/pages/ResultSearch?txtSimpleSearch=Retrato%20de%20Livia&simpleSearch=0&hipertextSearch=1&search=simpleSelection&MuseumsSearch=MCA]&MuseumsRolSearch=2&listaMuseos=[Museo%20de%20C%20E1diz])

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (s.f., b). Busto masculino, inventario CE07442. Recuperado de <http://ceres.mcu.es/pages/ResultSearch?txtSimpleSearch=Druso&simpleSearch=0&hipertextSearch=1&search=advanced&MuseumsSearch=&MuseumsRolSearch=2&listaMuseos=null>

Reni, G. (1619). *Hipomenes y Atalanta*. Óleo sobre lienzo, 206 x 297 cm. Madrid: Museo del Prado.

- (c.1626-1629) *L'Enlèvement d'Hélène* [El rapto de Helena]. Óleo sobre lienzo, 253 x 265 cm. París: Museo del Louvre.

Rossetti, D. G. (1866). *Monna Vanna*. Óleo sobre tela, 89 x 86 cm. Londres: Tate. Recuperado de <http://www.tate.org.uk/art/artworks/rossetti-monna-vanna-n03054>

- (1874). *Proserpina*. Óleo sobre tela, soporte 125'1 x 61 cm y marco 160'5 x 93 x 8'5 cm. Londres: Tate. Recuperado de <http://www.tate.org.uk/art/artworks/rossetti-proserpine-n05064>

Asunción Jódar Miñarro (2012)

70 x 70 cm

*Retrato romano* | *Roman portrait*

Lápices de colores y acuarela sobre papel

Color pencils and watercolor and on paper

Sarcófago paleocristiano de mármol blanco decorado con estrígilos y pilastras en los extremos. En el pequeño medallón central están representados un cordero y un árbol de laurel. Procedente del 'Cortijo de Rocardillo' entre Guadarranque y Puente Mayorga, Cádiz. (300 n.e.)

Early Christian white marble sarcophagus decorated with strigils and pilasters at the corners. In the small central medallion they are represented a lamb and a laurel tree. From the farmhouse 'Cortijo de Rocardillo' between Guadarranque and Puente Mayorga, Cádiz. (300 C.E.)





CATÁLOGO DE LOS DIBUJOS DE  
CATALOGUE OF THE DRAWINGS BY  
ASUNCIÓN JÓDAR MIÑARRO



Pequeños bustos femeninos de terracota de varios colores realizados con moldes, usados con fines religiosos y ajuares funerarios (s. I y II n.e.)

Small terracotta female busts of various colors, made with molds, used for religious and funerary purposes (1st - 2nd centuries C.E.)

Asunción Jódar Miñarro  
2015  
241 x 70 cm

*Sarcófago femenino fenicio*  
*Female Phoenician sarcophagus*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
*Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper*



Asunción Jódar Miñarro  
2015  
241 x 70 cm

*Sarcófago femenino fenicio (detalle)*  
*Female Phoenician sarcophagus (detail)*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
*Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper*





Asunción Jódar Miñarro  
2015  
249'5 x 70 cm

*Sarcófago masculino fenicio, Ingres*  
*Male Phoenician sarcophagus, Ingres*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
*Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper*



Asunción Jódar Miñarro  
2015  
249'5 x 70 cm

*Sarcófago masculino fenicio, Ingres (detalle)*  
*Male Phoenician sarcophagus, Ingres (detail)*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
*Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper*





Asunción Jódar Miñarro  
2015  
124'4 x 38'5cm

*Sarcófago fenicio embarazado | Pregnant Phoenician sarcophagus*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>, parcialmente impreso.  
Crayons, tempera and Indian colored inks on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>, partially printed.





Asunción Jódar Miñarro  
2015  
124'4 x 38'5cm

*Sarcófago fenicio embarazado* (detalle)  
*Pregnant Phoenician sarcophagus* (detail)

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>, parcialmente impreso.  
Crayons, tempera and Indian colored inks on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>, partially printed.





Asunción Jódar Miñarro  
2016  
292'5 x 53'0 cm

*Livia*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
*Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper*



Asunción Jódar Miñarro  
2016  
292'5 x 53'0 cm

*Livia* (detalle) | (detail)

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
*Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper*





Asunción Jódar Miñarro  
2016  
292 x 53 cm

*Druso e Ingres*  
*Drusus and Ingres*

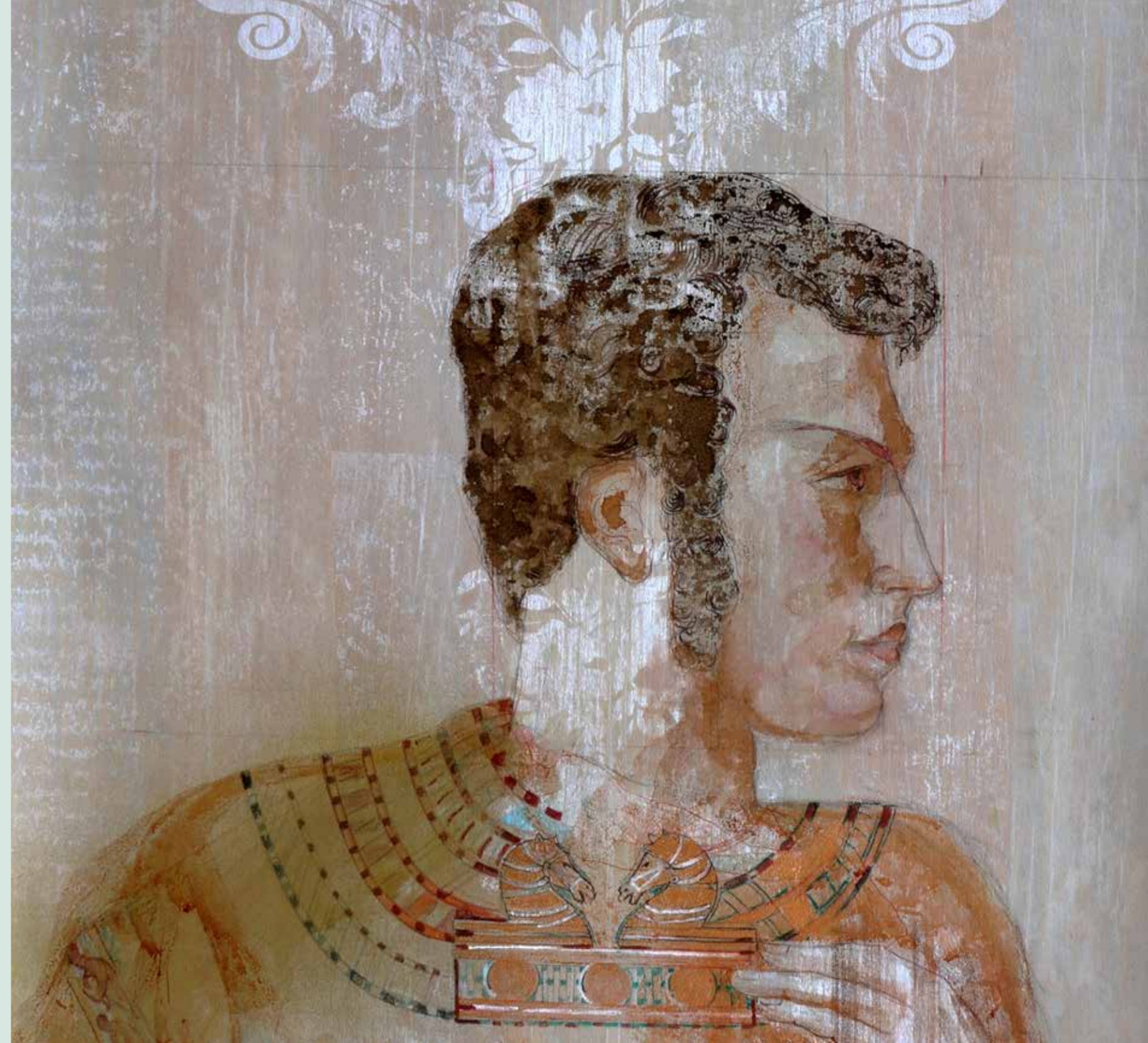
Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
*Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper*

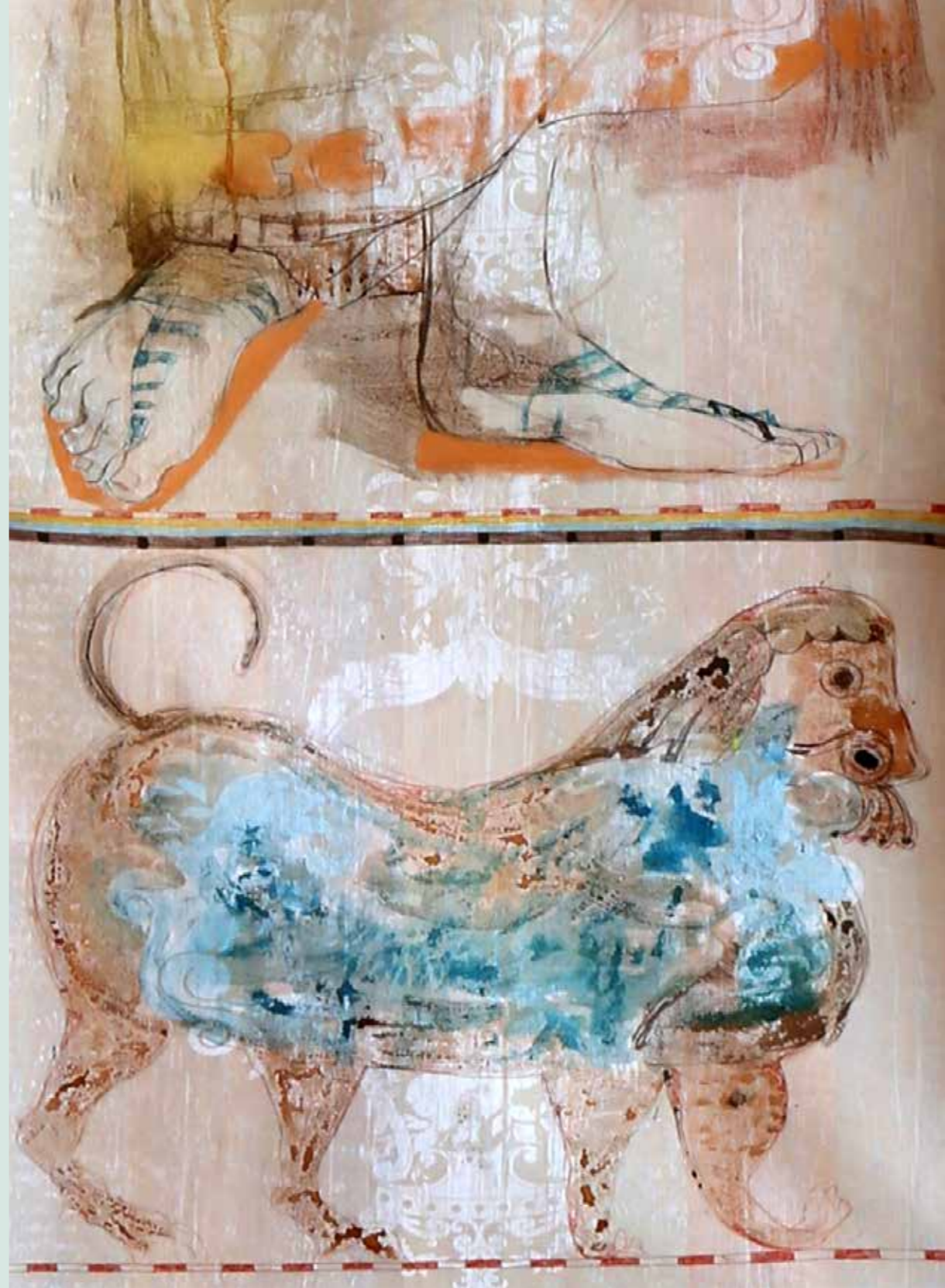


Asunción Jódar Miñarro  
2016  
292 x 53 cm

*Druso e Ingres* (detalle)  
*Drusus and Ingres* (Detail)

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
*Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper*







Asunción Jódar Miñarro  
2016  
36'0 x 29'1 cm

*Cabeza femenina romana*  
*Roman woman head*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel pintado industrial  
*Crayons, tempera and Indian colored inks on industrial wallpaper*



Asunción Jódar Miñarro  
2016  
36'0 x 29'1 cm

*Cabeza femenina romana (Detalle)*  
*Roman woman head (Detail)*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas  
de colores sobre papel pintado industrial  
*Crayons, tempera and Indian colored inks on  
industrial wallpaper*



Asunción Jódar Miñarro  
2012-2016  
247'5 x 140'0 cm

*Las Incantadas. Victoria rosa.*  
*Las Incantadas. Pink Nike*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m2  
Crayons, tempera and Indian colored inks on Fabriano white paper, 300 g/m2





Asunción Jódar Miñarro  
2012  
175 x 90 cm

*Estela de Kallikrateia en rosa.*  
*Stele from Kallikrateia in rose*

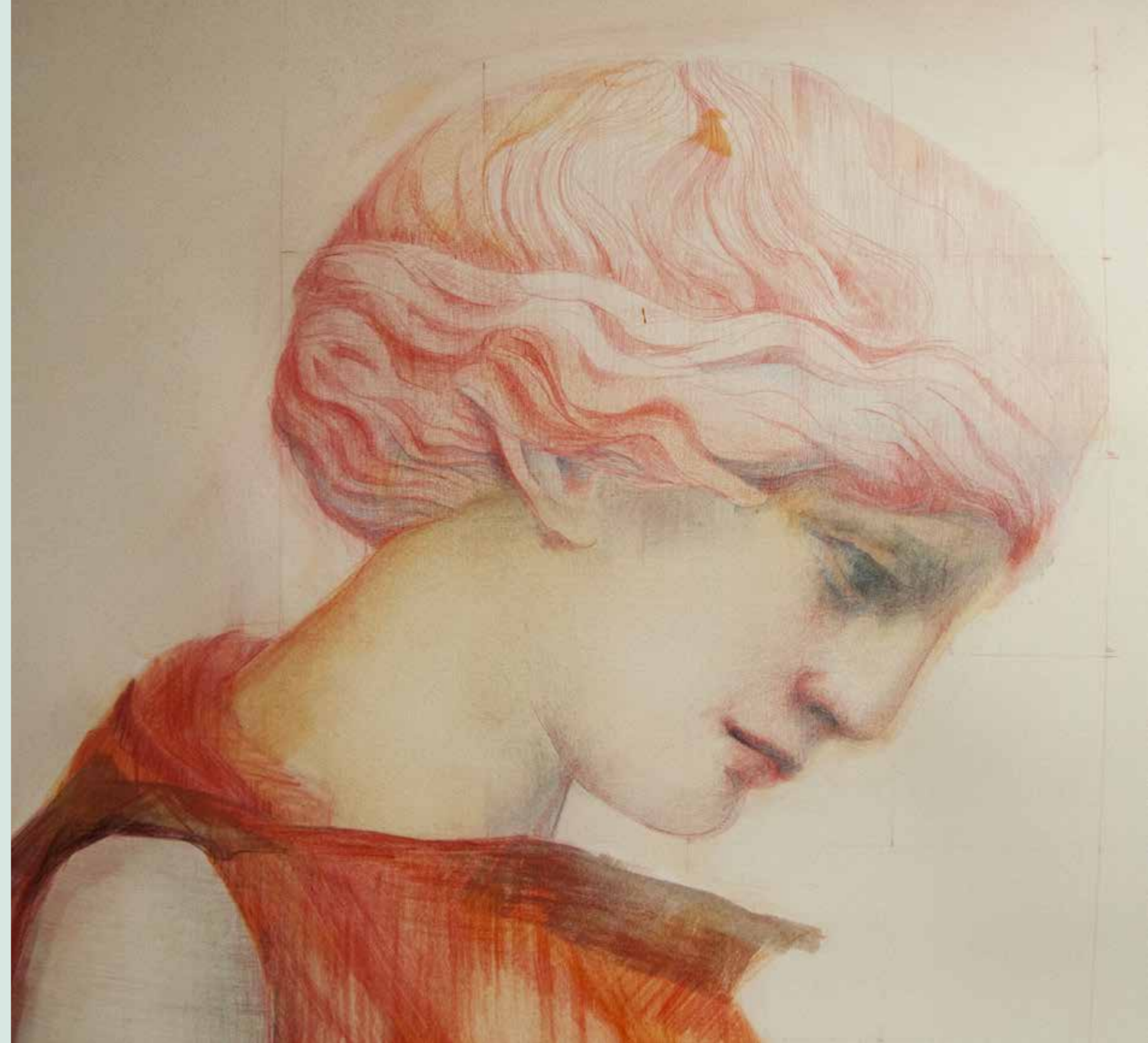
Lápices de colores y acuarela sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Coloured pencils and watercolour on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2012  
175 x 90 cm

*Estela de Kallikrateia en rosa. (detalle)*  
*Stele from Kallikrateia in rose (detail)*

Lápices de colores y acuarela sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Coloured pencils and watercolour on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>





Asunción Jódar Miñarro  
2012  
175 x 90 cm

*Estela Justiniana en el Museo Antiguo de Berlín.*  
*Stele Giustiniani in the Antique Museum, Berlin*

Lápices de colores y acuarela sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Coloured pencils and watercolour on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>





Asunción Jódar Miñarro  
2012  
175 x 90 cm

*Estela Justiniana en el Museo Antiguo de Berlín. (Detalle)*  
*Stele Giustiniani in the Antique Museum, Berlin (Detail)*

Lápices de colores y acuarela sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Coloured pencils and watercolour on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>





Asunción Jódar Miñarro  
2012  
175 x 90 cm

*Estela funeraria de Apollonia en el Museo J. Paul Getty*  
*Stele of Apollonia in the J. Paul Getty Museum.*

Lápices de colores y acuarela sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Coloured pencils and watercolour on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2012  
175 x 90 cm

*Estela funeraria de Apolonia en el Museo J. Paul Getty (Detalle)*  
*Stele of Apollonia in the J. Paul Getty Museum. (Detail)*

Lápices de colores y acuarela sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Coloured pencils and watercolour on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2014  
175 x 60 cm

*Tanagra azul*  
*Blue tanagra*

Lápices de colores, acuarela y acrílico sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Color pencils, watercolor and acrylic on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2014  
175 x 60 cm

*Tanagra azul* (detalle)  
*Blue tanagra* (detail)

Lápices de colores, acuarela y acrílico sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Color pencils, watercolor and acrylic on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2014  
175 x 60 cm

*Retrato femenino*  
*Female portrait*

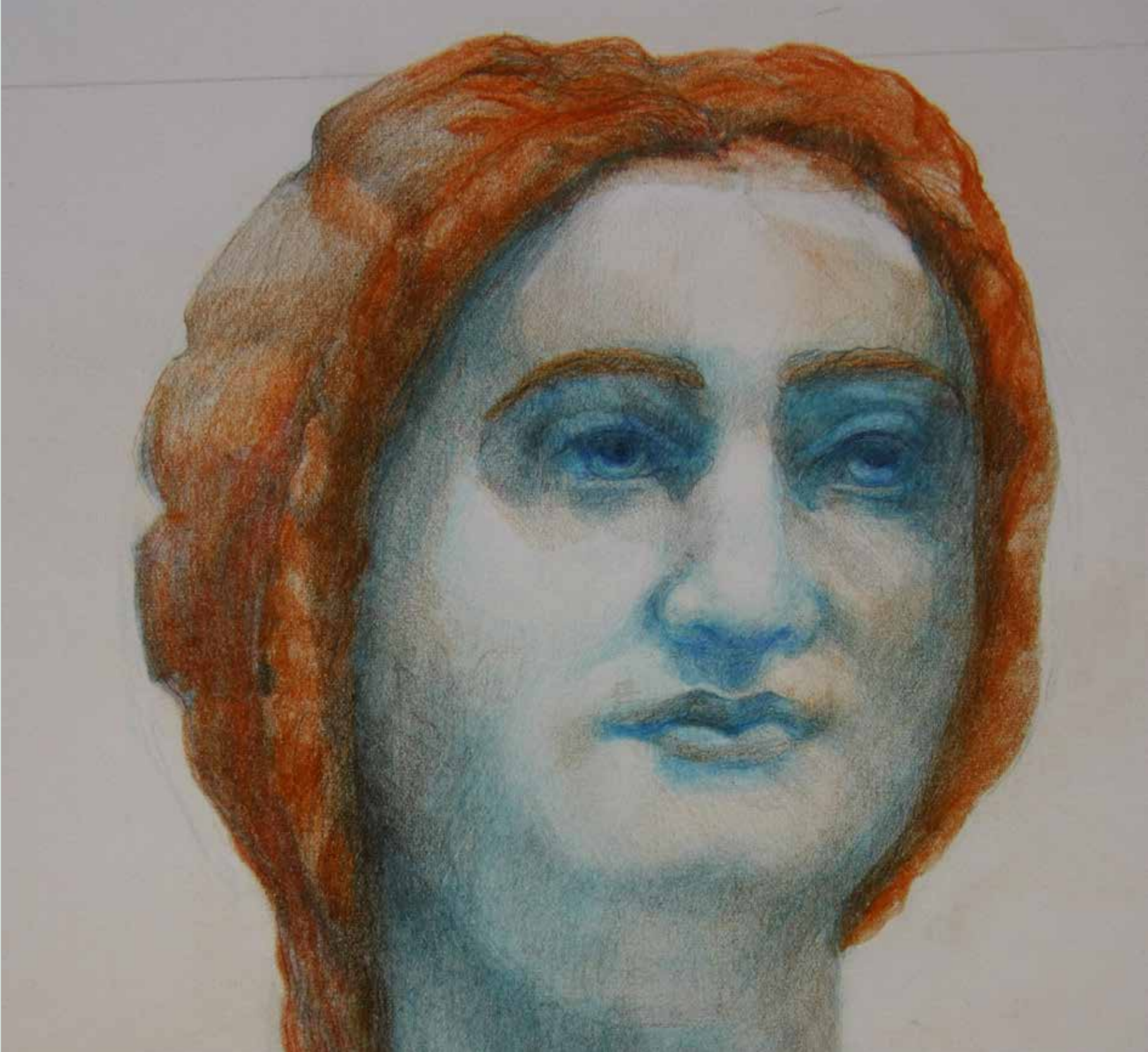
Lápices de colores, acuarela y acrílico sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Color pencils, watercolor and acrylic on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2014  
175 x 60 cm

*Retrato femenino* (detalle)  
*Female portrait* (detail)

Lápices de colores, acuarela y acrílico sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Color pencils, watercolor and acrylic on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>





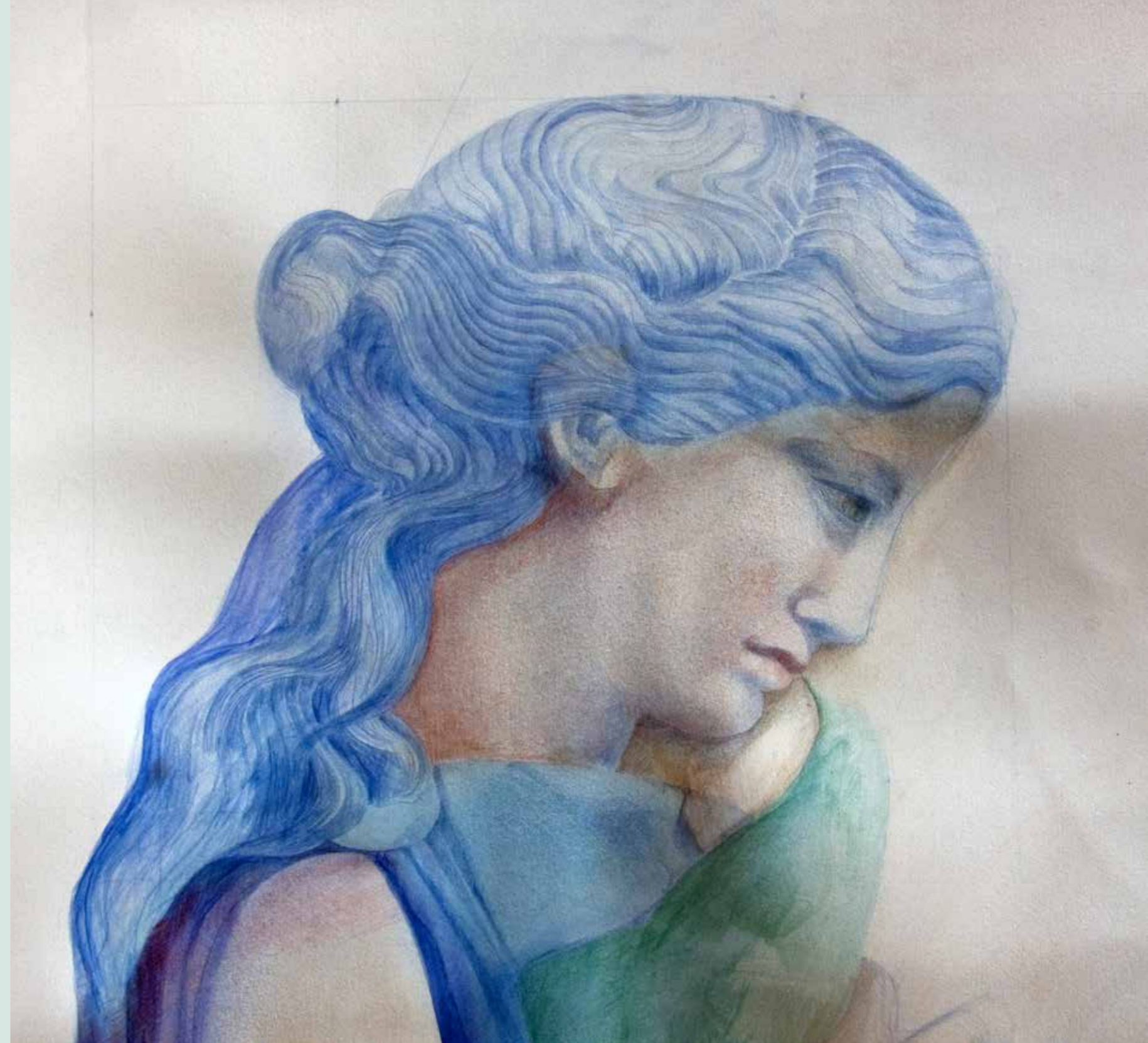
Asunción Jódar Miñarro  
2012  
175 x 90 cm

*Estela de una niña en el museo Metropolitano de Arte de Nueva York, en azul*  
*Stele of a girl in the Metropolitan Museum of Art in New York, in blue*  
Lápices de colores y acuarela sobre papel Fabriano blanco de 300 g/m<sup>2</sup>  
Color pencils and watercolor on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2012  
175 x 90 cm

*Estela de una niña en el museo Metropolitano de Arte de Nueva York, en azul (detalle)*  
*Stele of a girl in the Metropolitan Museum of Art in New York, in blue (detail)*  
Lápices de colores y acuarela sobre papel Fabriano blanco de 300 g/m<sup>2</sup>  
Color pencils and watercolor on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2014  
175 x 60 cm

*Tanagra roja*  
*Red tanagra*

Lápices de colores, acuarela y acrílico sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Color pencils, watercolor and acrylic on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2014  
175 x 60 cm

*Tanagra roja* (detalle)  
*Red tanagra* (detail)

Lápices de colores, acuarela y acrílico sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Color pencils, watercolor and acrylic on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2012  
70 x 70 cm

*Retrato romano*  
*Roman portrait*

Lápices de colores y acuarela sobre papel Fabriano blanco de 300 g/m<sup>2</sup>  
Color pencils and watercolor on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2012  
70 x 70 cm

*Retrato romano* (detalle)  
*Roman portrait* (detail)

Lápices de colores y acuarela sobre papel Fabriano blanco de 300 g/m<sup>2</sup>  
Color pencils and watercolor on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2015  
20'5 x 28'8 cm

*Estudio del natural de cabeza masculina de estilo oriental. Colores cálidos.*  
*Drawing from life of a male head of oriental style. Warm colors.*

Lápices de colores sobre papel  
Color pencils on paper



Asunción Jódar Miñarro  
2016  
20 x 20 cm

*Estudio del natural de cabeza masculina de estilo oriental. Oro.*  
*Drawing from life of a male head of oriental style. Gold.*  
Lápices de colores sobre papel  
Color pencils on paper





Asunción Jódar Miñarro  
2016  
20 x 20 cm

*Estudio del natural de cabeza masculina de estilo oriental. Barba verde.*  
*Drawing from life of a male head of oriental style. Green beard.*  
Lápices de colores sobre papel  
Color pencils on paper

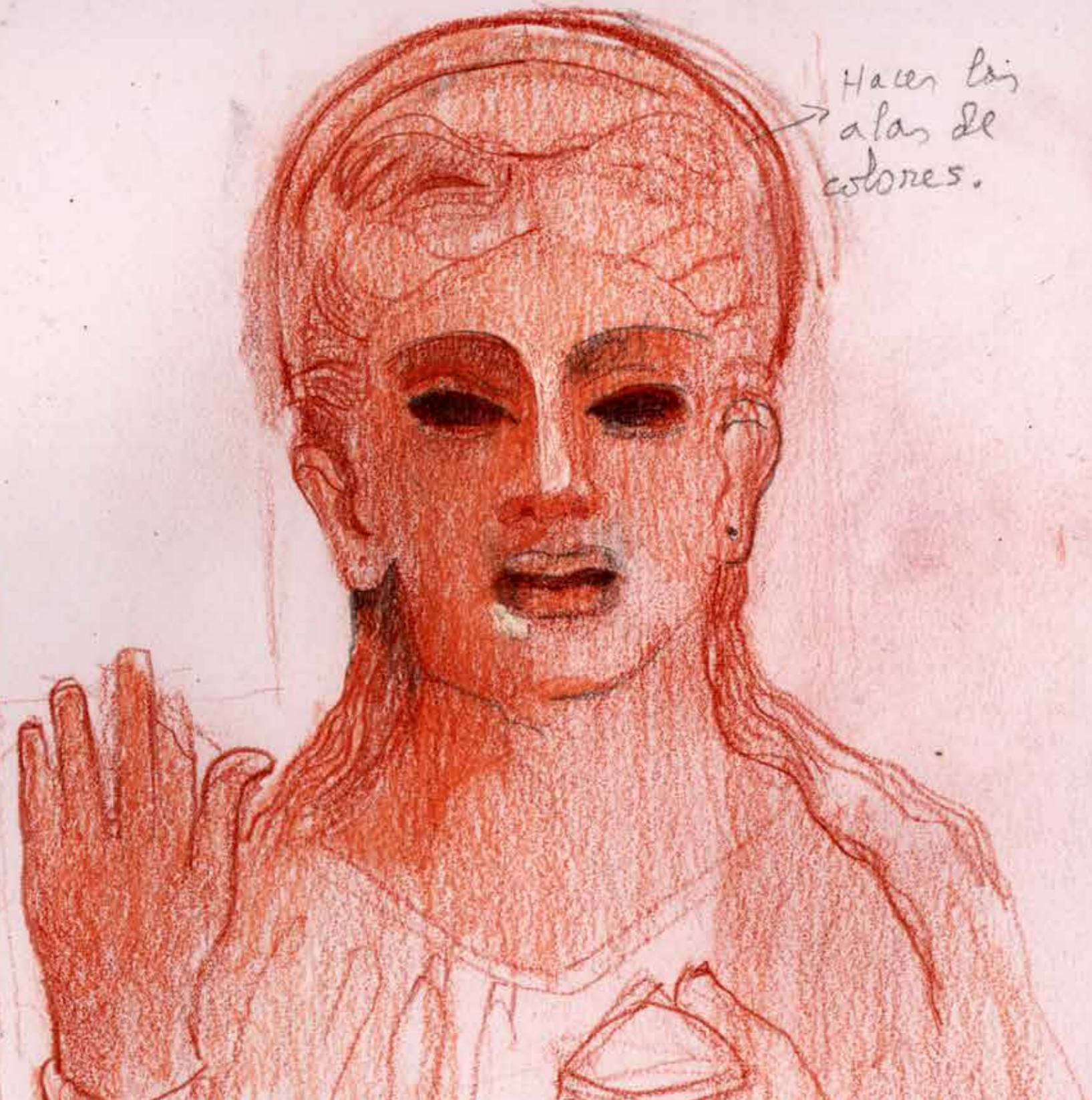


Asunción Jódar Miñarro  
2015  
20'5 x 28'8 cm

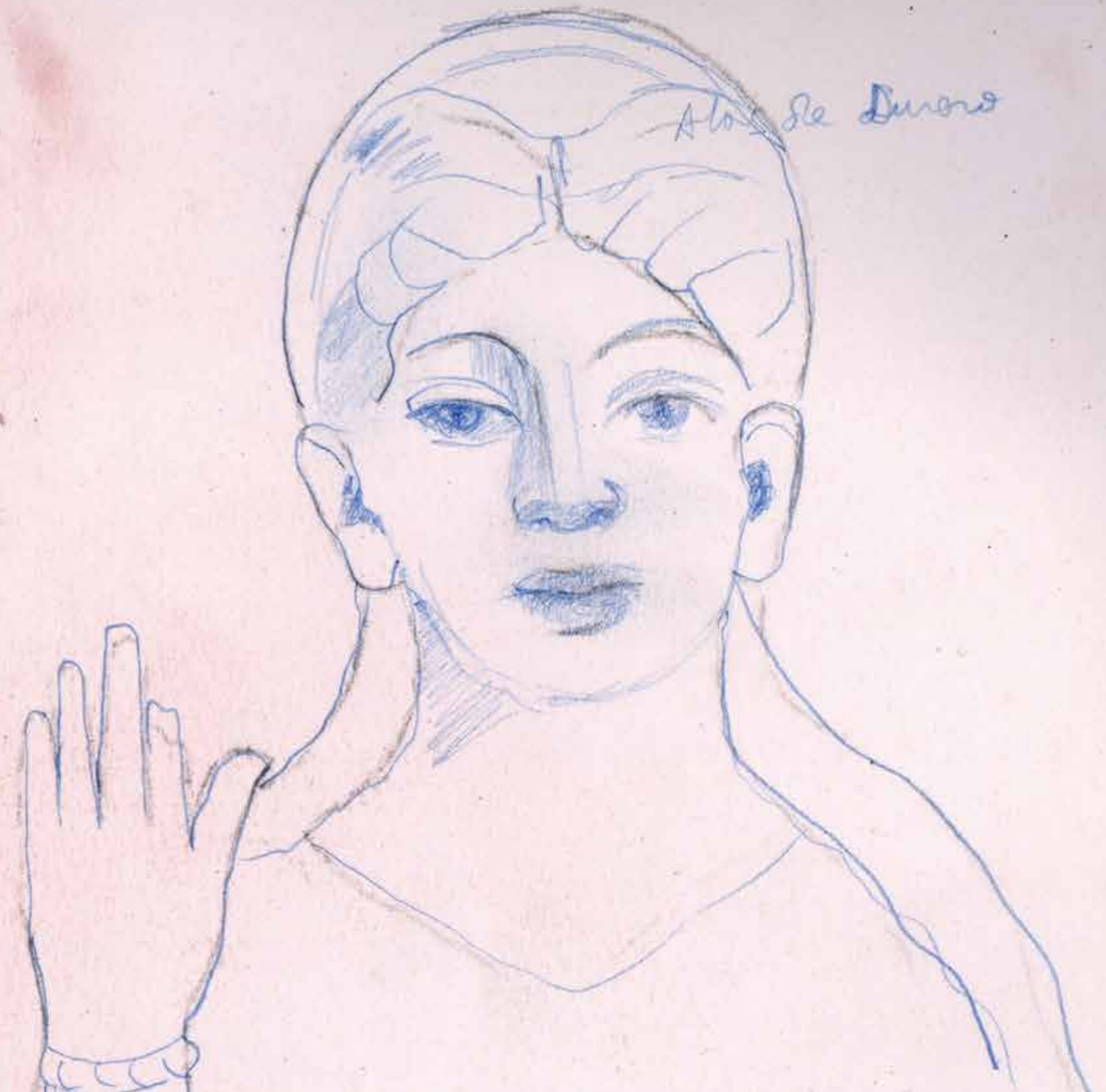
*Estudio del natural de busto femenino de terracota. Vestido de colores.*  
*Study from life of a terracotta female bust. Colored dress*  
Lápices de colores, grafito y lápices acuarelables sobre papel.  
Color pencils, graphite and watercolour pencil on paper.



Hacer las  
alas de  
colores.



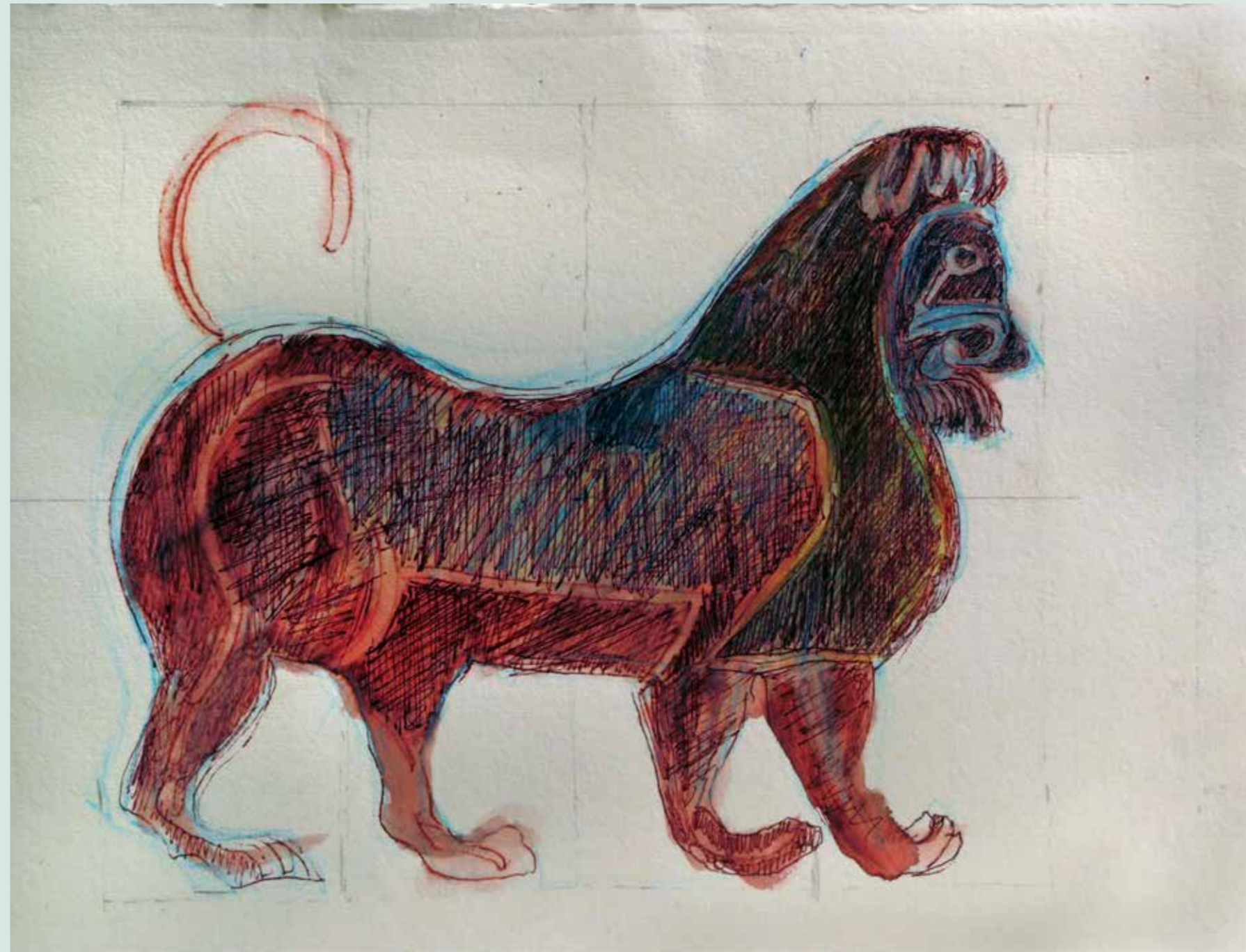
Alas de Duros



Asunción Jódar Miñarro  
2016  
10'6 x 13'9cm

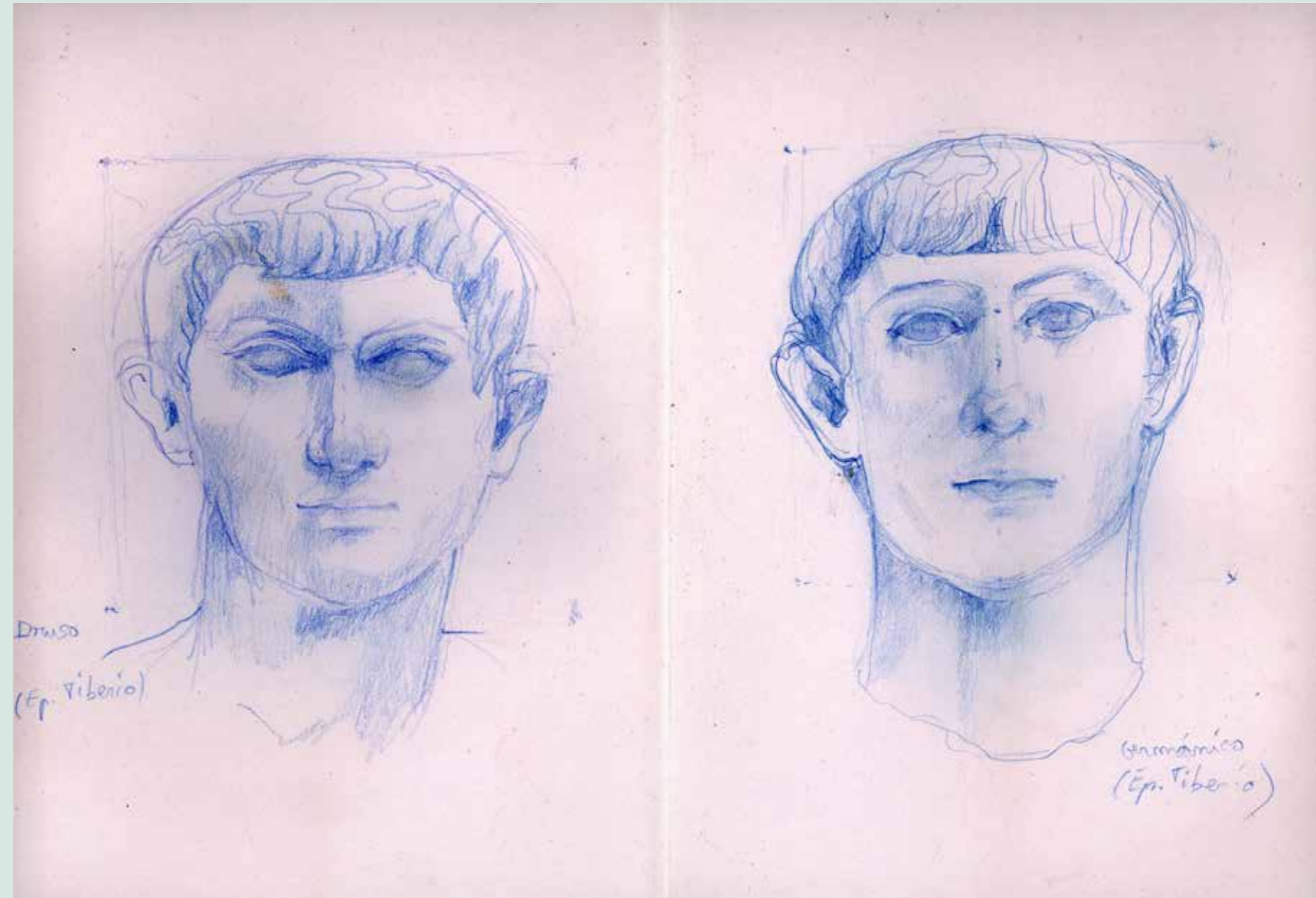
*León fenicio*  
*Phoenician lion*

Lápices de colores, témpera y tintas chinas de colores sobre papel Fabriano blanco, 300 g/m<sup>2</sup>  
Crayons, tempera and Indian colored inks on Fabriano white paper, 300 g/m<sup>2</sup>



Asunción Jódar Miñarro  
2015  
20'5 x 28'8 cm

*Estudio del natural del retrato de Druso. Ep. Tiberio*  
*Study from life of the portrait of Drusus. Ep. Tiberio*  
Lápices de colores, grafito y lápices acquarelables sobre papel  
Color pencils, graphite and watercolour pencils on paper



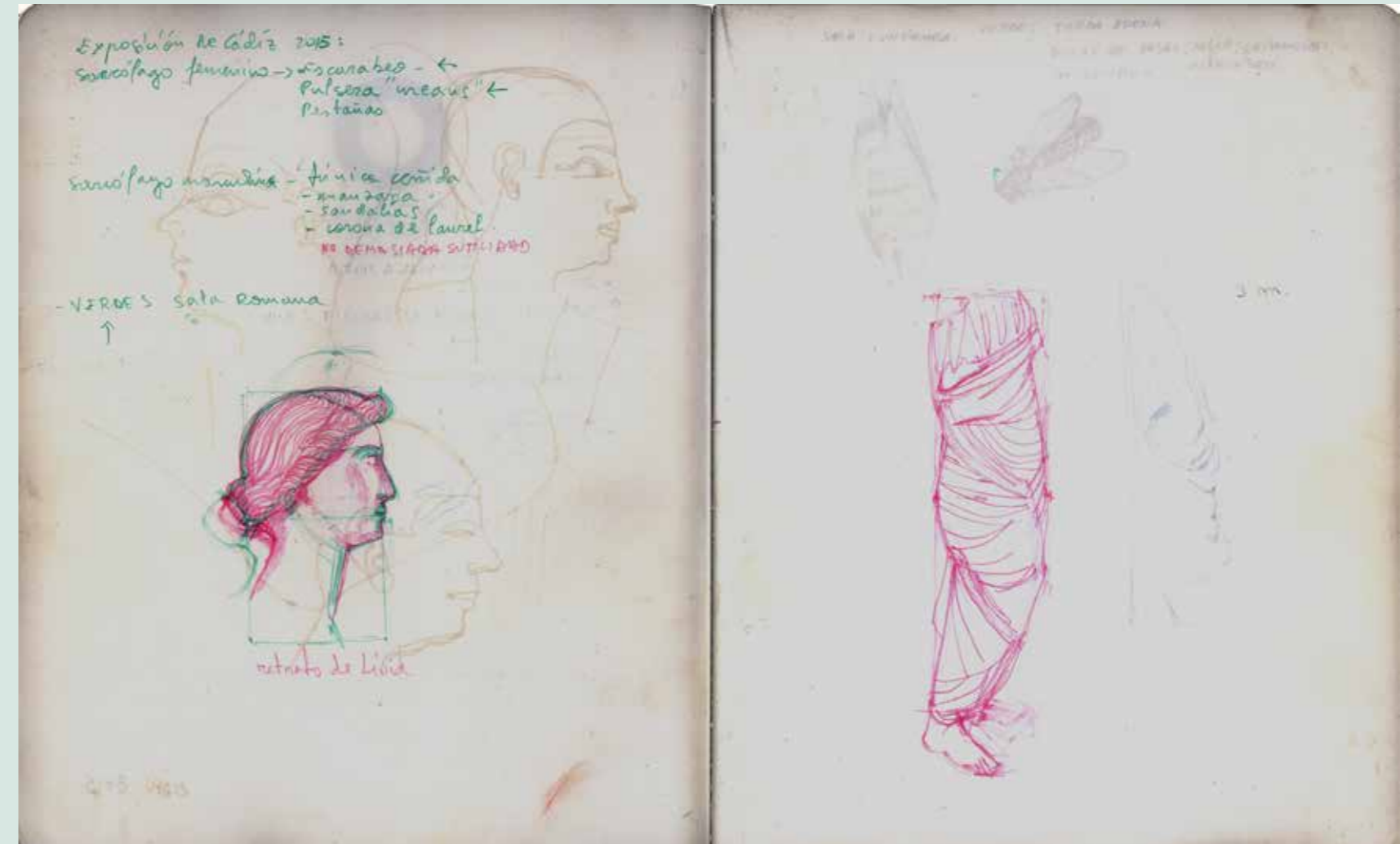
Asunción Jódar Miñarro  
2015  
20'5 x 14'4 cm

*Estudio del natural de estatua masculina de togado. Túnica*  
*Study from life from a robed male statue. Tunic.*  
Lápiz rojo sobre papel  
Red pencil on paper



Asunción Jódar Miñarro  
2015  
24 x 39 cm

*Estudio del natural del retrato de Livia y togado de perfil*  
*Study from life of the portrait of Livia and robbed profile*  
Lápices de colores y rotuladores de colores sobre papel  
Color pencils and colored markers on paper





retrato de Livia





Asunción Jódar Miñarro  
2015  
24 x 19'5 cm

*Estudio del natural de varias piezas pequeñas, insectos y toro*  
*Study from life of small pieces, insects and bull*  
Lápiz de color verde y grafito sobre papel  
Green pencil and graphite on paper

SALA FUNERARIA.

VERDES - TIERRA APENA

BICHOS DE RAYAS; MOSCA; SALTAMONTES;  
CON VOLUMEN ESCARABATO;



CATÁLOGO DE LOS DIBUJOS DE  
CATALOGUE OF THE DRAWINGS  
RICARDO MARÍN VIADEL

Vasito con decoración puntillada procedente de Ubrique el Alto. Neolítico.

Glass with dots decoration from 'Ubrique el Alto'. Neolithic.

DIEZ INTERPRETACIONES DE ÍDOLO BETILO  
PROCEDENTE DEL DOLMEN DE ALBERTIE (HACIA 4.000 A.N.E.)

TEN INTERPRETATIONS OF A BAETYLUS IDOL  
FROM ALBERITE DOLMEN (CIRCA 4.000 B.C.E.)

Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 01*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 01*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 01*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

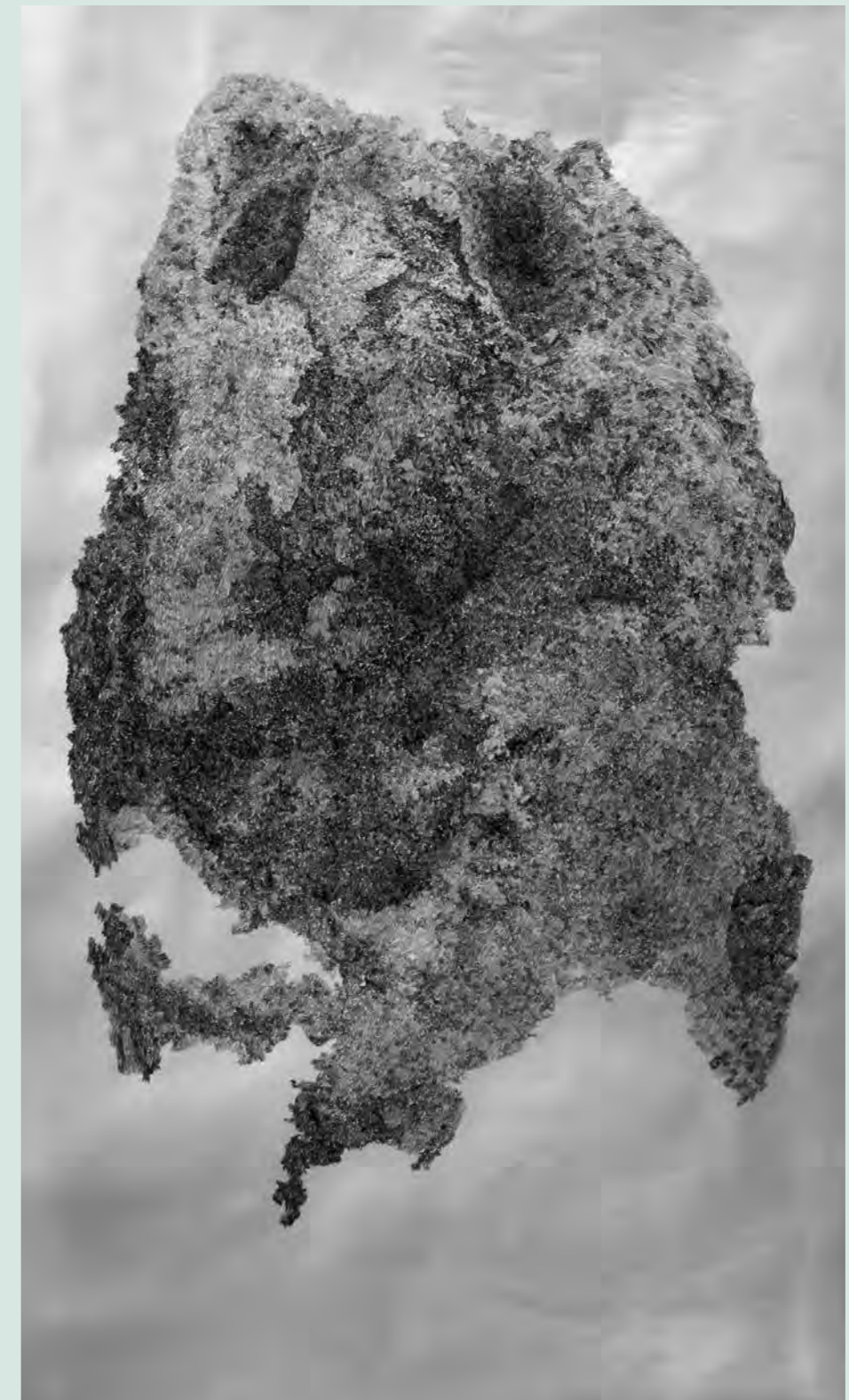
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 01*  
(Detail) Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 02*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

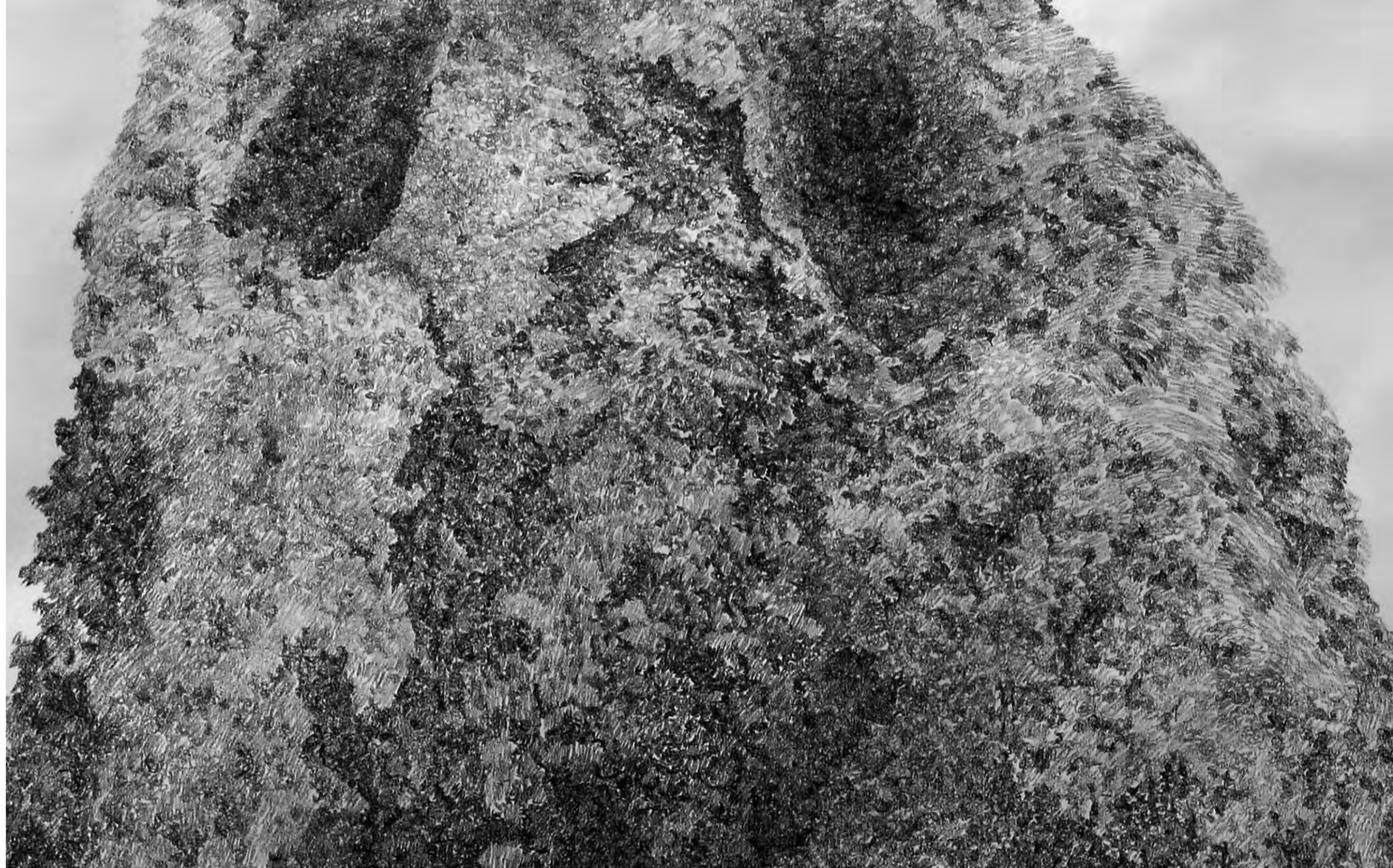
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 02*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 02*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

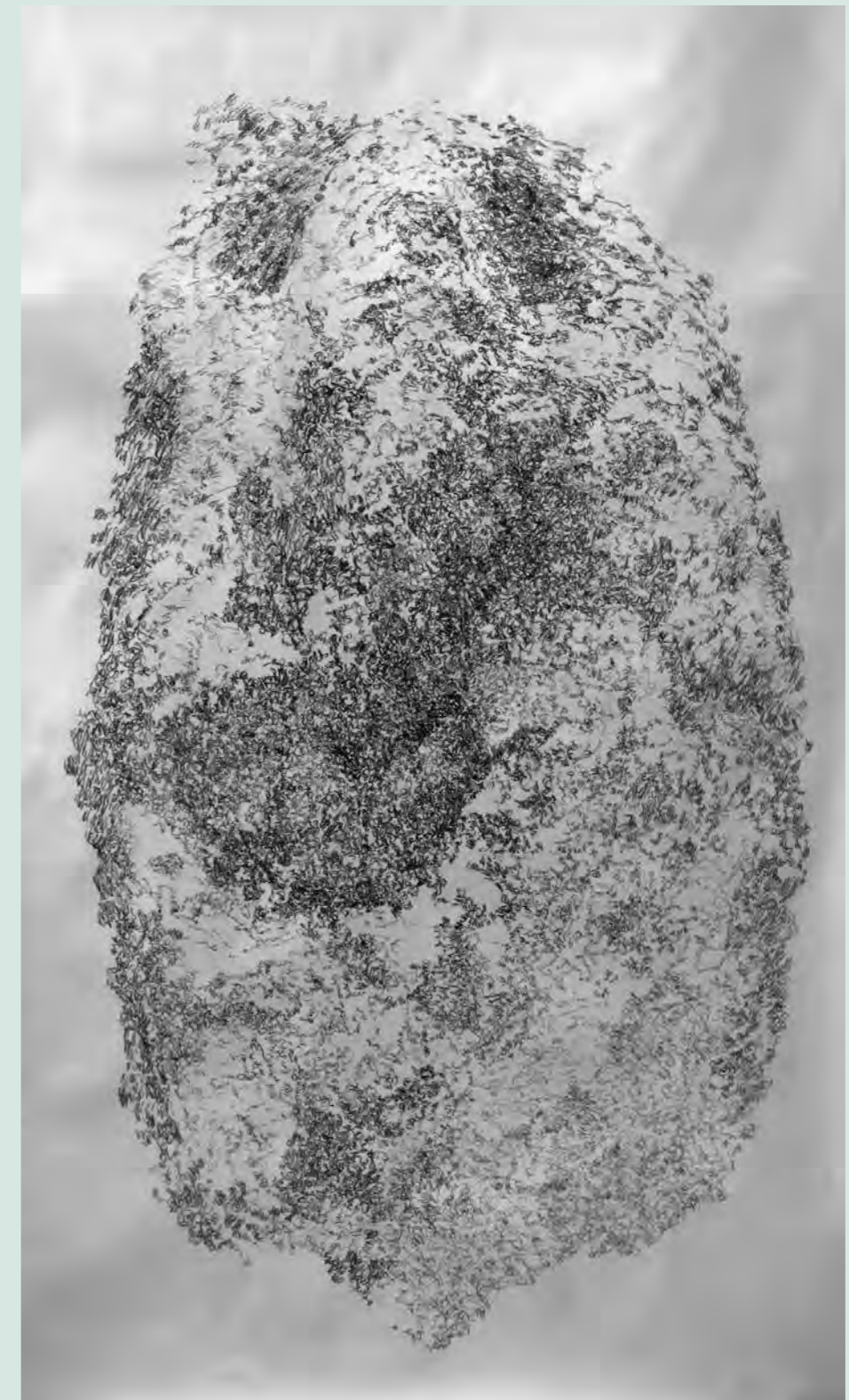
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 02*  
(Detail) Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 03*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 03*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 03*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 03*  
(Detail) Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2

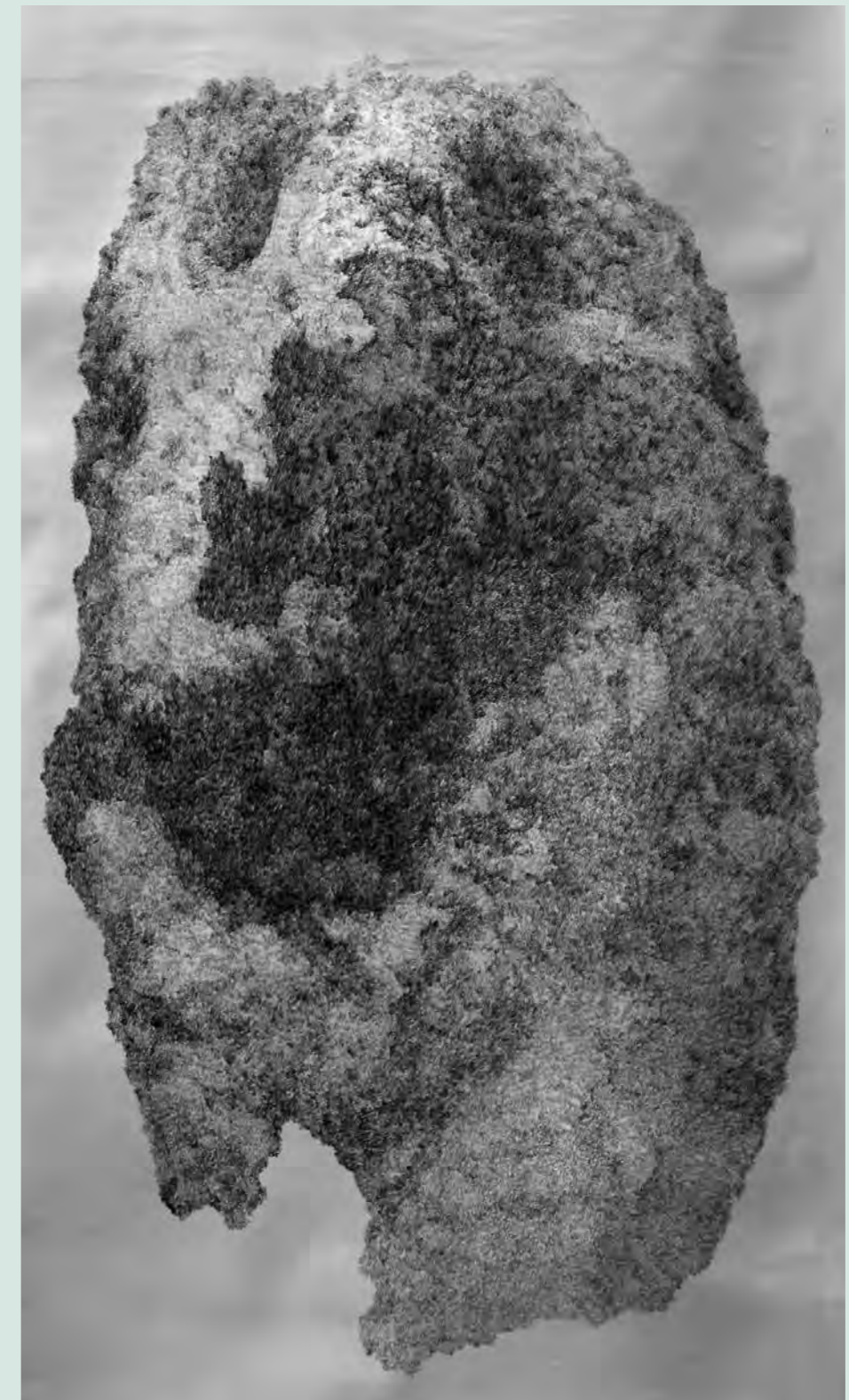




Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 04*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 04*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 04*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

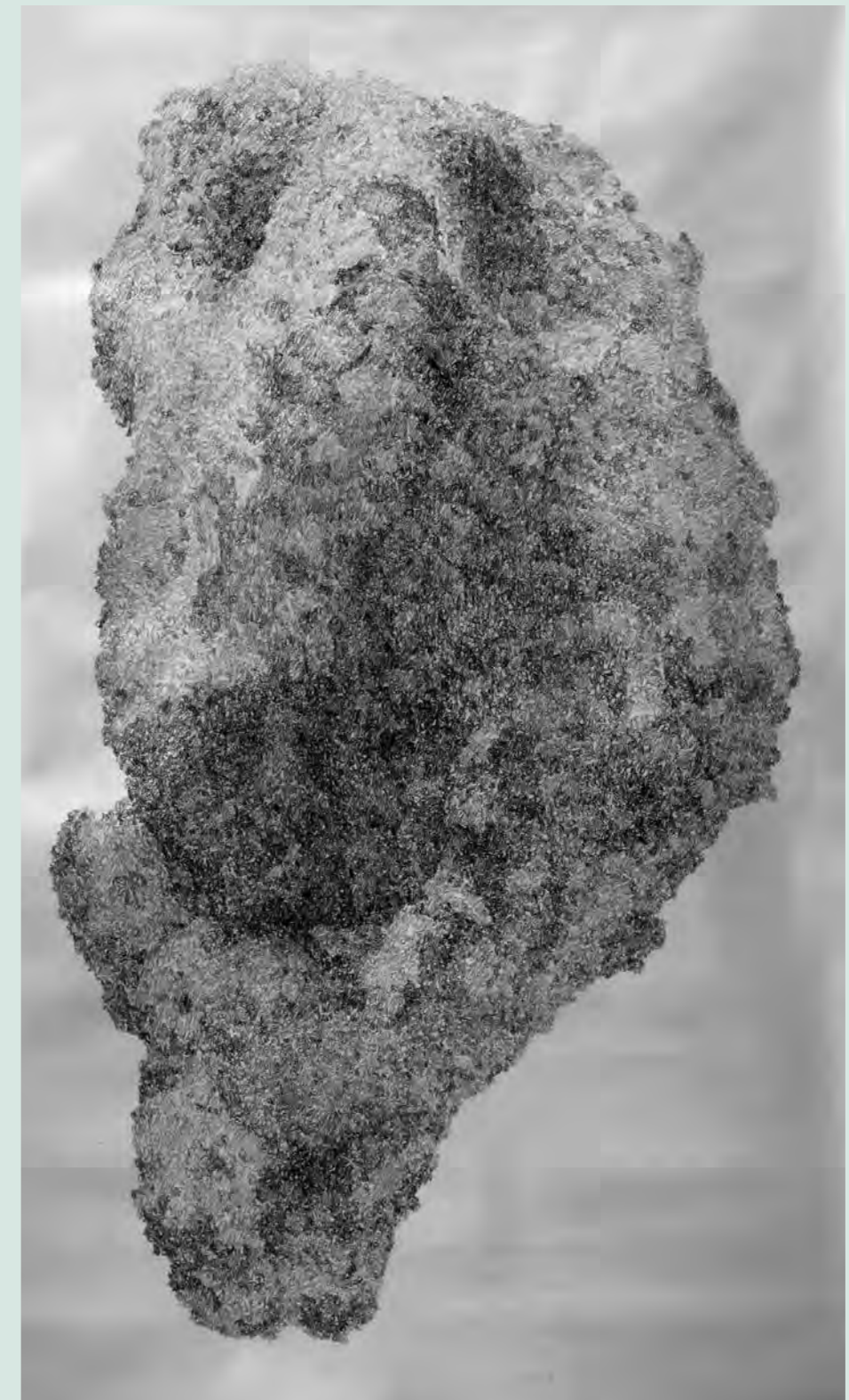
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 04*  
(Detail) Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 05*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 05*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 05*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

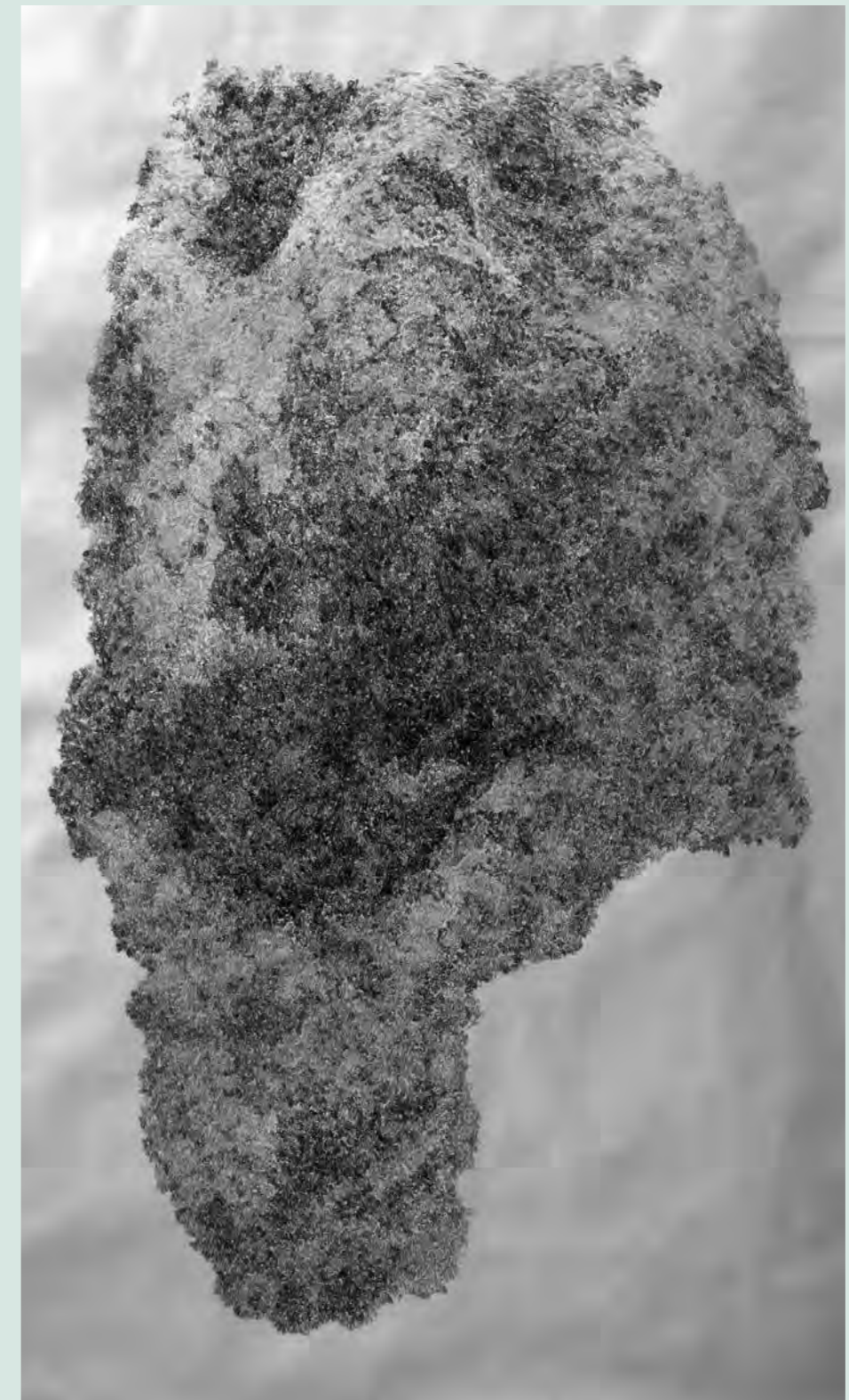
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 05*  
(Detail) Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 06*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 06*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 06*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

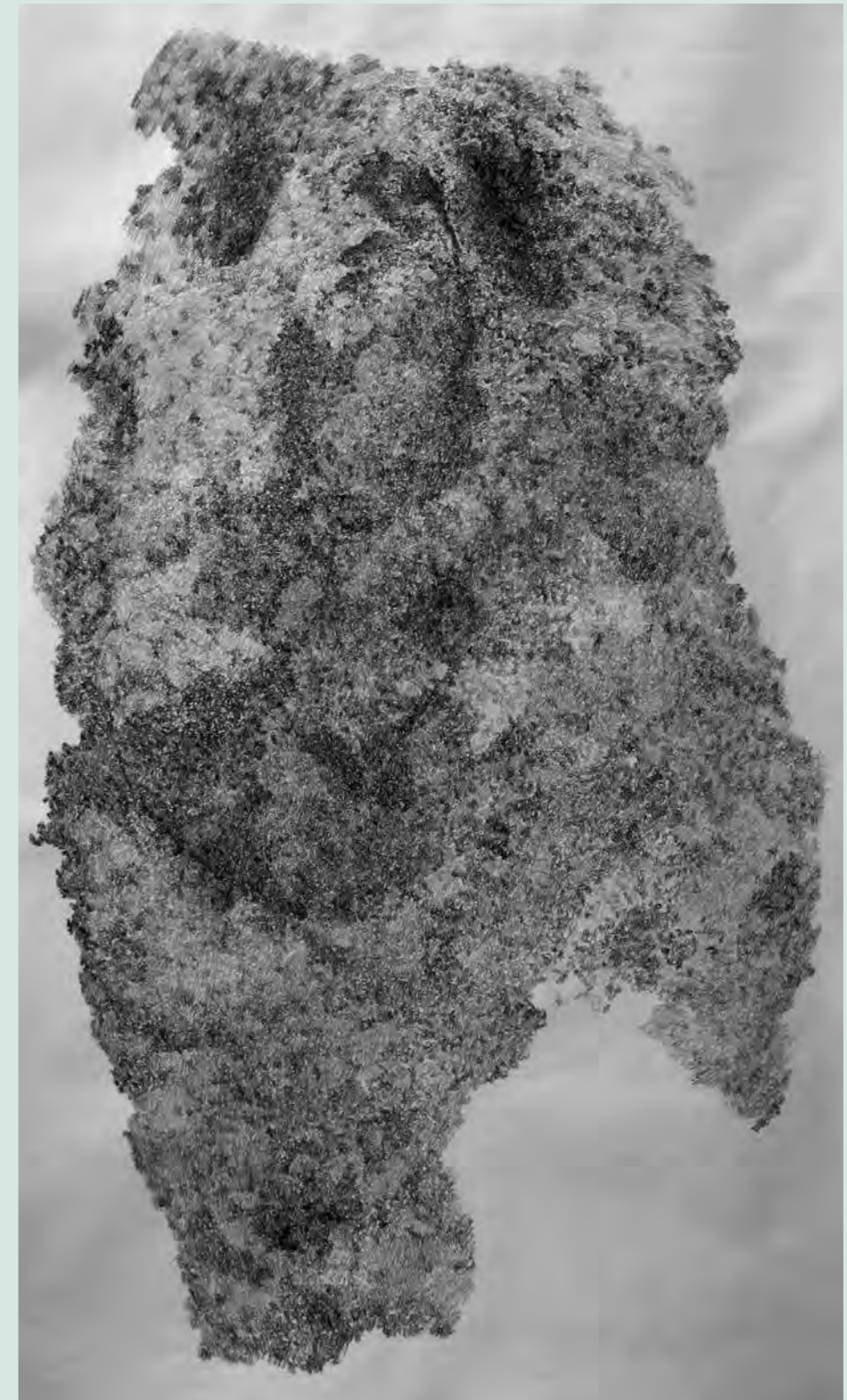
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 06*  
(Detail) Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 07*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 07*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 07*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 07*  
(Detail) Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2





Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 08*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 08*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 08*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

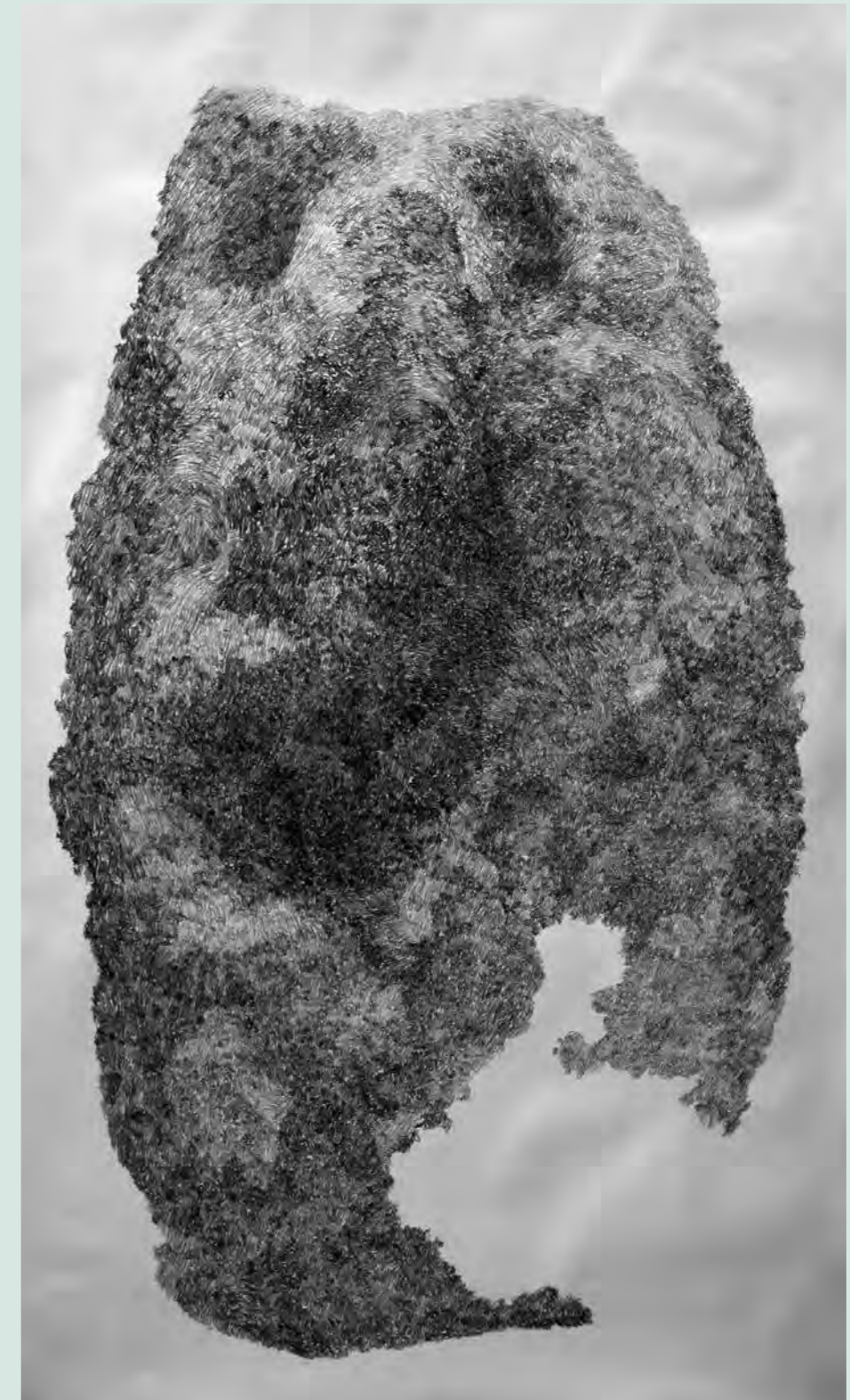
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 08*  
(Detail) Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 09*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 09*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 09*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

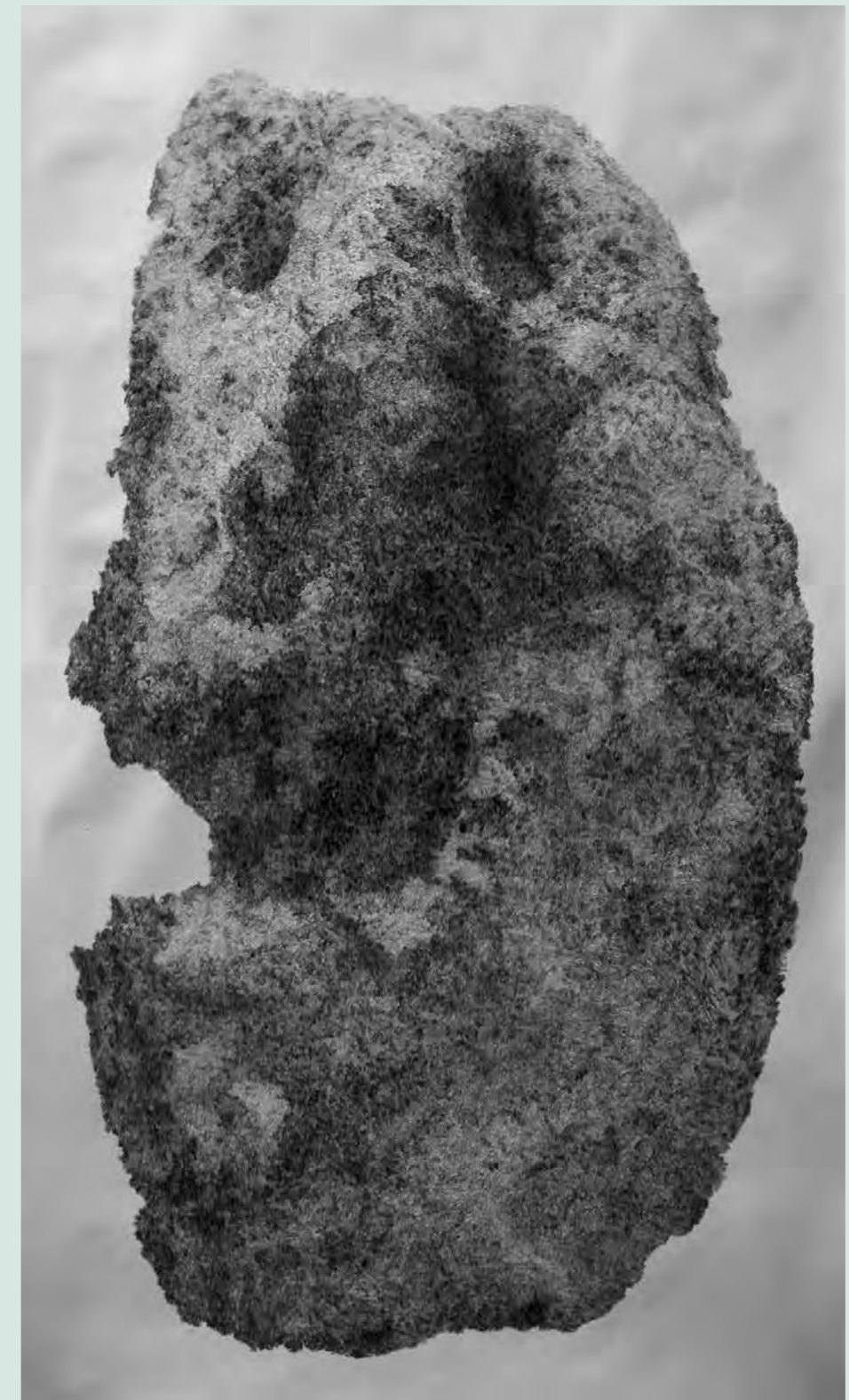
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 09*  
(Detail) Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 10*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

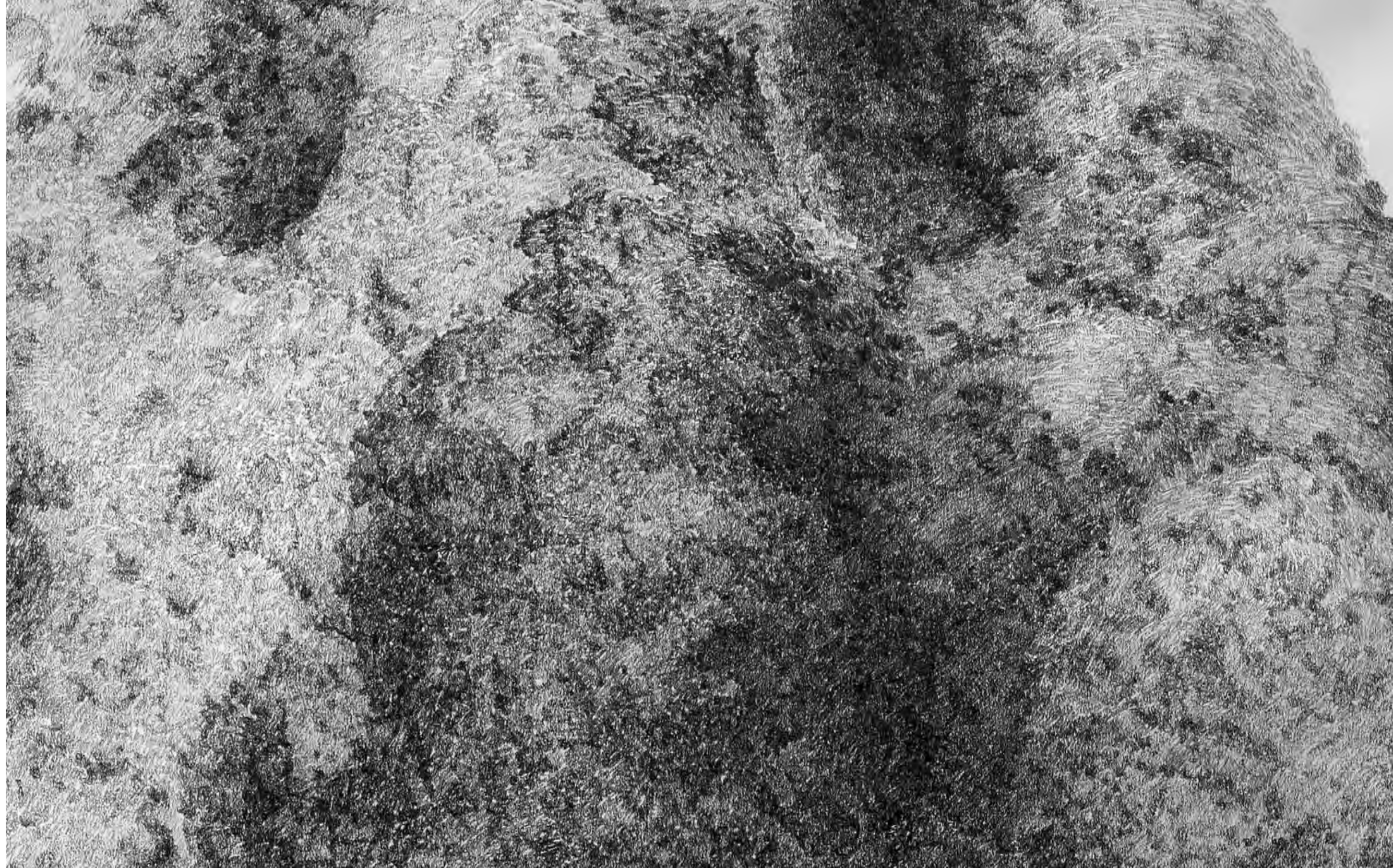
*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 10*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2

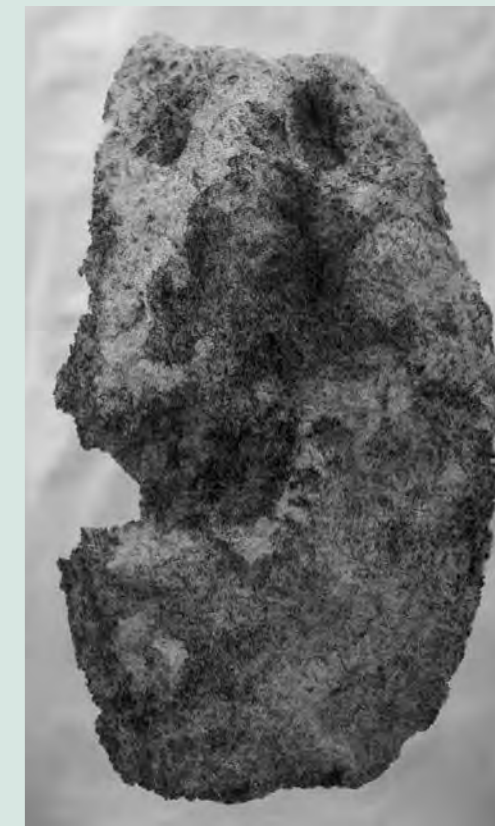
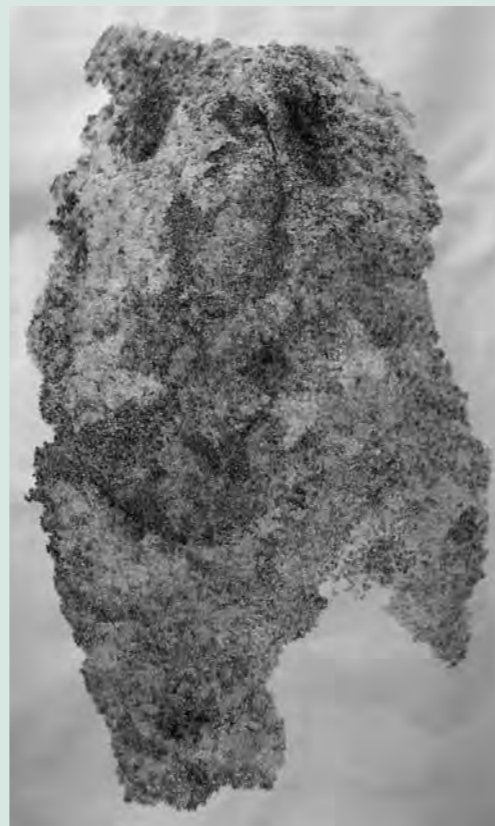
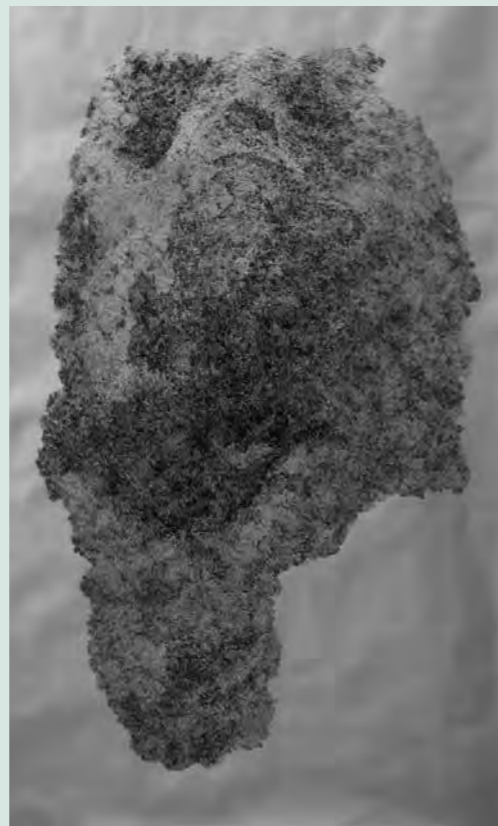
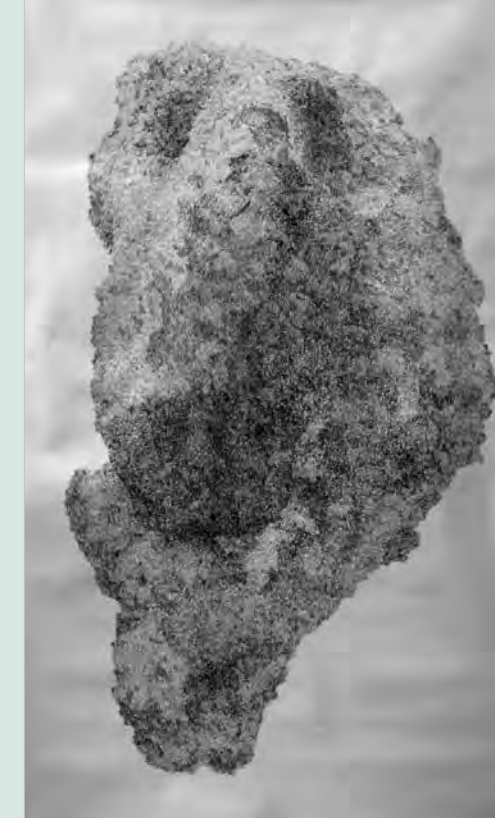
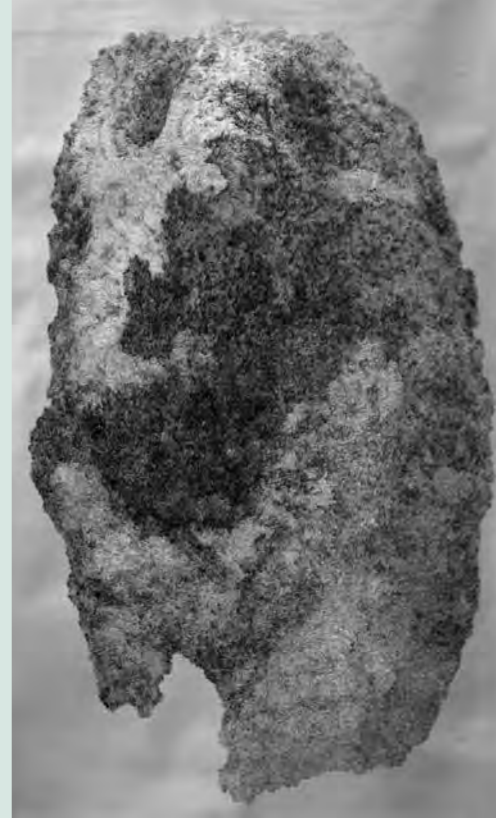
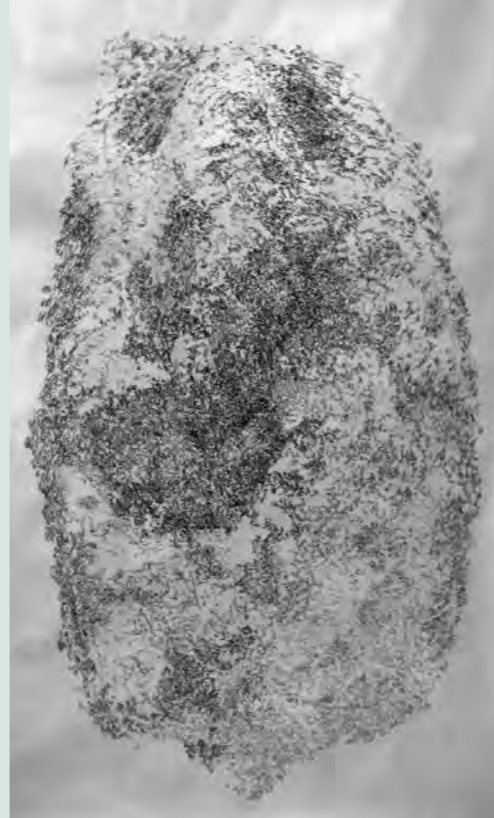
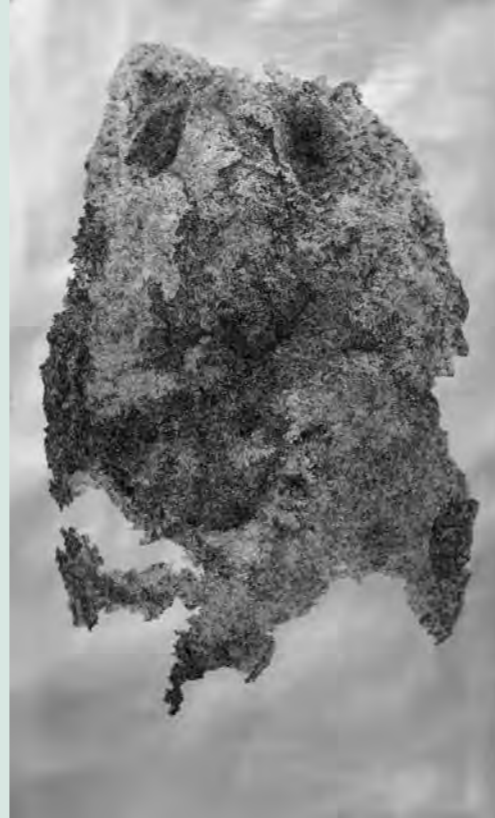


Ricardo Marín Viadel  
2015  
184'5 x 109'5 cm

*Interpretación del ídolo betilo del dolmen de Alberite, n. 10*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of the baetylus idol from Alberite dolmen, n. 10*  
(Detail) Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2





Ricardo Marín Viadel  
2015

184'5 x 109'5 cm, cada uno | each

*Serie completa de las diez interpretación de ídolo betilo del  
dolmen de Alberite.*

Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Complete Series of ten interpretations of the baetylus idol from  
Alberite dolmen.*

Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2

TRES INTERPRETACIONES DE ÍDOLO CILÍNDRICO CON RASGOS FACIALES  
PROCEDENTE DEL CORTIJO DE LA FUENTE, SANLÚCAR DE BARRAMEDA  
(HACIA 2.500 A.N.E.)

THREE INTERPRETATIONS OF A CYLINDRICAL IDOL WITH FACIAL FEATURES  
FROM THE CORTIJO DE LA FUENTE, SANLÚCAR DE BARRAMEDA  
(CIRCA 2.500 B.C.E)

Ricardo Marín Viadel  
2016  
175 x 150'5 cm

*Tres interpretaciones de ídolo cilíndrico, n. 1.*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m<sup>2</sup>

*Three interpretations of cylindrical idol, n. 1.*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m<sup>2</sup>







CATORCE INTERPRETACIONES SOBRE EL RETRATO DE AUGUSTO  
PROCEDENTE DE CARTEIA, SAN ROQUE, (S. I N.E.)

FOURTEEN INTERPRETATIONS ON THE PORTRAIT OF AUGUSTUS  
FROM CARTEIA, SAN ROQUE, (1<sup>ST</sup> CENTURY C.E.)

Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 01*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m<sup>2</sup>

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 01*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m<sup>2</sup>



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 01*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 01*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 02*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 02*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 02*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 02*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 03*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

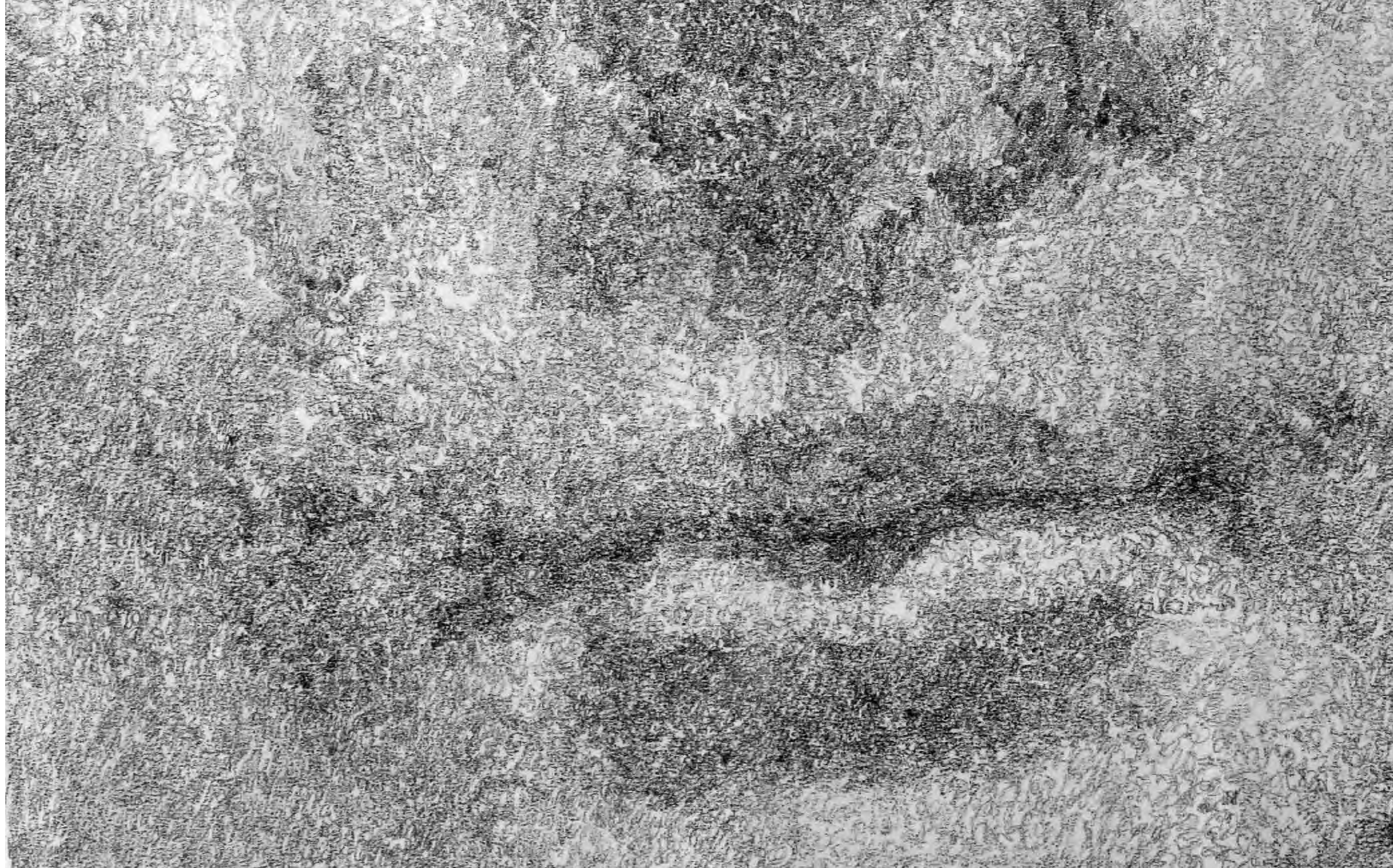
*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 03*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 03*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 03*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 04*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 04*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2

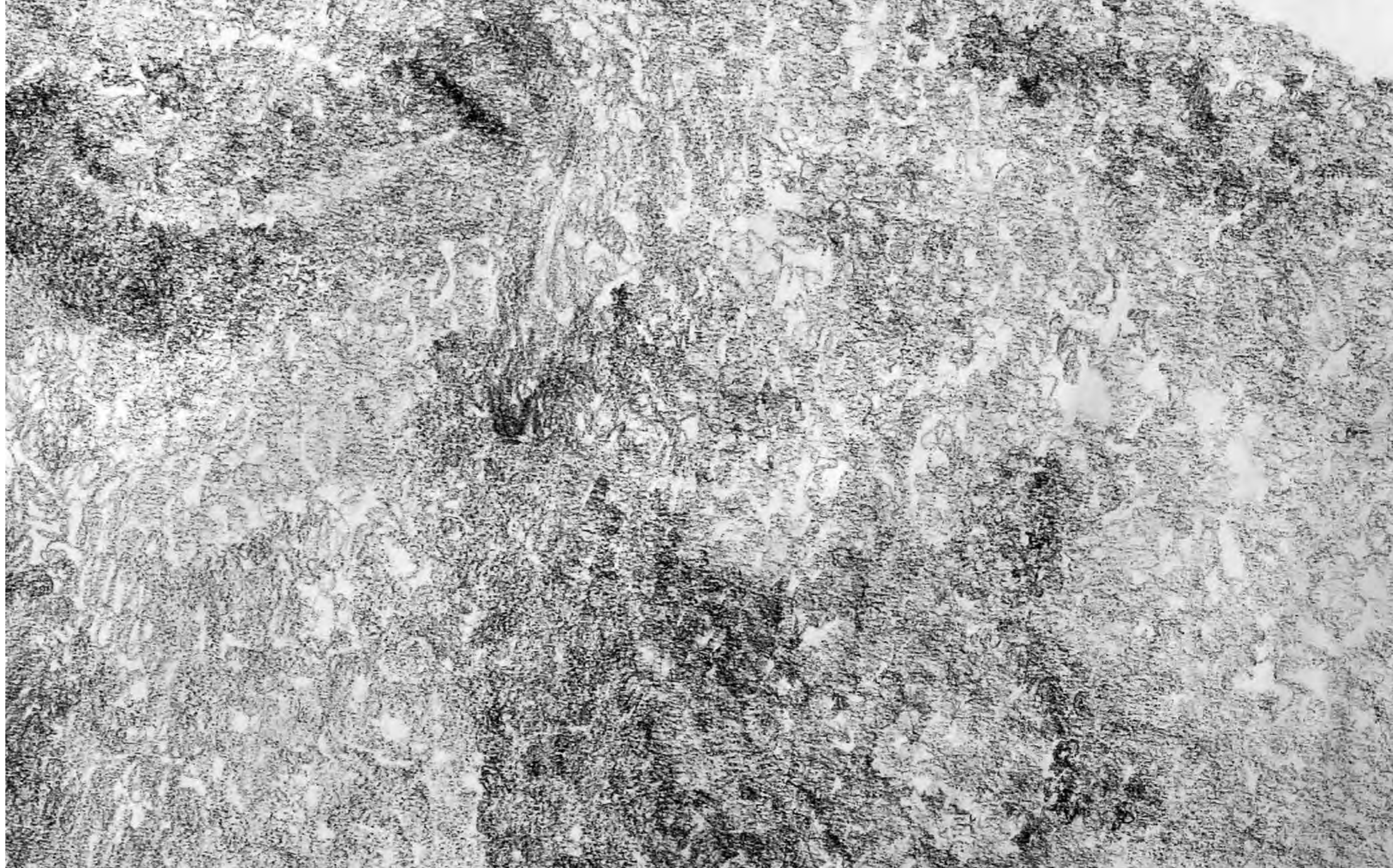




Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 04*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

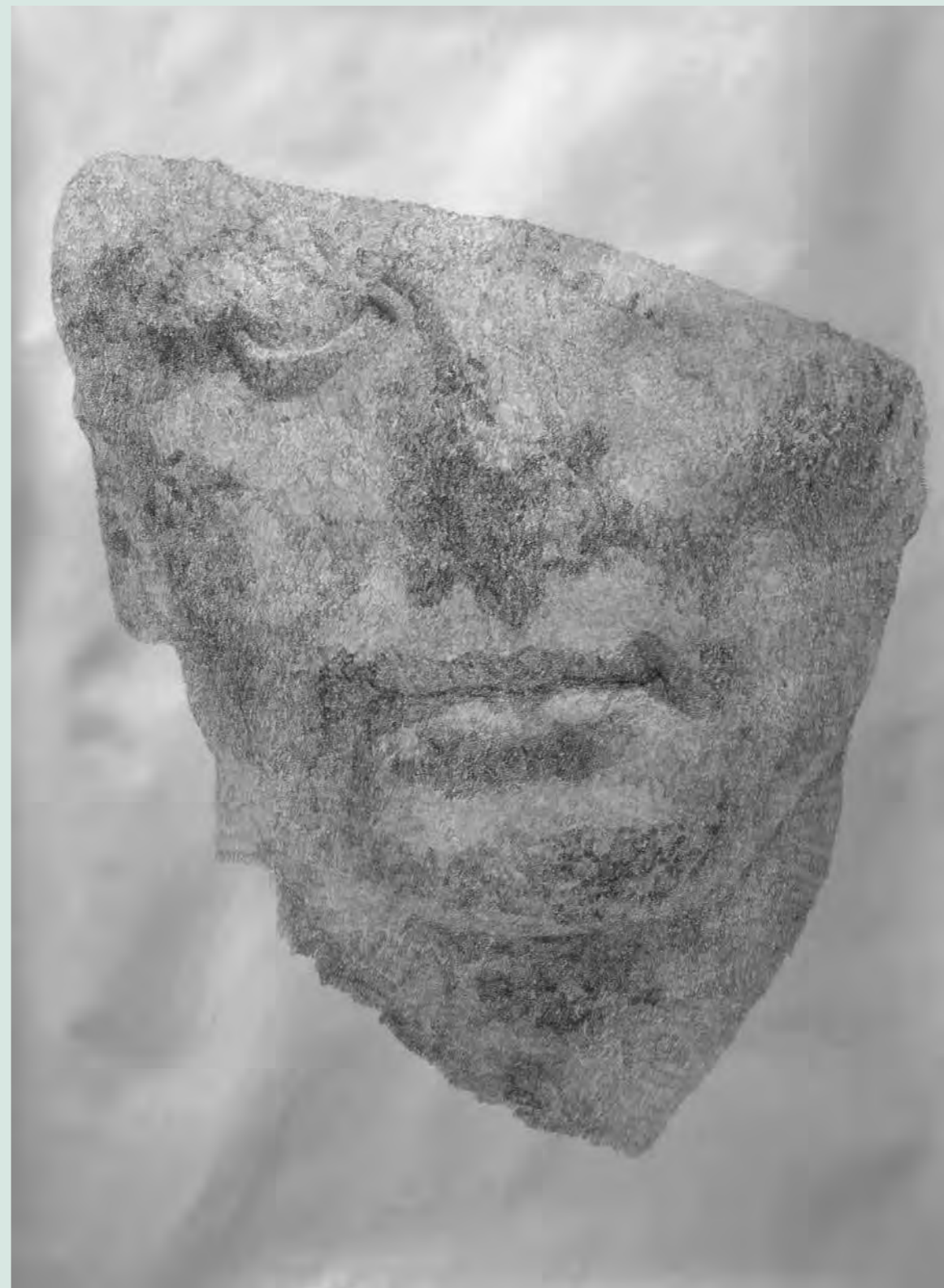
*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 04*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 05*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 05*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 05*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

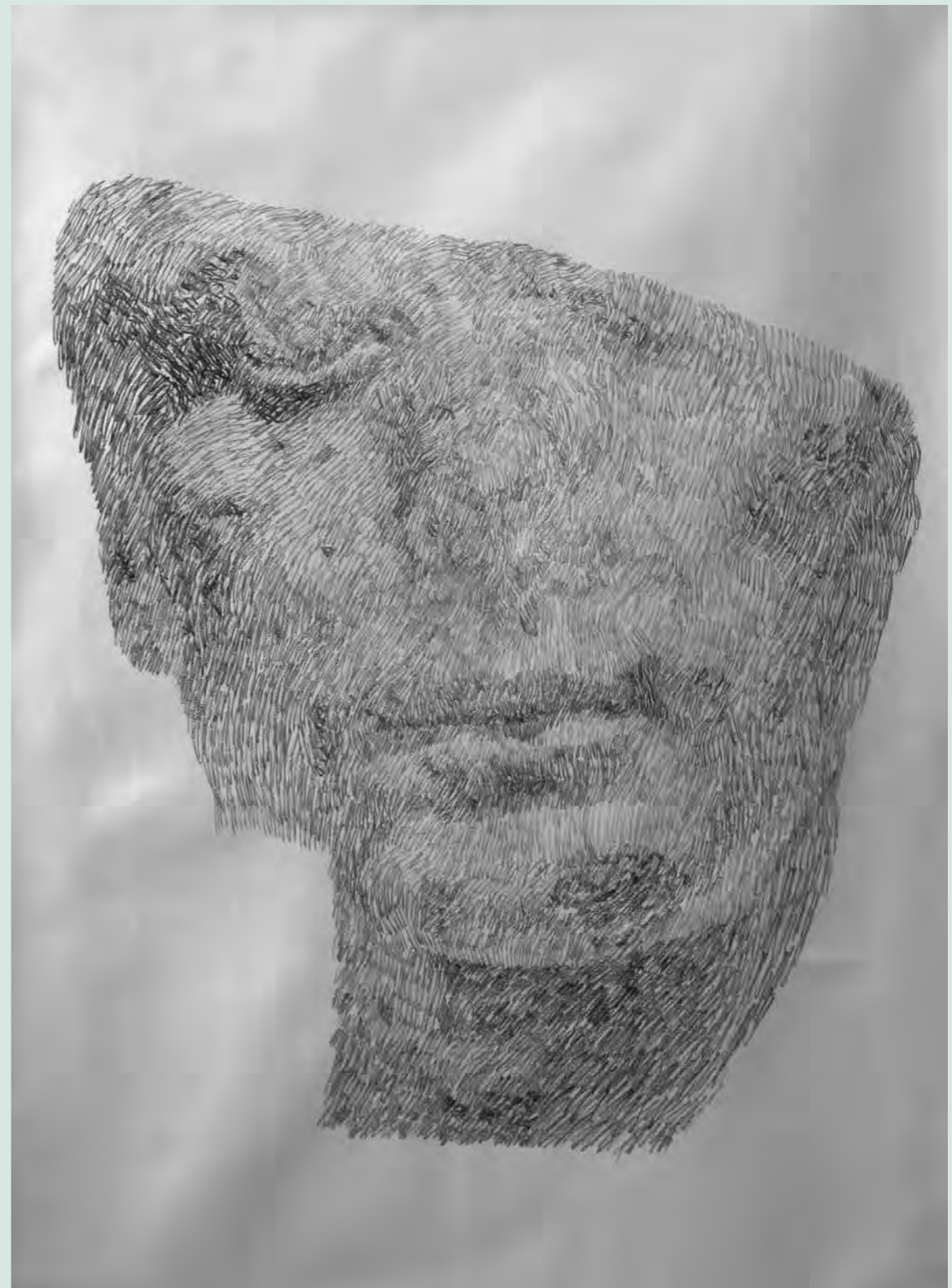
*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 05*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 06*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

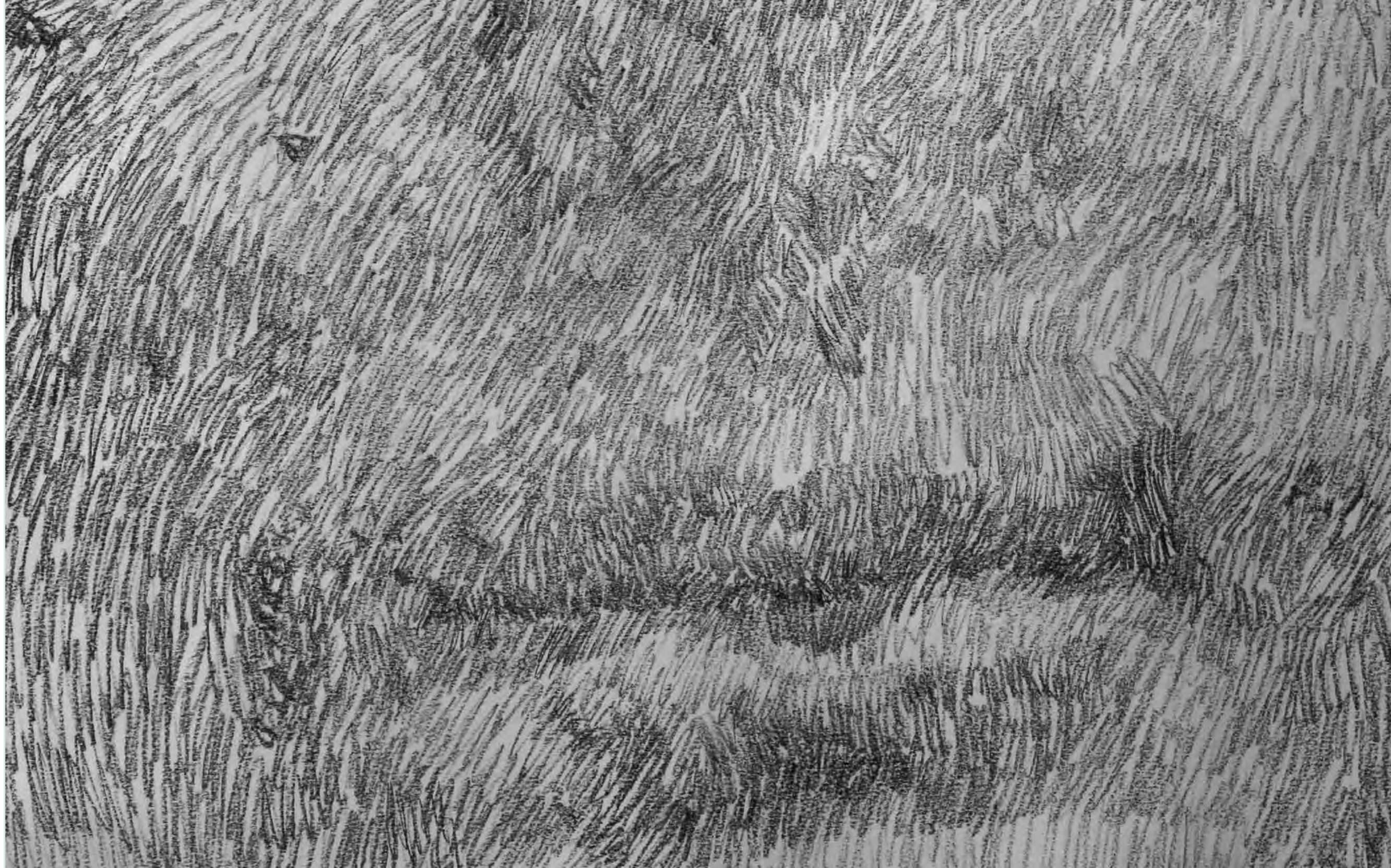
*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 06*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 06*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 06*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 07*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 07*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 07*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 07*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 08*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 08*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2





Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 08*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 08*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 09*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 09*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 09*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 09*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 10*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 10*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 10*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 10*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 11*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m<sup>2</sup>

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 11*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m<sup>2</sup>



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 11*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 11*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 12*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 12*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2





Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 12*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 12*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 13*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m<sup>2</sup>

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 13*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m<sup>2</sup>



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 13*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 13*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2



Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 14*  
Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 14*  
Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2

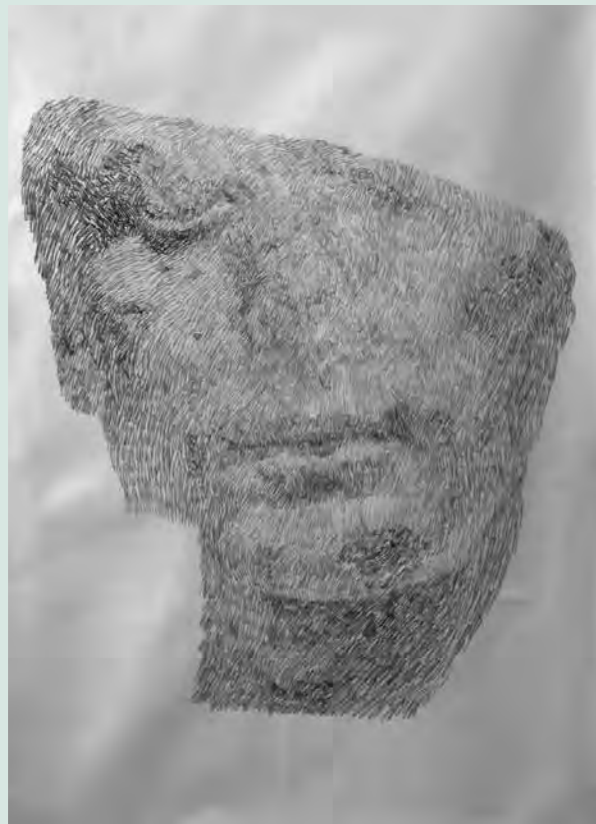


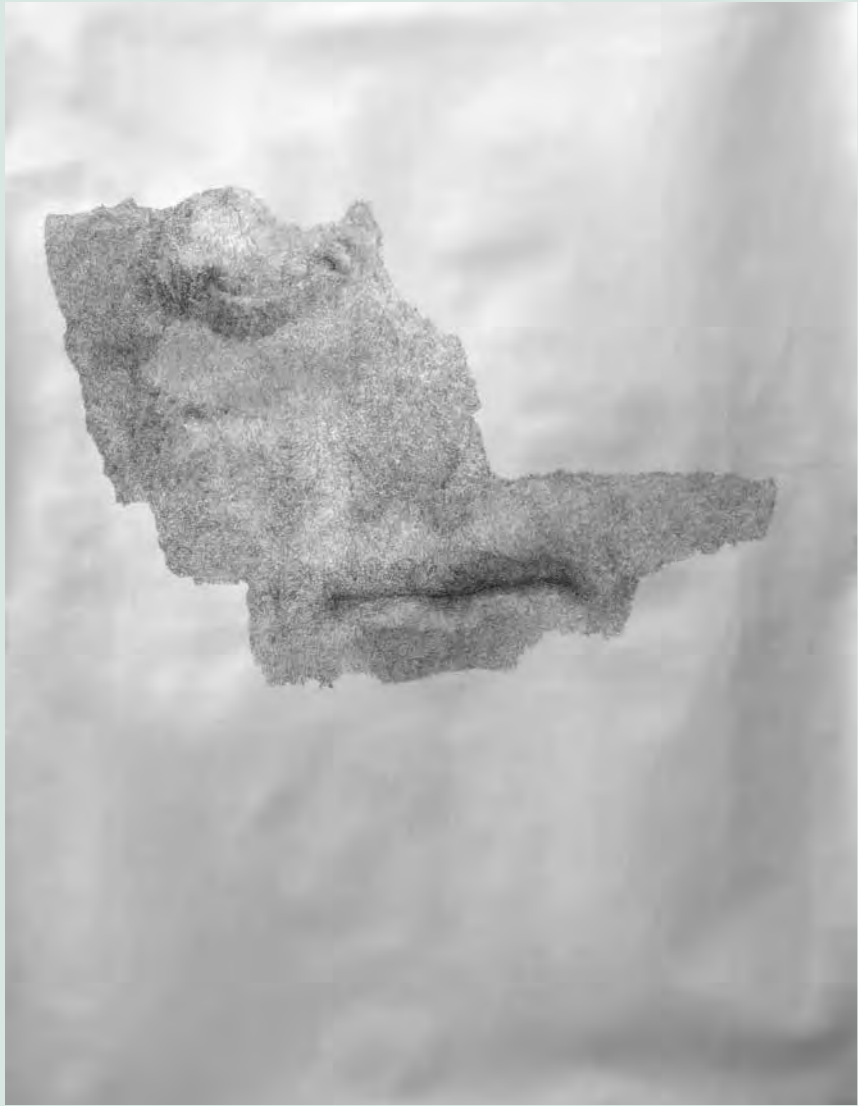
Ricardo Marín Viadel  
2016  
155 x 109'5 cm

*Interpretación de un retrato del emperador Augusto, n. 14*  
(Detalle). Grafito sobre papel Fabriano blanco de 200 g/m2

*Interpretation of a portrait of Emperor Augustus, n. 14*  
(Detail). Graphite on Fabriano white paper 200 g/m2









Fotografía de Francisco Fernández Sánchez

MARÍN VIADEL, Ricardo  
(Valencia, España, 1955)

Licenciado en Bellas Artes (Pintura) por la Universidad de Barcelona y Doctor en Filosofía y Ciencias de la Educación por la Universidad de Valencia.

Ha sido profesor de las Universidades de Valencia (1980-81), Barcelona (1981-84) y Complutense de Madrid (1984-88). Actualmente es profesor de Educación Artística en la Facultad de Bellas Artes y en la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada.

Libros y catálogos (selección):

(2000) *Utopías ácidas*. ISBN: 84-370-4715-3.

(2003) *Equipo Crónica: pintura, cultura, sociedad*. ISBN: 84-7822-383-5.

(2003) *Didáctica de la Educación Artística*. ISBN: 84-205-3457-9.

(2005) *Investigación en Educación Artística*. ISBN: 84-338-3690-0.

(2010) *Los dibujos del tiempo. Impresiones del templo de Edfú*. <http://hdl.handle.net/10481/5608>

(2013) *Las Incantadas. Una instalación de dibujos monumentales contemporáneos a partir del patrimonio cultural de Macedonia en el norte de Grecia*. [www.incantadas.com](http://www.incantadas.com)

(2015) *Dibujo y patrimonio: Qubbet el-Hawa, Edfú y Tesalónica*. Jaén.; Diputación Provincial de Jaén. ISBN: 978-84-15583.

MARIN-VIADEL, Ricardo  
(Valencia, Spain, 1955)

Bachelor in Fine Arts (Painting) by the University of Barcelona, and Ph.D. in Philosophy and Education by the University of Valencia.

Professor in the universities of Valencia (1980-81), Barcelona (1981-84) and Complutense University of Madrid (1984-88). Currently professor of Art Education in the School of Fine Arts and the School of Education at the University of Granada.

Books and exhibition catalogues (selection):

(2000) *Acidic Utopias*. ISBN: 84-370-4715-3.

(2003) *Equipo Crónica: painting, culture, society*. ISBN: 84-7822-383-5.

(2003) *Teaching Art Education*. ISBN: 84-205-3457-9.

(2005) *Research in Art Education*. ISBN: 84-338-3690-0.

(2010) *The drawings of time. Impressions from the Edfu Temple*. <http://hdl.handle.net/10481/5608>

(2013) *Las Incantadas. An installation of monumental and contemporary drawings after the cultural heritage from Macedonia in Northern Greece*. [www.incantadas.com](http://www.incantadas.com)

(2015) *Drawing and Heritage: Qubbet el-Hawa, Edfu and Thessaloniki*. Jaen: Diputación Provincial de Jaén. ISBN: 978-84-15583.



Fotografía de Francisco Fernández Sánchez

JÓDAR MIÑARRO, Asunción  
(Lorca, España)

Licenciada en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid. Doctora en Bellas Artes por la Universidad de Granada. Actualmente es profesora del Departamento de Dibujo de la Universidad de Granada.

Exposiciones individuales (selección):

(1994) *Paraísos perdidos*, Palacio Diputación, Jaén;

(1996) *Retratos sobre un fondo de días compartidos*, Palacio de la Madraza, Universidad de Granada;

(1999) *La noche en los espejos y el día en el viento*, Palacio Dar-Al-Horra, Granada;

(2005-2006) *Genéticas homólogas*, Museo de Adra (Almería) y Fundación Euroárabe, Granada

(2006) *Moda de cuadros*, Galería 'Puertas de Castilla', Murcia.

Libros y catálogos (selección):

(2010) *Los dibujos del tiempo. Impresiones del templo de Edfú*. <http://hdl.handle.net/10481/5608>

(2013) *Las Incantadas. Una instalación de dibujos monumentales contemporáneos a partir del patrimonio cultural de Macedonia en el norte de Grecia*. [www.incantadas.com](http://www.incantadas.com)

(2015) *Drawing and Heritage: Qubbet el-Hawa, Edfu and Thessaloniki*. Jaen: Diputación Provincial de Jaén. ISBN: 978-84-15583.

JODAR-MINARRO, Asunción  
(Lorca, Spain)

Bachelor in Fine Arts by the Complutense University of Madrid and Ph.D. Degree in Fine Arts by the University of Granada. She is currently professor of the Department of Drawing of the University of Granada.

Solo exhibitions (selection):

(1994) *Lost paradise*, Palace Diputación, Jaén.

(1996) *Portraits on a shared days background*, Palace of the Madraza, University of Granada.

(1999) *Night on mirrors, and the day in the wind*, Palace Dar-Al-Horra, Granada

(2005-2006) *Genetic counterparts*. Museum of Adra (Almería) and EuroArab Foundation, Granada.

(2006) *Wrapping fashion*. Puertas de Castilla gallery, Murcia.

Books and catalogs: (selection)

(2010) *The drawings of time. Impressions from the Edfu Temple*. <http://hdl.handle.net/10481/5608>

(2013) *Las Incantadas. An installation of monumental and contemporary drawings after the cultural heritage from Macedonia in Northern Greece*. [www.incantadas.com](http://www.incantadas.com)

(2015) *Dibujo y patrimonio: Qubbet el-Hawa, Edfú y Tesalónica*. Jaén.; Diputación Provincial de Jaén. ISBN: 978-84-15583.



## INSTITUCIONES | INSTITUTIONS

MUSEO DE CÁDIZ  
Juan Alonso de la Sierra  
*Director | Director*

UNIVERSIDAD DE GRANADA  
Pilar Aranda Ramírez  
*Rectora Magnífica | Rector*

Enrique Herrera Viedma  
*Vicerrectorado de Investigación y Transferencia*  
*Vice-Rector's Office for Research and Scientific Policy*

## EXPOSICIÓN | EXHIBITION

Asunción Jódar Miñarro y Ricardo Marín Viadel  
*Proyecto museográfico | Museographic project*

Manuel Gómez, Antonio Jiménez y Juan Ballesteros  
*Equipo de mantenimiento del | Technical Services Department*  
*Museo de Cádiz Museum of Cadiz*

**CATÁLOGO | CATALOGUE**  
Ricardo Marín Viadel y Asunción Jódar Miñarro  
*Coordinación, diseño y fotografías*  
*Coordination, graphic design and Photographs*

José Miguel Marín Viadel  
*Revisión de estilo de los textos en español*  
*Style review of the texts in Spanish*

Margaret Bowen  
*Traducción del español al inglés*  
*Translation from Spanish into English*



Detalle de *askoi* en forma de ave con decoración pintada, procedente de la necrópolis de Cádiz (s. V-II a.n.e), Museo de Cádiz  
Detail of shaped bird *askoi*, with painted decoration, from the necropolis of Cadiz (5th-2nd centuries B.C.E).



eug  
EDITORIAL  
UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE CULTURA

Museo de Cádiz



Universidad de Granada